Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tin Chính Luận loan báo hôm qua đã được B.V. chính thức xác nhận vào hôm nay

MẦM NỘI LOẠN ĐÃ NGÚN CHÁY CẠNH XÁC HỒ CHÍ MINH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.647 ● Thứ Năm 4-9-1969 (Ngày 23 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ❁ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NHẬT BÁO NHÂN DÂN B. V. BÁO NGUY ĐỒNG THỜI NGUỒN TIN THÔNG THẠO CỦA MỸ NHẬN ĐỊNH

KỸ NGHỆ BẮC VIỆT SỤP ĐỔ VÌ HẾT... MÁY

nông nghiệp thê thảm nhất trong 10 năm qua

- Máy móc quá cũ nguy hiểm cho công nhân, người làm ruộng toàn là đàn bà trẻ em
- Phái đoàn Bắc Việt đến Bắc Âu xin viện trợ. Bắc Âu bảo sẽ chỉ viện trợ sau chiến tranh

SAIGON, 2-9 (UPI).— Các nguồn tin thông thạo của đồng minh hôm nay nói rằng nạn lụt lội cùng với nạn thiếu nhân công có thể đang làm cho BV đi tới chỗ đại họa bi đát nhất về nông nghiệp trong 10 năm nay.

Một nguồn tin nói «chắc chắn đây sẽ là mùa thu hoạch kém nhất về lúa gạo kể từ 1954».

Nước lên cao đã tràn ngập những khu vực rộng lớn ở vùng châu thổ BV từ hơn 3 tuần nay.

Vì thiếu nhân lực, BV đã phải dùng đến phụ nữ và thiếu nhi để làm công việc đồng áng. Phụ nữ đã từ 40% tăng lên 75% số nhân lực trong ngành nông, phần còn lại đa số gồm trẻ em và người già.

Việc cạn nhân lực còn kèm theo việc gia tăng nhiều về nhập cảng lúa gạo từ các nước ở Đông Âu.

Một nhà phân tách nói nếu BV đã không được các nước CS trợ cấp lúa gạo, có lẽ đã có nạn đói ở BV.

Nạn lụt năm nay là do những trận mưa lớn bất thường và do nước sông Hồng dâng lên cao.

Kỹ nghệ BV sụp đổ

SAIGON 3-9.— Báo Nhân Dân cơ quan thông tin và tuyên truyền chính thức của đảng Cộng sản Việt Nam, vừa công khai báo động rằng nền kỹ nghệ tại Bắc Việt đã thật sự lâm nguy vì máy móc quá cũ kỹ liên tiếp tự hủy hoại và sự an toàn của công nhân không còn được bảo đảm nữa.

Báo Nhân Dân nói rằng từ lâu Nhà Nước BV đã ban hành các điều lệ và luật pháp nhằm bảo vệ sự an toàn cho lao động, nhằm bảo đảm sản xuất tại các nhà máy, công trường, nông trường và hầm mỏ, nhưng liên tiếp mấy năm rồi không được coi trọng nữa. Báo Nhân Dân nói rõ rằng tại rất nhiều nơi, các quy định của Nhà Nước đã không được chấp hành. Báo Nhân Dân dẫn chứng: Tại vùng Bắc Thái, tức vùng có nhiều hầm mỏ, nhà máy và công trường mới, năm 1965 có 20 cơ sở thảo kế hoạch bảo hộ lao động, qua 1966 chỉ còn 18, qua 1968 chỉ còn 8 và năm nay thì không còn gì. Có nơi đặt kế hoạch nhưng không thi hành đúng kế hoạch.

Báo Nhân dân báo động rằng số tai nạn lao động đã gia tăng. Vì nguyên do chính báo này nói: Nhiều đồ thiết bị không tốt, không đồng bộ nhưng phải dùng ép, nhiều máy móc quá cũ mà cứ phải chạy và không sửa chữa và thay thế, nhiều nhà máy chưa được cơ giới toàn bộ và tai nạn

6 XEM TIẾP TRANG 12

Chế độ mới Libye cam kết tôn trọng các thỏa ước với Anh, Pháp, Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 3-9 (AFP).— Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Mc Closkey hôm thứ Ba tuyên bố vị xử lý thương vụ Hoa Kỳ tại thủ đô Tripoli đã được Hội Đồng Cách Mạng Libye cam kết tôn trọng các thỏa ước và hiệp ước ký kết giữa Hoakỳ và Lybie.

Đồng thời các lời cam kết tương tự cũng được trao cho hãng dầu Mỹ hoạt động tại Libye.

Các nguồn tin ngoại giao tại Luân Đôn cho hay các sĩ quan Libye cầm đầu tân chính phủ cách mạng đã gặp các đại diện Mỹ, Anh và Pháp ngay sau cuộc đảo chính để ngỏ lời cam kết tương tự như trên. Hiện nay có 5 nước Á rập công nhận tân chế độ là Ai cập, Syrie, Irak, Soudan, và Nam Yemen.

※ Bản tin về bệnh trạng trầm trọng của họ Hồ

B.V. vẫn cố dấu dân chúng nhưng đã phải công bố ra ngoài

☆ Lần chót Hồ chí Minh xuất hiện lâu cách đây 3 tháng

☆ Cả Nga xô lẫn Trung cộng đều chưa loan báo vụ này

SAIGON, (3-9). Tin Hồ chí Minh «bị cô lập, bị đau liệt hoặc đã chết» mà Chính Luận đã công bố hôm qua, hôm nay đã được bản tin chính thức của chính quyền BV xác nhận. Bản tin này đồng thời được phổ biến tại Hà Nội hồi 4 giờ sáng 3-9 giờ (Hà Nội) và tại Ba Lê. Bản tin có những chi tiết mà người ta có thể ước đoán rằng Hồ chí Minh có lẽ đã chết trước khi BV làm lễ kỷ niệm mùng 2 tháng 9 nhưng đã hoãn công bố tin tức để tránh ngày lễ hoặc vì lý do sắp xếp chính trị nội bộ.

Phái đoàn BV tham dự hội đàm Balê đã phổ biến thông cáo sau đây tại thủ đô Pháp.

«Uỷ ban Trung ương đảng Lao Động VN, ủy ban thường vụ Quốc hội nước VNDCCH và hội đồng chính phủ nước VNDCCH đã công bố vào hôm nay, đúng 4 giờ sáng, giờ Hanoi, bản thông cáo sau đây về tình trạng sức khỏe của chủ tịch Hồ chí Minh:

«Từ vài tuần lễ nay, chủ tịch Hồ Chí Minh không được mạnh khoẻ.

«Đảng và Nhà Nước chúng ta đã tập trung hết mọi khả năng và tất cả phương tiện để săn sóc Người. Một đoàn giáo sư và bác sĩ y khoa túc trực ngày đêm bên giường để săn sóc cho Người.

«Chúng tôi công bố thông cáo này cho đồng bào biết.

«Hà nội, ngày 3 tháng 9 năm 1969 hồi 4 giờ sáng».

Theo các hãng thông tấn ngoại quốc tại Hương Cảng, bản thông cáo nói trên cũng được đài Bá âm Hanoi truyền thanh đúng vào hồi 4 giờ sáng nay (giờ Hà Nội). Bản thông cáo chỉ được phổ biến trong phần Anh ngữ của đài Hà Nội.

Phái viên hãng thông tấn Mỹ UPI tại Ba Lê cho biết một nhân viên phái đoàn Bắc Việt đã gọi điện thoại đọc nguyên văn bản thông cáo cho phái viên chép. Đáp câu hỏi rằng «Ô. Hồ đã chết chưa?» nhân viên này trả lời «chúng tôi không biết».

Phái viên Pháp tấn xã ở Hương Cảng cho biết phiếu ghi bệnh trạng công bố tại Hànội hồi 6 giờ và 8 giờ sáng nay nói là bệnh tình họ Hồ «đang tiến triển và rất nguy kịch»... Hồ «yếu dần».

Dân chúng BắcViệt có lẽ chỉ được báo tin khi mọi sự thu xếp trong nội bộ Cộng sản BV được ngã ngũ.

Từ lâu người ta đã dự liệu rằng chế độCS tại BV sẽ phải khốn đốn vào ngày nào mà Hồ Chí Minh nằm xuống.

Kinh nghiệm lịch sử về cái chết của Staline năm 1953 cũng như về cái chết của các lãnh tụ các chế độ độc tài khác đã cho thấy điều đó. Riêng trong trường hợp BV thì còn rắc rối gấp bội vì BV đang nghẹt thở vì cuộc chiến tranh thôn tính miền Nam thất bại. vì vụ xung

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội để lộ cho biết

VỪA TRẢI QUA trận lũ lớn nhất trong 70 năm qua

SAIGON 3-9.— Bản tin công bố hôm nay tại Hanôi cho hay rằng trận lụt vừa qua tại đồng bằng sông Hồng ở BV là «một trận lũ lịch sử, mực nước dâng cao và chảy rất mạnh. Trong vòng 6, 7 chục năm nay đây là trận lũ lớn nhất».

Trong bài «Điểm tin nông nghiệp 10 ngày qua» Hà nội để lộ cho biết tại các tỉnh Vĩnh Phúc, Hà Tây, Hà Bắc, Hải Hưng v.v... có đê bị sụp lở, nước chảy xiết xoáy mạnh vào các chân kéo dài 6, 7 ngày liền.

Trong bài diễn văn đọc ngày Quốc Khánh BV. Phạm văn Đồng cho rằng trận chống lụt vừa rồi là «thành công rực rỡ» của CSVN để kỷ niệm ngày 19-8 và 2-9.

Sinh viên bắt đầu tuyệt thực

ĐẠI HÀN ĐÓNG CỬA 3 PHÂN KHOA VÀ 2 TRƯỜNG ĐẠI HỌC

HÁN THÀNH 2-9.(Reuter).— Ba phân khoa đại học quốc gia Hán Thành và 2 trường đại học khác đã bị đóng cửa vô thời hạn sau khi xảy ra những vụ biểu tình của sinh viên chống lại dự án tu chính hiến pháp để cho Tổng Thống Phác chính Hy có thể ứng cử tổng thống thêm một nhiệm kỳ nữa vào tháng7-1971.

Tại một trong những phân khoa của Đại Học Quốc Gia bị đóng cửa, phân khoa thương mại, hàng trăm sinh viên cũng đã bắt đầu một cuộc tuyệt thực để chống lại dự án trên.

Hai trường bị đóng cửa khác là đại học Triều Tiên, một trường đại học tư thục nổi tiếng ở Hán Thành, đại học Kyungbuk ở thành phố Taegu ở miền Đông Nam Hàn Quốc.

Trong khi khẩu hiệu tại Hà Nội vẫn là «chiến tranh đến cùng»

Tại Ba Lê Xuân Thủy bắt đầu đổi giọng

▼ *Bắc Việt nói lơ mơ: Sẽ lưu tâm nếu Mỹ rút khá khá quân*

▼ *Mỹ bảo thẳng: Không quan tâm vì C.S. muốn gì hãy nói ở bàn họp*

BA LÊ, 2-9 (AFP).— Trưởng phái đoàn thương thuyết BV tại hội đàm Ba Lê, Xuân Thủy bị các ký giả đặt câu hỏi tới tấp, nhân buổi tiếp tân mà Tổng Đại diện BV ở Pháp, ông Mai văn Bộ tổ chức nhân dịp lễ Quốc Khánh của BV, lần đầu tiên đã nhìn nhận quan tâm đến một sự triệt thoái đáng kể, các binh sĩ Hoa kỳ khỏi VN, ngay cả trước khi đi đến sự triệt thoái toàn bộ. Một ký giả hỏi Xuân Thủy rằng Hoa kỳ có thể thực hiện bước đầu nào để khai thông hội đàm Ba Lê. Xuân Thủy đáp: «Trước hết họ phải nhìn nhận nguyên tắc là họ phải chấp nhận vấn đề triệt thoái quân đội Mỹ. Sau đó họ phải triệt thoái mau chóng và thực sự những binh sĩ đó».

Một ký giả hỏi: «Vậy thì điều gì có thể cho phép hội nghị tiến triển?» Xuân Thủy đáp: «Họ nhìn nhận nguyên tắc đó và thực hành».

Xuân Thủy nhắc lại là BV đã ủng hộ giải pháp 10 điểm của Mặt Trận Giải Phóng và nhấn mạnh rằng giải pháp đó có hai điều quan trọng. 1) Hoa kỳ phải triệt thoái lực lượng. 2) Thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời. Cả hai vấn đề đó phải đi đôi với nhau. 1 ký giả khác đặt câu hỏi rằng nếu trong trường hợp Hoa Kỳ gia tốc việc triệt thoái, thì Hà nội sẽ tiếp tục đòi hai vấn đề trên phải đi đôi với nhau, hay cuộc thương thuyết có thể bắt đầu?

Xuân Thủy đáp: «Hai vấn đề đó liên hệ với nhau, nhưng nếu Hoa kỳ triệt thoái mau chóng quân đội của họ, chúng tôi sẽ lưu tâm đến yếu tố đó».

Một ký giả bèn đưa ra giả thuyết về sự triệt thoái 100.000 quân, Xuân Thủy nhắc lại: «Khi họ thực hiện điều đó, chúng tôi sẽ cứu xét vấn đề và chúng tôi sẽ lưu tâm».

Sau khi tái xác nhận rằng sự đòi hỏi Hoa kỳ rút lui hoàn toàn là một đòi hỏi «chính đáng» của CS VN, Xuân Thủy nói tiếp: «Nếu người Mỹ tiếp tục triệt thoái với nhịp độ hiện nay, người ta không thể xác định tình hình, nhưng trái lại nếu ông Nixon triệt thoái mau chóng một số binh sĩ đáng kể, thì chúng tôi sẽ cứu xét yếu tố đó, chúng tôi sẽ lưu tâm».

Mặt khác, ông Xuân Thủy đã bác bỏ đề nghị giải quyết vấn đề bằng cách duy trì hiện trạng lãnh thổ ở VN, và cho đó là «giải pháp không thực tế».

Mặt khác được hỏi về sự thay đổi chính phủ Saigon mới đây. Xuân Thủy tuyên bố sự thay đổi «càng làm nổi bật tính cách độc tài của chế độ».

Sau hết được hỏi về thông điệp chúc mừng của Mao trạch Đông và Lâm Bưu gửi cho Hồ chí Minh trong đó TC đã kích Nga xô đã cấu kết với Hoa kỳ. Xuân Thủy trả lời:

«Đối với Trung Quốc, Liên xô và tất cả các nước xã hội, chúng tôi đều hết sức biết ơn vì họ đã đứng về phía chúng tôi và giúp đỡ chúng tôi một cách tích cực».

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đại sứ Bunker cho rằng Nội Các mới vẫn theo đường lối Nội Các cũ

BỘ NGOẠI GIAO MỸ KHÔNG BÌNH LUẬN nhưng hoan nghênh NCT Trần thiện Khiêm

HOA THỊNH ĐỐN, 3-9 (UPI).— Bộ Ngoại Giao Mỹ hôm qua tránh mọi lời bình luận về tân nội các 31 người của TT Nguyễn Văn Thiệu.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Mc Closkey được hỏi trong cuộc họp báo rằng tân nội các VN có thỏa mãn những hy vọng của Hoa kỳ trong việc lập một chính phủ có căn bản rộng rãi không. Những tin tức từ Saigon cho hay tân nội các còn bảo thủ hơn và chật hẹp hơn nội các trước.

Phát ngôn viên đã trả lời «tôi không có lời bình luận nào ngoài điều đã nói với quý ông».

Trước đó, ông Robert Mc Closkey cho hay «chúng tôi hoan nghênh việc thành lập tân nội các ấy và mong đợi hoạt động với họ trong nhiều nỗ lực hợp tác khác nhau mà hai chính phủ chúng tôi tham gia».

ĐS Bunker tuyên bố

BALÊ 3-9 (TM).— Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam Cộng Hòa Ellsworth Bunker, trên đường về Hoa kỳ đã đến Balê ngày hôm qua để tham khảo ý kiến với phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc hội đàm về Việt Nam.

Trong cuộc họp báo ngắn với đại diện báo chí tại phi trường Orly, Đại sứ Bunker đã được hỏi rằng liệu việc đề cử ông Trần thiện Khiêm mới đây làm Thủ tướng có ý nghĩa chính phủ Saigon thay đổi chiều hướng chính sách?

Đại sứ Bunker đáp «Không, tôi không nghĩ có sự thay đổi như vậy. Tôi nghĩ rằng nội các mới tiếp tục theo một đường lối tiến bộ giống như đường lối của Thủ tướng Trần văn Hương trước đây».

Đại sứ nói Tổng thống Thiệu «có nhiều vấn đề tốt đẹp ông muốn thực thi, đặc biệt là vấn đề cải cách điền địa và những chính sách khác theo chiều hướng đó».

Được hỏi ông có đưa ra một khuyến cáo nào cho chính phủ VNCH về việc thành lập tân nội các dưới quyền lãnh đạo của Thủ Tướng Khiêm hay không, ông trả lời. «Tôi không khuyến cáo một chính phủ có chủ quyền về việc thành lập chính phủ của chính họ.»

Để trả lời một câu hỏi khác, ông cho biết ông nhận thấy VNCH «đã thực hiện được tiến bộ rất đáng kể trong nhiều lãnh vực».

Nguồn tin phái đoàn Hoakỳ cho biết Đại sứ Bunker sẽ ở lại Balê hết ngày hôm nay để tham khảo ý kiến với Đại sứ Henry Cabot Lodge, trưởng phái đoàn thương thuyết

12 XEM TIẾP TRANG 12

Cảnh Sát Nhật tấn công nhóm sinh viên cực tả

ĐÔNG KINH 3-9 (UPI).— Sáng hôm thứ Ba, cảnh sát Nhật đã tấn công vào khu trường Đại học Waseda do nhóm sinh viên khuynh cộng chống giữ.

Khoảng 5 trăm cảnh sát đeo mặt nạ và mang khiên sắt dùng lựu đạn cay và vòi xịt nước tấn công các phòng tuyến của sinh viên dựng chung quanh các ngôi nhà. Nhóm sinh viên này thuộc phe quá khích chống đối cộng đảng Nhật mà họ cho là quá bảo thủ.

Nhóm sinh viên chống giữ đã mang khăn trùm mặt để ngăn hơi cay và họ dùng các chai xăng đặc về đá ném từ trên tòa nhà xuống cảnh sát.

Trường đại học Waseda là 1 trường nổi tiếng và lớn nhất tại Nhật bản và là 1 trong số trường đại học đã bị đóng cửa trong vụ sinh viên biểu tình chống đối hiệp ước an ninh Mỹ—Nhật năm ngoái.

Về việc mở rộng căn bản chính trị của chính phủ VN

ĐS Bunker đã không thành công trong việc thuyết phục TT Thiệu ?

HOA THỊNH ĐỐN 2-9 (AP) — Nhà cầm quyền Mỹ nói ít về tân nội các có căn bản bảo thủ của TT Thiệu nhưng sự tương đối yên lặng của họ đang nói nhiều.

Dường như có ý niệm thất vọng trong số chuyên viên Mỹ về VN đã từng có dịp đi lại để Saigon có những hành động bạo dạn mở rộng căn bản Nội Các và nới rộng sự ủng hộ của dân chúng đối với chính phủ.

Những tin tức loan truyền ở đây nói rằng Đại sứ Bunker và các nhân vật tòa đại sứ Mỹ ở Saigon đã không thành công trong việc thuyết phục TT Thiệu đưa các nhân vật của các chính đảng lớn vào nội các.

Các viên chức Mỹ hoạt động với chính phủ VN nêu rõ rằng vài nội các được coi là xuất sắc đã không hoạt động hữu hiệu ngay cả ở Hoakỳ, trong lúc nội các khác kém xuất sắc lại hoàn thành nhiều việc hơn. Người ta nghĩ có thể sẽ có cuộc cải tổ nội các nữa sau này.

Dù sao chắc chắn ông Bunker sẽ tường trình về nhận xét của ông đối với tân nội các, khi ông hội kiến với TT Nixon và Ngoại trưởng Rogers, sau khi ông Nixon trở về Hoa Thịnh Đốn tuần tới. Ông Bunker trở về đây ngày thứ 5 và sẽ trở lại Saigon vào tháng 10.

Một vài người ở đây thất vọng là vì chính phủ không chọn những đại diện của Phật giáo tranh đấu để thu phục sự ủng hộ của họ.

Người ta nghĩ vài đại diện của Mặt Trận mà TT Thiệu đã có thành lập trước đây sẽ được chọn lựa, nhưng họ lại không được chọn, cũng không có đại diện của những nhóm không CS chưa ủng hộ chính phủ.

Thay vào đấy nội các lại có Thiếu Tướng Phạm văn Đồng một trong những tướng lãnh chính trị VN có khả năng thuần túy quân sự.

Ông Đồng là bạn thân của Thủ tướng Khiêm và hai ông đã từng làm tiểu đoàn trưởng trong thời kỳ Pháp

Ngoại Trưởng Nga đến Belgrade để kết thân lại với Nam Tư

BELGRADE 2-9 (Reuter).— Tới Belgrade hôm nay, ngoại trưởng Nga Gromyko đã nhấn mạnh rằng Nga cho việc phát triển các mối liên lạc với Nam Tư là rất quan trọng.

Ông nói thêm chắc chắn những cuộc trao đổi quan điểm giữa ông với các nhà lãnh đạo Nam Tư sẽ đưa tới chỗ tăng cường tình thân hữu và hợp tác giữa hai nước.

Báo chí Nam Tư cũng ca ngợi cuộc viếng thăm của ngoại trưởng Nga và cho đây là 1 bảo chứng về việc cải thiện các mối liên lạc giữa hai nước.

Tuy nhiên báo chí Nam Tư nhấn mạnh rằng mọi cuộc hợp tác kết quả phải tiên niệm việc hai bên tôn trọng nền độc lập và chủ quyền của nhau và không can thiệp vào các vấn đề nội bộ của nhau.

Tờ Borba viết rằng trong 5 ngày thăm viếng, ông Gromyko sẽ có dịp đích thân nhận thấy Nam Tư mong muốn giao hảo với Nga.

Tờ Politika thì viết những bất đồng ý kiến giữa hai nước về việc thực thi chủ nghĩa xã hội và việc giải thích những biến cố thế giới không phải là những trở ngại cho cuộc hợp tác.

Theo nguồn tin ngoại giao thông thạo, vấn đề Nga cung cấp 40 phi cơ Mig và đồ phụ tùng cho Nam Tư có thể được đề cập tới trong thời gian Gromyko lưu trú tại đây.

Cuộc thăm viếng của ông Gromyko là cuộc tiếp xúc đầu tiên giữa hai nước ở cấp bậc cao, kể từ khi thống chế Tito ghé qua Mạc tư Khoa sau cuộc viếng thăm ở Á Châu về hồi tháng 4 năm ngoái. Đến tháng 8 thì Nga xua quân xâm chiếm Tiệp khắc và Nam Tư đã kịch liệt lên án hành động này.

Trong khi đó một quốc vụ khanh thuộc bộ Ngoại Giao Anh đã có mặt ở Belgrade để đàm luận với chính phủ Nam Tư hiện vẫn tiếp tục các cuộc thảo luận về vấn đề thương mại và các vấn đề quốc tế.

Hai tù binh Mỹ ở BV mới về tố cáo với dư luận toàn thế giới

C.S B.V chỉ cho tù binh Mỹ ăn cháo còn tra tấn, đánh đập, rút móng tay

- *Bộ Quốc Phòng Mỹ ra tuyên bố phản kháng chính quyền BV, buộc BV và VC thả hết tù binh hoặc thi hành quy ước Genève.*

HOA THỊNH ĐỐN, 2-9 (AP).— Hai tù binh Hoa kỳ bị giam ở BV trước đây hôm thứ Ba đã mô tả đời sống trong các trại tù binh chiến tranh ở BV là một đời sống đói khát, cực khổ và nhiều khi bị tra tấn.

Hai tù binh trên là Đại úy Hải Quân Robert Frishman 28 tuổi và binh nhì Douglas Hegdahl. Cả hai bị bắt vào năm 1967.

Cả hai đã tuyên bố với báo chí trong một cuộc họp báo và trả lời một vài câu hỏi tại bệnh viện Hải quân Bethesda mà họ được đưa tới điều trị từ 8-8-69.

Frishman nói với các nhà báo là ông ta đã lên tiếng ngày hôm nay vì ông có một bổn phận nặng nề đối với những binh sĩ Hoa kỳ còn bị giam tại đó.

Frishman cho biết ông ta đã thảo luận với các tù binh khác, một số người này đã bị tra tấn và họ đồng ý là ông phải trình bày với thế giới về cảnh họ bị đối xử như thế nào.

Frishman nói các tù binh chỉ có 2 món ăn một ngày, một chút cháo và thịt mỡ. Ông đã bị sụt mất 25 kí lô từ khi bị bắt. Ông cũng cho biết tù binh nhiều khi bị đánh đập, bị treo lên xà nhà, bị tra tấn bằng cách châm [illegible] vào thịt và rút móng tay.

Frishman nói: Bạn sẽ cố chịu đựng nhưng không thể chịu đựng mãi được và cuối cùng bạn sẽ phải làm điều mà họ muốn bạn phải làm cho họ.

Frishman nói ông biết là không có tù binh nào có ý định vượt ngục. Ông cũng không biết có bao nhiêu người bị giam nhưng ước lượng có hàng trăm.

Bộ quốc phòng Mỹ ra tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN 3/9 (TM): Bộ Trưởng quốc phòng Laird lấy làm tiếc về việc ngược đãi các tù binh bị BV và VC bắt giữ

Một lần nữa ông kêu gọi đối xử nhân đạo với các tù binh theo tinh thần Qui ước Genève 1949 mà Hà-Nội đã ký kết.

Sau đây là bản dịch lời tuyên bố ngày hôm qua của ông:

«Trong nhiều dịp, tôi đã bày tỏ mối quan tâm sâu xa của tôi đối với sự an sinh của các binh sĩ Hoa kỳ bị bắt làm tù binh hay mất tích trong lúc chiến đấu tại ĐNÁ.

«Tôi cũng quan tâm về sự lo lắng của hàng trăm gia đình đã sống trong 5 năm trời với vấn đề khó khăn này. Đã có những nỗ lực nhằm bảo đảm rằng những thân nhân các tù binh và binh sĩ mất tích trong lúc chiến đấu này nhận được mọi quyền lợi mà họ có quyền được hưởng.

· Ngoài ra, các giới chức quốc phòng đã đích thân tới gặp gần 1,400 người vợ, bố mẹ và các người khác trong gia đình để bảo đảm với họ rằng tôi đã dành quyền ưu tiên đặc biệt cho vấn đề tù binh.

«Bộ Quốc Phòng đã duyệt xét liên tục các tin tức nhận được liên quan tới cách đối xử các tù binh, gồm cả những kinh nghiệm của hai binh sĩ Hoakỳ vừa mới được phóng thích mới đây.

«Có một bằng chứng rõ rệt rằng BV đã vi phạm những tiêu chuẩn căn bản nhất của cách đối xử nhân đạo.

• Hà Nội luôn luôn rêu rao qua các lời tuyên truyền, rằng các chiến sĩ của chúng tôi được đối đãi một cách nhân đạo. Tin tức Bộ Quốc Phòng nhận được phủ nhận một cách rõ rệt những lời tuyên bố này.

«Có thể rằng giới chức cao cấp Hanoi không biết tới tình trạng tồi tệ tại các trại giam tù binh của BV.

• Dù sao chăng nữa, Bắc Việt chịu trách nhiệm đối với mọi người về những vi phạm trắng trợn cách đối xử nhân đạo. Bắc Việt cũng chịu trách nhiệm vì đã không chịu phóng thích các tù binh đau yếu và

8 XEM TIẾP TRANG 12

30 Cộng quân di chuyển gần An Hòa bị bắn hạ

ĐPQ hành quân ở Châu Đốc bắt được 109 người tình nghi

SAIGON, 3-9.— Lúc 11g30 ngày hôm qua, lực lượng ĐPQ và NQ thuộc Tiểu Khu Châu Đốc đã bắt được 109 người tình nghi trong khi hành quân vùng 17cs ĐN Châu Phú. Lực lượng hành quân còn tịch thu được 2 súng cộng đồng và 39 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

BB Hoakỳ trong một cuộc giao tranh kéo dài hôm qua, đã bắn hạ 22 cộng quân tại Quảng Ngãi.

Trận chiến diễn ra tại 6 cây số Nam Đức Phổ. Ngoài ra lực lượng Hoa kỳ còn tịch thu 9 súng cá nhân và 2 súng cộng đồng. Phía Hoa kỳ có 4 tử thương và 6 bị thương.

Pháo binh Hoa kỳ trong các cuộc pháo kích ngày hôm qua đã hạ 30 Cộng quân tại Quảng Nam.

Lúc 18g30 chiều qua, 1 đơn vị thuộc sư đoàn 1 TQLC Hoa kỳ đã phát giác khoảng 20 Cộng quân mặc quân phục đủ loại tại vùng 6 cây Bắc Tây Bắc An Hòa. Pháo binh bạn liền nã đại bác vào vị trí địch và hạ 5 tên.

Sau đó đơn vị bạn lại phát giác 35 Cộng quân khác trong vùng nói trên tại 400 thước về hướng Đông. Pháo binh bạn lại hoạt động và hạ 5 tên khác.

Đến 19 giờ, TQLC lại phát giác khoảng 75 cộng quân và Pháo binh đã hạ thêm 20 tên.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 17 vụ.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp tấn xã dự đoán kế hoạch của chính phủ VN

Sẽ đưa đề nghị ngưng bắn trong phiên hội đàm thứ 33 ?

SAIGON 2-9 (AFP).— Vài giới ngoại giao tại Saigon hôm nay cho rằng sau khi chính phủ Trần Thiện Khiêm được thành lập, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu có thể sắp có một sáng kiến mới về ngoại giao nhằm làm cho hội nghị Ba lê thoát khỏi cơn bế tắc.

Sáng kiến này có thể liên quan tới đề nghị ngưng bắn kèm theo những biện pháp nhằm tăng cường sự đoàn kết quốc gia trên bình diện quốc nội. Các giới trên cũng đặc biệt đề cập tới việc phóng thích Thượng Tọa Thiện Minh và luật sư Trương đình Dzu.

Các giới ngoại giao cho rằng một đề nghị ngưng bắn, mà thể thức vẫn còn được thảo luận, sẽ có một ảnh hưởng tâm lý đáng kể trên bình diện quốc nội cũng như quốc tế.

Đồng thời các cuộc hòa đàm Balê sẽ được đẩy thêm đi, chính phủ Saigon đoạt được thế chủ động của phe bên kia.

Chính vì điểm này mà nhiều nhà lãnh đạo chính trị Saigon đã đề nghị với TTThiệu. Nhiều quan sát viên ghi nhận có sự «trùng hợp» giữa vụ đại sứ Mỹ Bunker rời Sài Gòn với việc loan báo thành phần nội các Trần thiện Khiêm. Sự trùng hợp này không phải là ngẫu nhiên. Theo nguồn tin ngoại giao, người ta cho hay việc ra đi của đại sứ Bunker chỉ được trù liệu trong tháng tới.

Có thể là cuộc khởi hành được tiến hành trước để đại sứ Bunker có thể hội đàm về vấn đề này với đại sứ Cabot Lodge trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại Ba lê.

Các giới trên tiếp rằng sẽ không ngạc nhiên về việc sáng kiến mới này của VNCH được đưa ra tại phiên họp thứ 33.

Vì đại sứ Bunker vắng mặt, các giới chính thức Mỹ giữ thái độ yên lặng về vụ này. Những tin đồn ngưng bắn đã được loan truyền ở Saigon từ 15 ngày qua nhưng đã bị giới chính thức VN cải chính và cho đó là trái bóng thăm dò do bên kia tung ra.

Ý KIẾN

CHỚ HOAN NGHÊNH !

Nội Các mới đã bắt tay vào việc. Việc đây dĩ nhiên là việc nước việc dân. Và, đã là việc nước việc dân thì, nếu không phải là «ăn cơm nhà vác ngà voi» đi nữa, cũng đáng gọi, nếu chưa phải là hy sinh thì cũng là can đảm, chiếu theo tình thế khó khăn chung của đất nước về mọi mặt. Sự can đảm này càng có ý nghĩa bởi vì có lẽ không một nhân vật nào tham gia Nội Các mà lại không biết rõ lòng dân — trước đây, đối với nhiều vị lại chính là lòng mình — chán ngán cho các sự đổi thay tiếp diễn nhưng trước sau sau trước quanh quẩn vẫn là cái trò «hò no đi, hò đói lại»...

Dù sao đi nữa, như là Chính Luận đã nhận định trong bài hôm qua, trong việc thành lập Nội Các mới các nhà lãnh đạo đương quyền nhắm hai mục tiêu (mà cũng là hai tiêu chuẩn theo đó để lập Nội Các mới): Thống nhất quyền lãnh đạo và hữu hiệu hóa guồng máy Nhà Nước — đặc biệt là hoạt động của các lãnh vực chuyên môn.

Về vấn đề thống nhất lãnh đạo, nhân dân có quyền yên trí rằng từ đây không có cái cảnh «trống đánh xuôi kèn thổi ngược, đồng đồ cho cốt cốt đổ cho đồng» nại có «bên cạnh cung vua còn có phủ chúa» để đổ vấy mà lẩn tránh trách nhiệm.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Nam-Tư và Thiên Chúa Giáo

Trước năm 1966, các giáo sĩ Thiên chúa giáo tại Nam tư bị những đảng viên CS Nam tư gọi là «Kẻ thù của nhân dân». Người ta còn nhớ rằng một ngày trong tháng giêng năm 1952, một bọn thanhniên đã chặn đánh giám mục địa phận Ljubljana là Anton Vovk tại một nơi gần nhà ga xe lửa thuộc thị trấn Novo Mesto. Nhưng từ năm 1966 tới nay, nhà nước Nam tư đã thỏa thuận với Thiên chúa giáo tại Nam tư là bên nào biết việc bên ấy và không dẫm lên chân nhau.

Sự hòa dịu ấy ít nhất cũng nhờ một phần ở bản thỏa hiệp trao đổi đại diện ngoại giao giữa tòa Thánh và Belgrade. Từ ngày đó đến nay, Thiên chúa giáo đã hoạt động mạnh tại Nam tư. Bây giờ, hàng giáo phẩm được thay thế những chỗ trống mà không bị nhà nước can thiệp vào nữa. Đáng kể nhất là quyền tự do ấn loát và xuất bản của giáo dân Nam tư. Trong số 20 triệu dân Nam tư thì có tới một phần ba tổng số theo đạo Thiên chúa.

Nhà nước hầu như đã để cho giáo dân được hoàn toàn tự do xuất bản. Tờ báo bán nguyệt san Glas Koncila ấn hành mỗi kỳ 250.000 số được in với những thủ tục dễ dàng ngang với những thủ tục in tờ nhật báo Borba của đảng CS Nam tư.

Ảnh hưởng của Thiên chúa giáo đối với đời sống hàng ngày của dân Nam tư càng ngày càng gia tăng. Mặc dầu theo lý thuyết thì nhà chung chính thức không tham dự vào sinh hoạt chính trị trong nước nhưng người ta đã thấy những vị linh mục cộng tác với các bí thư địa phương của đảng CS.

Các nhà thờ địa phương rất sung sướng khi được tham dự việc tổ chức những buổi thể thao và những buổi cắm trại. Và số người đi dự lễ nhà thờ tại thành thị cũng như ở thôn quê thật là đông đảo. Một thanh niên Nam tư thú nhận rằng trong vùng sinh trưởng của anh ta, số người dự lễ đạo đông hơn số đảng viên CS tới tám lần.

Chính vì đạo Thiên chúa được nhiều người tin theo như thế cho nên nhà nước Nam tư phải áp dụng thái độ hòa dịu.

Các nhà lãnh đạo CS Nam tư tin rằng tuy có được cởi mở nhưng Thiên chúa giáo sẽ không đủ sức mạnh đối với dân chúng để khuynh đảo nhà nước. Nhưng nhà nước Nam tư vẫn tìm cách dằn mặt giáo dân trong nước. Thỉnh thoảng, vẫn có những bài báo của đảng công kích giáo dân và đôi khi nhà nước lại phá bằng cách yêu cầu một nhà thờ nào đó «đừng rung chuông» để khỏi làm phiền lòng các du khách.

Lâu lâu, nhà nước lại tạo ra một vài biến cố để làm khó dễ cho hàng giáo phẩm và giáo dân. Mới tháng trước đây, 1 giáo sĩ và 1 sinh viên thần học bị bắt và bị giam giữ tại Belgrade vì can tội «làm gián điệp». Lời tố cáo gián điệp này dĩ nhiên là khó tin nhưng nó chứng tỏ rằng sự thù nghịch chỉ mới biến mất ở bề mặt.

(Newsweek 1-9-1969)

Cát bụi lại trở về với cát bụi.

Tháng chạp năm 1967, Giáo sư Barnard bước vào một phòng trong bệnh viện Groote Schurr và đến gần giường một bệnh nhân đang đau nặng về tim. Ông ta cúi xuống nói với bệnh nhân : «Ông hãy nghe đây này, chúng tôi vừa giải phẫu một bệnh nhân thứ nhất và người ấy đã chết. Nhưng chúng tôi tin rằng đã thâu được một số kinh nghiệm. Chúng tôi nghĩ rằng chúng tôi có thể ghép tim thành công lần thứ nhì». Bệnh nhân Philip Blaiberg, 59 tuổi, nhận đề nghị của bác sĩ Barnard.

Cả thế giới chăm chú theo dõi diễn biến cuộc ghép tim cho Blaiberg và sự hồi phục của ông ta. Ba ngày sau khi giải phẫu, bệnh nhân ăn bữa ăn đầu tiên. Ngày 15 tháng giêng, ông ta bước đi những bước rắn chắc.

Hai tháng sau, ông ta trở về nhà. Mỗi ngày, người bệnh lại thực hiện được một chút tiến bộ. Blaiberg lại lái xe hơi, đi tắm biển, đi coi chiếu bóng và chơi cờ đến 2 giờ sáng. Những hoạt động sau đó chứng tỏ rằng Blaiberg có một ý chí muốn sống rất mãnh liệt. Thực ra thì các bác sĩ đều công nhận rằng chính ý chí và lòng can đảm của Blaiberg đã giúp ích nhiều cho sự thành công của cuộc ghép tim. Nếu con bệnh thiếu ý chí thì công cuộc ghép tim khó thành tựu được.

Tháng sáu năm 1968, một bản báo cáo sức khoẻ cho biết rằng Blaiberg bị đau lại ở tim khá trầm trọng. Bác sĩ Barnard đề nghị ghép tim một lần nữa. Nhưng Blaiberg tin tưởng ở lần ghép trước nên từ chối. Nhờ một thứ huyết thanh đặc biệt nên ba tháng sau, Bleiberg lại trở lại đời sống bình thường. Lần này, vào lúc đã 59 tuổi, Blaiberg tìm thấy thú vui trong việc đọc sách và nghe nhạc cổ điển.

(Xem tiếp trang 11)

THƠ VUI

Buôn buồn mà bán

(để trả lời bài Buôn Buồn Mà Bán của Thạch Kè đăng hôm 28-8)

Buôn buồn mà bán cho ma,
Làm Thơ Vui gửi bác Hà lại hay ! (1)
Nhưng mà viết lách gì đây ?
Chuyện đời càng nói càng cay sự đời !
oOo
Chuyện ông Dân biểu đi chơi,
Buôn về mớ lịch « chuồng cời » giúp dân !
Chuyện giáo sư dịch Việt văn,
Mang câu thơ cổ nước mình ra vây :
« Canh gà » dịch : « xúp vô lay » ! (2)
Làm cho dân Mỹ, dân Tây hoảng hồn !
oOo
Lại thêm câu chuyện nghị trường,
Cãi nhau ỏm tỏi như phường bán rau.
Chơi nhau những cú thật đau :
Nghị bà vác guốc choảng đầu nghị ông !
oOo
Ba nghìn thế giới mông lung !
Ba nghìn thiếu phụ bỏ chồng, bỏ con !
Đi tìm cái mộng vàng son :
Hợp cùng lính Mỹ đóng đồn một nơi !
oOo
Kể sao cho hết chuyện đời,
Đếm sao cho xiết những người lố lăng ?
Bây giờ thời buổi lăng nhăng
Trò đời đang diễn « [illegible] thằng nên ông » !
Tôm ươn, tép thối vẫy vùng,
Hỏi ai có thấy cõi lòng buồn tênh !
oOo
Buôn buồn mà bán cho... dân !
Mỗi thằng đón nhận vài cân... thơ buồn.

CHÀNG NGỐ

---

(1) Thạch Kè họ Hà

(2) Thơ cổ : Tiếng chuông Trấn Vũ, canh gà Thọ Xương. Giáo sư dịch «canh gà» là cháo gà !

VÀI NÉT NHÌN VÀO NỘI-CÁC MỚI...

Nội-Các chánh-trị hay Nội-Các chuyên-viên ? ▣ Cụ Trần-Văn-Hương lưu-dấu. ● Nhận-xét về sự-kiện đảng-phái tham-gia Nội-Các. ■ Sự-kiện Tổng thống Nguyễn-Văn-Thiệu đích-thân cầm-quyền. ☆ Những vấn-đề lớn mà Nội-Các phải đương đầu. ◐ Những yếu tố để quan-niệm về một Nội-Các mạnh...

◑ Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Có việc xảy ra thì người viết phải tự bó buộc có một bài nhận xét, — chứ người viết tự hiểu rằng trong mười phần những điều phải nêu lên, họa chăng mình chỉ nêu lên được một. Làm thế nào khác hơn được ? Chỉ đành là xin các bạn đọc cảm thông ở chỗ đó. Không phải là nhát, để rồi phải tránh nêu lên vài sự kiện, — bởi còn nhiều lý do, phức tạp, có khi là tại mình chưa thấu hết sự thật, cũng có khi mình chẳng nên nói lên một sự kiện mà người khác có thể cải chánh mặc dù là có thật. Viết những vấn đề này, tự bó buộc là phải thận trọng, bởi thế nên người viết xin cáo lỗi với độc giả trước.

Tân Nội Các

VNCH đã có một tân Nội Các, 31 người. Có mới, có cũ, có cả người thật cũ. Có người già, có người trẻ. Đây là một Nội Các đông người. Có bộ được tách ra thành mấy bộ. Lại có một lô các ông thứ trưởng.

Người ta đã làm những con toán đầu tiên, tỷ dụ như có bao nhiêu người trong chánhphủ cũ, có bao nhiêu người thuộc quân đội, có bao nhiêu người từng đóng vai trò quan trọng trong thời ông Ngô đình Diệm, có bao nhiêu người Trung, người Nam, người Bắc... Người ta chưa làm con toán xem có bao nhiêu người Phật giáo, bao nhiêu người Công giáo.v.v.., Đó là những sự kiện thông dụng trong việc kiểm điểm của người thông tin về thành phần một Nội Các. Còn chúng tôi chỉ xin làm vài kiểm điểm về các sự kiện chính trị để thử dự đoán về công việc tương lai của Hành Pháp.

9 người còn lại...

Kể cả đại tướng Trần thiện Khiêm, là có 9 người của Nội các Trần văn Hương còn lại trong Nội các mới. Các ông từ Nội các cũ bước sang Nội các mới là các ông Mai thọ Truyền, Vũ quốc Thúc, Nguyễn văn Vĩ, Cao văn Thân, Trần ngươn Phiêu, Paul Nur, Nguyễn văn Vàng, Lê văn Thu...

Có thể do đấy mà bảo rằng cụ Trần văn Hương vẫn lưu lại được rất nhiều ảnh hưởng của mình chăng ?

Chúng ta nghĩ rằng nếu cụ Hương còn lưu lại được những ảnh hưởng của mình, thì không phải là do cả 9 người cũ đó, bởi vì trong số 9 người cũ, một phần lớn là những người kể như đương nhiên vào Nội Các (tướng Vỹ, ông Paul Nur), hoặc cũng là người thân tín của ông Thủ tướng (ông Nguyễn văn Vàng) hoặc nữa vào Nội Các vì những ảnh hưởng khác (bác sĩ Phiêu, do Y sĩ đoàn đề nghị).

Thật ra là sự có mặt của cụ Mai thọ Truyền, vẫn là Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa và của ông bác sĩ Nguyễn lưu Viên ở bộ Giáo Dục, đã chứng tỏ một cảm tình nồng hậu của những người nắm quyền Hành Pháp đối với cụ Hương nói riêng và với tập thể của cụ Hương nói chung. Cụ Trần văn Hương vốn chú trọng góp phần vào việc xây dựng Văn Hóa Giáo Dục, và bây giờ thì công trình của cụ vẫn được nối tiếp đều đặn. Miễn rằng tất cả những cơ sở của Bộ Văn Hóa vẫn được duy trì nguyên vẹn để những công trình dự trù có thể được tiếp nối không gián đoạn.

Sự kiện tham dự Nội Các của các đảng phái

Cho đến những ngày cuối cùng, người ta vẫn tưởng rằng Nội Các sẽ có sự tham dự đông đảo của các chính đảng. Đó không phải là một sự dự đoán, mà gần như là một sự chắc chắn. Vào ngày 11 tháng 7 khi loan báo cải tổ Nội Các, ông tổng thống đã từng nêu lên là phải cải tổ sâu rộng và phải có những đảng phái có thực lực tham gia.

Sau đó, Tổng thống đã tập hợp lại các đảng trong Mặt Trận của ông để cố gắng tạo nên khối đa số trong hai viện Lập Pháp. Việc lập khối đa số đó lòng dòng chưa xong, thì ông Tổng Thống ủy nhiệm lại cho cụ Trần văn Hương để cải tổ Nội Các với điều kiện có sự tham dự của các chính đảng. Nhưng các đảng trong Mặt Trận của ông Thiệu đã phản đối sự ủy nhiệm đó bằng quyết định không tham dự Nội Các cải tổ của thủ tướng Hương. Phần lớn, họ tán thành đại tướng Khiêm lên lập Nội Các mới.

Sau khi đại tướng Khiêm đã được ủy nhiệm lập Nội Các mới, đã có sự thỏa thuận chung trong Mặt Trận với TT Thiệu để mỗi đảng cử ra một người tham dự Nội Các.

Rồi trong thật tế, các sự việc xảy ra khác cả. Rất sớm, Việt Nam Quốc Dân đảng thông cáo không đưa người vào Nội Các. Việt Nam Dân Xã đảng (ông Trình quốc Khánh) cũng không giới thiệu ai. Liên Minh Dân chủ Cách mạng Xã hội (ông Nguyễn văn Hướng) không tham dự Nội Các. Lực lượng Đại Đoàn Kết giới thiệu ông Trần ngọc Oành vào bộ Công chính, — nhưng đến phút chót lại từ chối.

Vào mấy ngày chót, ông Hà thúc Ký (Đại Việt CáchMạng) được mời làm Quốc Vụ Khanh đặc trách chính trị, — đã từ chối. Được khẩn khoản về việc tham dự Nội Các, ông Ký giới thiệu 2 người và được chấp thuận một vào bộ Chiêu Hồi là ông Hồ văn Châm. Còn đảng Nhân Xã thì đã có ông Ngô khắc Tỉnh tại bộ Thông Tin, ông Tỉnh đồng thời cũng là nhân vật thân tín của ông Tổng Thống.

Ngoài ra, Nội Các không có sự tham dự của đảng Đối Lập nào. Vậy nói chung, sự tham dự của đảng phái vào Nội Các đã có tính chất hạn chế, và do đấy, Nội Các nặng phần tính chất chuyên viên, hơn là tính chất chính trị. Nói rõ hơn, ở các bộ tranh đấu, người ta đã thấy các chuyên viên, viên chức, tướng lãnh...

Trong các giới chính trị, sau vụ lập Nội Các, người ta đã nêu lên những dấu hỏi về tương lai của MTQGDCXH, để tìm hiểu xem Mặt Trận đó có thể chặt chẽ trở lại và hoạt động mạnh lên không ? Nhưng đặt những dấu hỏi như vậy là còn quá sớm. Nếu người ta không lầm, thì ở hàng ngũ đảng phái trong Mặt Trận, có những sự bất mãn, nhưng mọi sự bất mãn nếu có cũng còn đương chờ sự giải quyết.

TT Nguyễn văn Thiệu sẽ đích thân cầm quyền

Chính giới có cảm tưởng rằng nếu trong 2 Nội các trước, Tổng thống Thiệu chỉ đặt ra những nguyên tắc và mục tiêu cho Nội các — thì với Nội các mới, Tổng Thống sẽ đích thân cầm quyền.

Người ta nghĩ như vậy, là dựa vào việc bổ nhiệm đại tướng Trần thiện Khiêm làm thủ tướng, đó là nhân vật đi chặt chẽ với ông Tổng thống từ lâu. Người ta cũng dựa vào sự có mặt của các nhân vật tin cẩn của ông Tổng Thống trong các bộ chiến đấu, hoạt động trong dân chúng, hoặc là nắm những lực lượng cán bộ, ngoài trung tướng Nguyễn văn Vỹ nắm bộ Quốc Phòng, còn có thiếu tướng Trần Thanh Phong nắm bộ Xây Dựng Nông Thôn, ông Ngô khắc Tỉnh nắm bộ Thông Tin, chính đại tướng Khiêm nắm bộ Nội Vụ, ông Nguyễn văn Vàng giữ chức Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng, lại thêm ông Trần văn Lắm nắm Ngoại Giao và một số công chức đưa vào nắm Tài Chánh, Kinh tế.

Đặt những nhân vật như vậy là ông Tổng Thống và ông Thủ tướng có một quyết tâm tạo sự nhất trí giữa các bộ quan trọng để tổng thống có thể cầm quyền, — và có thể vì vậy mà đảng phái chưa thể lọt vào những chức vụ quan trọng ấy.

Ngoài ra, người ta phải kể đến một số nhân vật có tiếng, những chánh khách, chỉ ngồi ở những chức vụ khiêm nhượng, như chức Quốc vụ Khanh. Có lẽ là các chánh khách ngồi vào những chức vụ khiêm nhượng đó chỉ với dụng ý tỏ tình đoàn kết.

Bây giờ thì câu hỏi trên miệng mọi người đặt ra, là «ông Tổng Thống và ông Thủ Tướng thân nhau, các nhân vật ở các bộ tranh đấu và quan trọng là những người thân tín, thì như vậy phải chăng là đã đủ để tạo nên một khối chặt chẽ để có thể làm việc có hiệu quả, có thể thi hành được cả những kế hoạch lớn ?»

Những việc khó khăn trước mắt

Chính giới đã thấy trước những việc lớn mà Nội Các phải đương đầu. Chưa hẳn là việc đấu tranh chính trị với CS và trong trường hợp CS bỏ súng về thành đâu.

Nhưng hẳn rằng, trong tâm khảm, Nội Các đã phải nghĩ đến mấy việc ngay trước mắt :

1.— Việc đối phó với tình trạng kinh tế tài chánh. Làm sao để đủ tiền chi phí ? Thắt lưng buộc bụng đến thế nào ? Làm sao để tránh được cái đà suy yếu kinh tế và tài chánh và để đồng bạc khỏi sụt giá đây ? Các hãng Mỹ đương ném ra hàng ngàn những người thất nghiệp, vật giá dương gia tăng, làm sao để đối phó với tình trạng ấy ?

2.— Vấn đề chiến hay hòa còn phải trải qua những giai đoạn mới và xem ra người Mỹ còn muốn xuống thang nữa. Sắp tới đây, Nội Các một mặt phải nghiên cứu thêm những đề nghị ngưng chiến, mặt khác sẽ gặp những quyết định mới của chánh quyền Nixon về việc thay quân...

3.— Ngày bầu cử không còn xa, — và cũng như các nhân vật và phe phái chính trị đã phải chuẩn bị tranh cử từ nay, thì lực lượng của Hành pháp cũng phải chuẩn bị tranh cử. 1970, tranh cử phân nửa Thượng Viện. 1971, tranh cử Tổng Thống và Hạ Viện. Không phải đối phó với CS (cũng ra tranh cử), thì cũng phải chuẩn bị cho mạnh mẽ để có thể duy trì chánh quyền...

Ý niệm về một chánh phủ mạnh.

Mọi người vẫn nghĩ rằng một chánh phủ mạnh không phải là một chánh phủ có những nhân vật này, những nhân vật nọ, hoặc đảng này, đảng kia, — mà phải là Chánh phủ đạt được một số những điều kiện :

1) Phải có sự ủng hộ của dân chúng, hoặc đa số dân chúng, và sự ủng hộ đó phải rõ ràng, nhiệt liệt, có sự xúc động tâm lý.

2) Phải có một sức mạnh về cán bộ.

3) Phải có những nhân vật có khả năng, không những là có đạo đức, mà còn phải có tài để biết mọi mánh lới chính trị, lại còn dám làm, dám diệt trừ các bè bối dù có đụng chạm.

4) Và cuối cùng là có sự đoàn kết trong nội bộ.

Phân tích một Nội các qua những yếu tố đó không phải là một việc dễ dàng, với bất cứ ai. Nhưng người ta có thể chờ một thời gian để xét qua công việc.

PHẢI CHĂNG MỸ KHÔNG CHỊU THẮNG ?

NƯỚC MỸ CÓ THỂ THẮNG ĐƯỢC Ở VIỆT NAM - KHÔNG ?

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của Đô-đốc Grant SHARP)

Đô đốc Grant Sharp phục vụ 41 năm trong quân chủng Hải quân của Mỹ. Mặc dầu ông đã phục vụ phần lớn thời gian này trên các chiến hạm nhưng ông là người rất tin tưởng ở sức mạnh và hiệu quả của Không quân. Đô đốc Sharp giữ chức vụ tư lệnh các lực lượng Mỹ ở vùng Thái Bình Dương chạy dài từ bờ bể phía Tây nước Mỹ cho đến Ấn độ dương từ 30 tháng 6 năm 1964 cho đến ngày 31 tháng 7 năm 1968 là ngày ông được về hưu trí. Đô đốc Sharp đã điều khiển trận giặc bằng không quân đánh vào Bắc Việt. Trong bài nhận định này, Đô đốc Sharp đặc biệt nói đến lỗi lầm lớn nhất của Cựu Bộ Trưởng QP Mỹ Mc Namara là đã áp dụng chiến lược đáp ứng một cách từ từ, khiến cho Bắc Việt có đủ thời giờ chống đỡ và do đó, đã làm cho nước Mỹ mất cơ hội thuận tiện để giải quyết mau lẹ chiến tranh VN.

Trong suốt 4 năm tham dự chặt chẽ vào việc điều khiển chiến cuộc VN, tôi đã thi hành mệnh lệnh thượng cấp của tôi một cách trung thành. Nhưng bây giờ, vì đã được hồi hưu cho nên tôi cảm thấy có bổn phận phải tố cáo đường lối vô lý : theo đuổi 1 cuộc chiến tranh lớn nhưng lại nhỏ giọt những nỗ lực.

Không có 1 lý do nào để cho nước Mỹ phải sa lầy trong một cuộc tranh đấu dường như bất tận. Quân lực Mỹ đã có thể chiến thắng từ lâu rồi — có thể ngay từ cuối năm 1967 — và chiến thắng được mà không mệt mỏi lắm, không cần phải dùng vũ khí nguyên tử mà cũng chẳng cần đổ bộ chiếm miền Bắc. Chỉ cần phải làm một việc, đó là dùng sức mạnh không quân của chúng ta một cách hợp lý.

Ở cách BV không xa, chúng ta có một không lực đáng kể phân phối ở những căn cứ rải rác tại Thái Lan, tại VNCH và trên các mẫu hạm của chúng ta tại vịnh BV. Trong suốt cuộc chiến tranh này, chưa bao giờ, chúng ta dùng đầy đủ tất cả sức mạnh đó. Dưới nhãn quan của tôi thì sự thiếu sót thê thảm đó có lẽ đã tạo nên lỗi lầm trầm trọng nhất cho toàn thể lịch sử quân sự của nước Mỹ. Lỗi lầm ấy đã làm cho bao nhiêu mạng người chết một cách vô ích, đã làm cho những cuộc hành quân thêm tốn kém nhiều tỷ mỹ kim và cứ mỗi tháng qua lại làm cho uy tín của nước Mỹ đối với thế giới giảm sút thêm.

Trách nhiệm về sự thất bại ấy một phần lớn đã do bộ trưởng QP Mac Namara gây ra.

Lầm lẫn hoàn toàn

Tôi là người hoàn toàn tán thành nguyên tắc quân lực phải đặt dưới quyền lực dân sự. Đó là một trong những điều căn bản cần thiết cho chế độ của nước Mỹ và tôi sẵn sàng chống lại bất cứ một sự vi phạm nào vào nguyên tắc ấy. Nhưng dường như sự khôn ngoan đòi hỏi rằng quyền lực dân sự phải cân nhắc kỹ lưỡng ý kiến của những cố vấn quân sự. Thế mà Mc Namara đã hoàn toàn vô, đoán gạt bỏ những ý kiến cố vấn về cuộc chiến tranh bằng không quân. Vì ông ta cứ khăng khăng áp dụng chủ thuyết dẹp từng dần dần cho nên BV có thời giờ cần thiết để đỡ đòn. Và theo ý tôi thì ông ta đã sai lầm hoàn toàn.

Mục đích chính yếu của cuộc chiến tranh bằng không quân để đánh BV là làm tan rã nền kinh tế của miền Bắc và do đó, làm cho đối phương không có phương tiện để mà theo đuổi chiến tranh nữa. Lẽ ra, chúng ta có thể làm được việc ấy một cách dễ dàng. Thay vì làm thế thì người ta đã chỉ chú trọng vào việc làm giảm mức xâm nhập người và chiến cụ từ Bắc vào Nam. Không lực có thể làm trì chậm sự xâm nhập đó nhưng không thể làm chấm dứt hoàn toàn sự xâm nhập đó. Người ta đã buộc chúng tôi phải tập trung nỗ lực đánh những vụ xâm nhập ấy và không cho chúng tôi đánh những mục tiêu chính, như thế là đã trói chân tay của chúng tôi.

Sự tham dự của nước Mỹ vào chiến cuộc VN chưa bao giờ và chẳng bao giờ có mục đích nào khác hơn là việc thuyết phục những người lãnh đạo miền Bắc hãy chấm dứt cuộc xâm lăng, hãy rút khỏi miền Nam và hãy để cho các lân bang được yên ổn.

Đã từ lâu, chúng ta nói rõ rằng chúng ta sẽ ngưng ném bom và sẽ rút quân về ngay khi nào cuộc xâm lăng của miền Bắc chấm dứt. Nhưng nếu BV còn tấn công miền Nam thì tôi nghĩ rằng bổn phận của chúng ta là phải dùng những lực lượng cần thiết để thắng cuộc chiến tranh này càng mau càng tốt.

Mục đích của tôi cũng như mục đích của các bạn đồng nghiệp của tôi ở trên bộ là làm tê liệt nền kinh tế của đối phương. Đó là một trong những nhiệm vụ thiết yếu của không lực trong thời chiến. Có một số người lập luận rằng không quân không có hiệu quả đối với một nước nông nghiệp bằng đối với 1 nước kỹ nghệ. Kinh tế của miền Bắc là kinh tế nông nghiệp nhưng các trung tâm hoạt động của nền kinh tế ấy lại ở Hanoi và Hải Phòng và chúng ta có khả năng làm tê liệt hoàn toàn những trung tâm ấy. Như thế thì lực lượng địch đang có mặt ở miền Nam sẽ thiếu yểm trợ và chiến tranh có lẽ đã chấm dứt mau lẹ.

Chúng ta đã làm những gì ? Chỉ cần lấy một thí dụ sau đây. Trong vùng Hanoi, có nhiều nhà ga xe lửa đưa đi khắp nơi và rất quan trọng cho nỗ lực chiến tranh của miền Bắc. Đáng lẽ chúng ta phải đánh ngay và đánh mạnh vào nơi ấy nhưng chưa bao giờ, người ta cho phép chúng ta cả. Thỉnh thoảng, may rồi ta mới cho chúng tôi nhắm vào một vài nhà ga phụ ở chung quanh Hanoi nhưng rồi sau đó, lại cấm ngay. Việc cấm đoán ấy diễn ra nhiều lần. Chúng tôi có nhận được phép đánh Hanoi nhưng trước sự la lối tuyên truyền của Hanoi và bè lũ thân Cộng, Hoa thịnh đốn chột dạ nên lại rút lại sự cho phép đó.

Tôi và các đồng nghiệp của tôi không bao giờ tán thành việc đánh phá những vùng nào mà có thể gây ra nhiều nạn nhân trong dân chúng. Sự thật thì chúng tôi đã vô cùng thận trọng tìm cách tránh gây ra thiệt hại cho dân chúng tuy rằng những thận trọng ấy lại làm cho những phi công của chúng tôi chịu thêm nhiều điều nguy hiểm khác. Chiến dịch dùng không lực của chúng tôi thực hiện là chiến dịch chính xác nhất từ trước đến nay. Cần phải nhấn mạnh rằng CS không đặt nặng vấn đề lương tâm như chúng ta đã làm. Chúng không ngớt bắn hỏa tiễn một cách bừa bãi và mù quáng vào Saigon và vào các thị trấn khác. Từ năm 1957 cho đến cuối năm 1968, CS đã giết hại 27.000 thường dân miền Nam và bắt đem đi 52.000 người khác. Không có những số thống kê chính xác về những thường dân bị thiệt hại trong các cuộc không tập của Mỹ ở miền Bắc. Nhưng nếu người ta tin vào những bản tường trình mà thỉnh thoảng miền Bắc lại phổ biến sau những cuộc không tập thì trong thời kỳ 7 tháng rưỡi của năm 1967 nghĩa là thời kỳ mà không quân của ta đang hoạt động mạnh, con số những thường dân chết chưa tới 400 người.

Trong khi còn giữ chức vụ tổng tư lệnh vùng Thái Bình Dương, tôi đã nhiều lần xin phép được ném bom những mục tiêu quân sự mới để cho không quân của chúng ta đạt được hiệu quả thật sự. Hầu như cứ mỗi mười lăm ngày thì tôi lại lặp lại lời xin phép đó. Người ta cho biết rằng thỉnh cầu của tôi được bộ tham mưu liên quân ủng hộ nhưng nó bị gạt đi khi tới văn phòng của bộ QP.

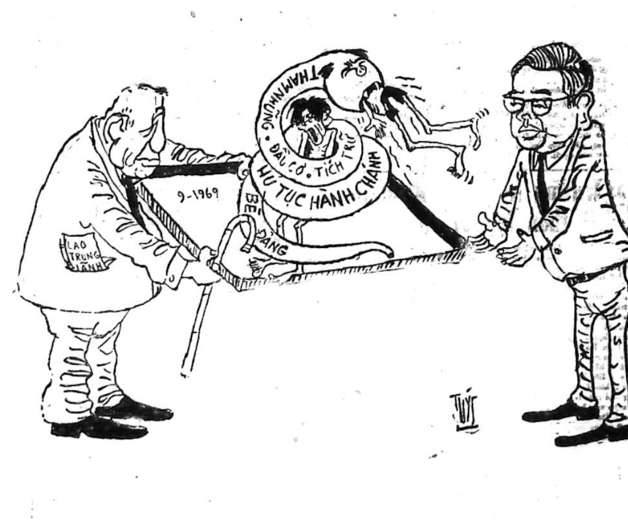
Trong cuộc thăm Saigon tháng 7 năm 1957, Mc Namara đã đòi tướng Westmoreland, tư lệnh quân lực Mỹ, tướng Momyer, tư lệnh Đệ Thất Không lực và cả tôi nữa, phải thuyết trình tình hình cho ông ta nghe. Tôi mạnh mẽ trình bày quan điểm của tôi về việc dùng không lực. Tôi cũng đã nhiều lần nói như thế với Tổng thống Johnson vì tôi tưởng rằng ông ta thông cảm quan điểm của giới quân sự. Nhưng dường như ông ta đã nghe theo ý kiến của bộ trưởng bộ QP.

Có lẽ các nhà lãnh đạo nước Mỹ sợ rằng nếu làm cho BắcViệt không còn chút phương tiện nào nữa để theo đuổi chiến tranh thì nước Mỹ sẽ phải dự một trận chiến nguyên tử với nước Nga chăng. Riêng tôi thì thấy rằng mối nguy ấy rất nhỏ bé.

Dầu sao đi nữa thì nếu một nước mà không sẵn sàng chấp nhận những sự nguy hiểm để mà thực hiện những mục tiêu của mình thì nên lùi bước ngay từ lúc đầu tốt hơn. Một khi lấy quyết định chính trị là cho binh sĩ của chúng ta tham chiến thì tôi nghĩ rằng về mặt tinh thần, chúng ta phải dùng quân lực cách nào để chấm dứt chiến cuộc thật mau lẹ.

(Còn 1 kỳ)

BÀN GIAO



ĐÚNG 3 NGÀY SAU KHI CHẤP CHÁNH

Thủ Tướng Khiêm ban hành các biện pháp

NHẰM GIÚP NHU YẾU PHẨM « XUỐNG THANG »

GHE THUYỀN, XE CỘ CHỞ NHU YẾU PHẨM VỀ ĐÔ-THÀNH ĐƯỢC ƯU TIÊN QUA PHÀ, ĐƯỢC MIỄN KIỂM SOÁT AN NINH DỌC ĐƯỜNG VÀ HỘ TỐNG CẨN THẬN

Bãi bỏ các thủ tục thông quan và sắc thuế địa phương

SAIGON 3-9 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ra thông tư ngày 3-9-69, ban hành các biện pháp nhằm mục đích làm hạ giá nhu yếu phẩm tại Đô thành. Thông tư trên được gởi đến các Bộ Quốc Phòng, Nội Vụ, Kinh Tế, Công Chánh, Giao Thông và Bưu Điện, Tài Chánh, Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, Tổng Nha Quan Thuế, Hội Đồng Bình Định Xây Dựng vùng III, vùng IV Chiến thuật và Đô thành.

Sau đây là nguyên văn thông tư kể trên : «Nhằm mục đích làm hạ giá nhu yếu phẩm tại Đô thành những biện pháp sau đây được áp dụng :

1) NHU YẾU PHẨM

Những sản phẩm sau đây được coi là nhu yếu phẩm :

— Ngũ cốc, Trâu, bò, heo, gà, vịt, cá tôm, cua, Rau cải, trái cây các loại, Than củi.

2) — AN NINH LỘ TRÌNH TIẾP TẾ

a) Đường bộ : Quốc lộ số 4

b) Đường thủy : Kinh Chợ gạo, Kinh Măng Thít và Kinh Bãi Xàu.

Các đường bộ và đường thủy trên đây phải được bảo đảm an ninh. Giờ lưu thông trên các trục giao thông này được ấn định từ 06 giờ 00 đến 20 giờ 00.

3) HỘ TỐNG

a) Trên đường bộ : Xe chở nhu yếu phẩm về Đô thành có thể di chuyển tự do hoặc tập trung thành đoàn 10 chiếc, do toán Tuần cảnh Hỗn hợp hộ tống. Đoàn xe được ưu tiên qua phà, được miễn kiểm soát an ninh và tài nguyên dọc đường. Các xe này chỉ được kiểm soát tại địa điểm khởi hành và nơi đến.

Những xe chở nhu yếu phẩm tươi di chuyển lẻ tẻ về Đô thành được ưu tiên qua phà và kiểm soát nhanh chóng tại các trạm kiểm soát.

b) TRÊN ĐƯỜNG THỦY

Ghe thuyền chở nhu yếu phẩm về đô thành cũng được di chuyển tự do, hoặc tập trung thành đoàn do Hải quân hộ tống, với sự tham dự của một nhân viên Cảnh sát và nhân viên Quan Thuế.

4) BÃI BỎ CÁC THỦ TỤC THÔNG QUAN VÀ SẮC THUẾ ĐỊA PHƯƠNG.

Do thông tư số 137-P Th T/68/M ngày 4-4-68, các sắc thuế địa phương đặt ra đối với những chuyến chuyên chở thực phẩm từ tỉnh về tiếp tế Đô Thành đã được bãi bỏ.

Ngoài ra, mọi thủ tục thông quan và cấp giấy phép đối với các loại sản phẩm ghi trên cũng được bãi bỏ.

Vì tính cách khẩn cấp và quan trọng của vấn đề, tôi lưu ý quý vị cho triệt để thi hành các biện pháp nêu trên để làm hạ giá nhu yếu phẩm tại Đô Thành».

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Năm 4-9-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

LẬP VĂN BẰNG TIẾN SĨ GIÁO DỤC TẠI ĐẠI HỌC SƯ PHẠM SAIGON

1 Sinh viên Việt đậu Tiến sĩ Toán ở Mỹ

SAIGON 2-9 (VTX).— Bộ Giáo Dục và Thanh Niên vừa quyết định thiết lập tại trường Đại Học Sư Phạm Saigon kể từ niên khóa 1969-1970, văn bằng Tiến sĩ Giáo Dục Quốc Gia.

Quyết định trên nhằm phát triển khảo cứu giáo dục trong nước và đào tạo nhân viên giảng huấn cho các trường Đại học sư phạm.

Điều kiện ấn định được ghi danh theo học là : Các sinh viên có bằng Cao học Giáo dục, các nhân viên giảng huấn các trường Đại học có bằng Cao Học, các ứng viên bằng Cao học Giáo dục có những công trình khảo cứu giá trị được một Hội đồng tuyển chọn do trường Đại Học Sư Phạm Saigon thành lập chấp thuận.

Mỗi ứng viên đều phải được một vị Giáo sư hoặc Giảng sư giới thiệu và chấp thuận hướng dẫn khảo cứu. Trong trường hợp Giáo sư hoặc Giảng sư hướng dẫn không thuộc Trường Đại-học Sư phạm Saigon chấp thuận bảo trợ.

SAIGON 2-9 (VTX).— Ông Nguyễn Hữu Anh, 24 tuổi là sinh viên đậu tiến sĩ (Ph.D) Toán học ưu hạng trong niên khóa vừa qua tại Đại học California, Hoa Kỳ và được thưởng huy chương duy nhất về ngành toán học.

Ông Anh cũng được Viện Cao học «Institute For Advanced Study» nổi tiếng tại Hoa Kỳ thuộc Đại học đường Princeton (New Yersey) bổ nhiệm làm hội viên khảo cứu của Viện trong niên học 1969-70. Ông còn được Tổ chức Bắc Đại Tây

(Xem tiếp (T) trang 10)

Ô. NGHIÊM XUÂN THIỆN hiện công cán tại Thủ đô Madagascar

TANANARIVE 2-9 (AFP).— Ông Jacques Ra Bemananjara, quốc vụ khanh bộ Ngoại Giao Madagascar hôm thứ ba đã tiếp ông Nghiêm Xuân Thiện, đặc sứ của VNCH có mang theo 1 thông điệp của chính phủ mà nội dung chưa được tiết lộ. Trong cuộc hội đàm, ông Nghiêm xuân Thiện đã tỏ ý mong muốn thiết lập những liên lạc ngoại giao giữa 2 nước. Lời yêu cầu này sẽ được chính phủ Madagascar cứu xét.

TRONG CHIỀU 2 VÀ SÁNG 3-9

TẤT CẢ CÁC BỘ ĐỀU ĐÃ LÀM LỄ TỐNG CỰU NGHÊNH TÂN

SAIGON 3-9.— Chiều qua, lễ bàn giao giữa các nguyên và tân Tổng Trưởng, Bộ Trưởng, Thứ Trưởng đã được tổ chức tại các Bộ.

— 16 giờ tại Hội trường Bộ Ngoại Giao số 6 Alexandre de Rhodes Saigon, nguyên ngoại trưởng Trần chánh Thành đã bàn giao công việc cho tân Ngoại trưởng Trần văn Lắm.

— Cùng giờ tại Bộ Giao thông Công chánh lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Bộ này đã diễn ra giữa nguyên T.T. Lương thế Siêu cùng 2 kỹ sư Tân Tổng Trưởng Dương Kích Nhưỡng (Bộ Công Chánh) và Trần vănViễn (Bộ Giao Thông và Bưu điện).

— Sau đó lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Xây Dựng Nông Thôn giữa ông nguyên Tổng Trưởng Nguyễn văn Vàng và Tân Tổng trưởng Tướng Trần Thanh Phong đã được tổ chức tại Bộ Xây Dựng Nông Thôn, đường Hiền Vương.

— 16giờ 30 cùng chiều, bác sĩ Nguyễn Lưu Viên Phó Thủ Tướng kiêmTổng trưởng Giáo dục đã chính thức nhận lãnh chức vụ Tổng trưởng Giáo dục trong buổi lễ bàn giao giữa ông và Nguyên T.T. Lê Minh Liên.

— 7g30 sáng 3-9 lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Xã Hội đã tổ chức Bác Sĩ Trần Lữ Y, Nguyên Tổng Trưởng Y Tế Xã Hội và Cứu Trợ, đã bàn giao công việc cho bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tân Tổng Trưở[illegible] lễ tổ chức tại số 1 Đinh Tiên Hoàng.

Ngoài ra lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Y Tế đã diễn ra

Xem tiếp (L) trang 10

---

tin cần biết

Pháp cấp 40 Học bổng Đại học cho Sinh viên VN

— Chánh Phủ Pháp vừa quyết định cấp 40 học bổng các ngành thuộc Bậc Đại học niên khóa 1969/70 cho sinh viên Việt Nam. Thời gian học tại Pháp quốc là một năm (có thể triển hạn đến hết học kỳ). Muốn được hưởng học bổng, nói trên ứng viên phải có văn bằng Tú Tài II hay một văn bằng tương đương từ hạng Bình Thứ trở lên thuộc các thành phần : Nghĩa tử quốc gia, Cô nhi tử sĩ, con công chức, quân nhân và tư chức nghèo, con tư nhân nghèo tuổi tối đa là 19 (tức sinh năm 1950). Chương trình học sẽ lấy Pháp ngữ làm chuyên ngữ. Tất cả hồ sơ phải chuyển đến Nha Học Bổng và Du học, số 70 Lê Thánh Tôn Saigon trước ngày 15-9-69.

Thi tuyển vào năm thứ nhất trường Sinh ngữ

— Trường Sinh ngữ sẽ tổ chức vào ngày 4-10 một kỳ thi tuyển vào năm thứ nhất các ban Anh-Pháp-Đức-Nhật-Hoa cho niên khóa 1969-1970.

Muốn dự thi học viên phải đỗ Tú Tài phần 2, công chức quân nhân được miễn bằng Tú Tài nhưng phải có thư giới thiệu của trưởng cơ quan.

Các ban Anh, Pháp sẽ thi về sinh ngữ xin học và các ban Đức—Nhật—Hoa sẽ thi trắc nghiệm về kiến thức phổ thông.

Đơn xin dự thi được nhận từ 8 đến 20-9. Muốn biết thêm các chi tiết khác, học viên cần liên lạc với văn phòng trường Sinh ngữ, số 221 Đại lộ Cộng Hòa, bên cạnh văn phòng trường Đại học sư phạm.

Thi tuyển nhập học trường Quốc Gia Bưu Điện

— Trường Quốc Gia Bưu Điện vừa cho biết một kỳ thi tuyển nhập học Trường Quốc Gia Bưu Điện niên khóa 1969-1970 được dự liệu mở đồng thời tại Saigon và Đà Nẵng vào những ngày 10 và 11-10-69 để tuyển 20 sinh viên lớp Dự bị và 90 sinh viên lớp Trung đẳng.

Trường Quốc Gia Bưu Điện còn cho biết điều kiện văn bằng là Tú Tài I cho lớp dự bị và Tú tài toàn phần điều kiện cho lớp Trung Đẳng. Hồ sơ dự thi được nhận tại trường Quốc Gia Bưu Điện 11 Phan Đình Phùng Saigon, từ nay đến hết ngày 20-9-69. Thí sinh có thể xem thể lệ dự thi niêm yết tại các Ty Bưu Điện.

Toán Lý Hóa Đệ Tứ và Đệ Nhị miễn phí

— Nhằm mục đích giúp đỡ các học sinh nghèo, Ủy Ban Thanh Niên Baha'i Saigon Gia Định sẽ tổ chức hai lớp học bổ túc Đệ Tứ

Xem tiếp (C) trang 10

---

3 NGÀY SAU KHI CÓ CHÍNH PHỦ MỚI

Sữa hộp lại leo thang nữa

đường vẫn hiếm, gạo nhúc nhích ti ti

SAIGON, 3-9 — Trong khoảng tuần nay người ta không còn thấy cái cảnh chen lấn nhau tại một vài siêu thị chỗ đông dân cư để mua đường nữa. Dò hỏi một vài siêu thị, chúng tôi được họ cho biết là Bộ Kinh tế đã tạm ngưng cung cấp đường cho các siêu thị để kiểm soát và Bộ cũng chưa cho biết ngày nào sẽ lại cung cấp đường với giá chính thức cho dân chúng như cũ. Còn tại giá chợ đen đường vẫn ở mức từ 80 đến 100đ một ký.

Về sữa hộp thì tại các siêu thị và các tiệm buôn vẫn khan hiếm như thường. Giá 1 hộp Calbest bảy bán tại chợ tuần trước 50đ. 1 hộp hôm nay đã leo thang 60đ.

Còn khoản gạo ngon vẫn đứng ở mức cũ tức 6500đ 1 tạ gạo nàng hương. Riêng những gạo thường có hạ chút đỉnh, khoảng 2 hoặc 300đ 1 tạ.

TÌNH HÌNH NƯỚC DÂNG *tại Miền Tây*

SAIGON 3-9 — Nha Thủy Vận hôm nay loan báo mùa nước sông Cửu Long tại miền Tây Nam Phần năm nay so với năm 968 dâng sớm hơn lối 20 ngày

Xem tiếp (A) trang 10

Nổ tại Cần Thơ *và Kiến Hòa*

2 chết, 23 bị thương

CẦN THƠ 2-9 (VTX).— Bọn khủng bố Cộng sản chiều ngày 1-9 đã đặt chất nổ tại quán giải khát «Bạch Lan» tại công trường Nguyễn Văn Thinh Cần Thơ, làm cho chín thường dân bị thương và quán bị thiệt hại lối 80o/o. Trong số nạn nhân có ông Trương Sử, 36 tuổi bị tử thương tại chỗ.

— Sáng cùng ngày, Việt Cộng đã đặt chất nổ tại một quán cà phê ở nhà lồng chợ Trúc Giang, tỉnh lỵ Kiến Hòa làm cho một người chết và 15 người bị thương. Trong số những người bị thương có 6 trẻ em, 1 bà già và 3 phụ nữ.

42.000 người CHẾT ĐÓI TẠI ẤN

TÂN ĐỀ LI 2-9 (AP).— Hôm thứ hai, trong một buổi họp tại tiểu bang Rajasthan ở miền trung Ấn độ, một nhân vật đối lập lên tiếng rằng có tới 42.000 người chết vì đói khát tại tiểu bang này trong năm nay.

Ông Bhairon Singh thuộc đảng khuynh hữu Jan Singh đã thách chính phủ trích sổ khai tử của các

Xem tiếp (H) trang 10

---

3 anh em sinh 3 *cùng ăn thọ 73*

PALERMO, SILICY 2-9 (UPI) — Ba anh em sinh ba được coi như những anh em sinh ba sống lâu nhất hôm thứ hai đã tổ chức lễ sinh nhựt thứ 73 của họ.

Giovanni, Leopoldo và Salvetore Zito là những người con thứ 16, 17 và 18 của gia đình họ. Họ cùng đi học, thi cử, nhập ngũ hồi đệ nhất thế chiến, tiếp tục học Đại học để trở thành luật sư và kỹ sư.

2.000 KÍ THUỐC PHIỆN *bị đốt ra tro*

HƯƠNG CẢNG 2-9 (AP).— Hương Cảng đã thiêu hủy một khối thuốc vĩ đại nhất trong lịch sử hôm thứ Ba.

Trước một số đông các đại diện chính quyền và nhân dân, Cảnh sát đã thiêu hủy hơn 2000 ký lô thuốc phiện, morphine và heroin ra tro.

Số lượng thuốc này trị giá khoảng 2.062.500 Mỹ kim theo giá lẻ tại thị trường Hương Cảng.

Cảnh sát cho biết vụ thiêu hủy thuốc này là vụ thứ nhì từ tháng 2 năm 1967 và có hàng chục tấn thuốc phiện bị đốt ra tro.

Số thuốc phiện này do bọn buôn lậu nhập cảng từ nhiều quốc gia Đông Nam Á, đã bị Cảnh sát Hương Cảng tịch thu.

---

9 DÂN BIỂU

YÊU CẦU T.T. KHIÊM THẢ T.T THIỆN MINH

SAIGON 3-9 — 9 Dân biểu vừa gửi một văn thư yêu cầu Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sớm cứu xét và trả tự do cho Thượng Tọa Thích Thiện Minh.

Các Dân biểu này cho rằng việc trả tự do cho TT Thiện Minh «là một dấu hiệu đầu tiên cho chúng tôi có thể nghĩ rằng Nội Các do Thủ Tướng lãnh đạo sẽ áp dụng một chính sách đối với Phật Giáo khác với Chính Phủ trước đây» Ký tên vào văn thư này là các ông Dương văn Thụy, Trúc Viên, Nguyễn trọng Nho, Huỳnh Diệu, Hoàng Hồ, Nguyễn Hoàng, Nguyễn văn Triền, và Nguyễn văn Chi.

Phiên họp sáng nay, Hạ Viện vẫn tiếp tục cãi về dự luật Cải Cách Điền Địa và đã thông qua được điều 3.

ĐẠI UÝ MẪN, CHỒNG ĐÀO THANH NGA RA TÒA QUÂN SỰ VỀ TỘI TRỘM

Vợ chồng chủ thầu bị 15 tháng tù ở vì trồng hụi bằng 2.300.000 đồng « ma ».

SAIGON 3-9 — Nguồn tin hành lang tòa án cho hay tại pháp đình ngày 17-9-69 tới đây Tòa án Quân sự sẽ nhóm xử vụ Đại Uý Nguyễn Minh Mẫn (chồng đào Thanh Nga) và thiếu tá Lê tài Trí can tội trộm hàng hóa của Mỹ.

Ông chánh án phòng tòa thượng thẩm Nguyễn văn Hảo ngồi xử vụ này và Thiếu tá Nguyễn văn Anh trên ghế buộc tội các bị can.

Nhà thầu bị tù 15 tháng

SAIGON — Toà tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng nay đã tuyên phạt 1 chủ thầu chuyên chở 1 năm tù ở về tội sang đoạt và ký chi phiếu «ma» 2 triệu 300 ngàn không tiền bảo chứng. Vợ bị can cũng bị phạt 3 tháng treo và cả hai liên đới trả nguyên cáo số tiền.

Bên vành móng ngựa, nhà thầu Trần văn Trực và vợ Nguyễn kim Hải đều không nhận đã úp hụi của bà Nguyễn ngọc Châu và quả quyết vì thiếu tiền làm ăn nên đã vay số tiền kia đến kỳ hạn chưa kịp thanh toán thì bị bà Châu bắt buộc phải ký trả chi phiếu đó để làm tin nên ông Trực phải ký.

Ngược lại, luật sư Dương tấn Trương bênh vực cho nguyên cáo đã nêu ra những thủ đoạn xảo quyệt của những tay nhà nghề gọi hụi để gạt tay em.

Rồi nếu chẳng may gặp phải đối phương cứng rắn thì họ lại ngoan cố khai là chuyện vay nợ như trường hợp các bị can đã khai trên để yêu cầu tòa xác nhận tội trạng buộc vợ chồng bị can bồi thường thân chủ mình số tiền đã sang đoạt.

Sau lời biện hộ của nhiều luật sư cho vợ chồng nhà thầu Trần văn Trực, toà đã tuyên xử như trên.

NGHIỆP ĐOÀN CHUYÊN VIÊN ĐIỆN LỰC RA QUYẾT NGHỊ

2

TỐ SAIGON ĐIỆN LỰC LÀ Ổ THAM NHŨNG đòi quốc hữu hóa Công ty này

Phải lập ngay 1 Công ty Quốc doanh duy nhất để hữu hiệu hóa công cuộc khuếch trương điện lực toàn quốc.

SAIGON 3-9.— Nghiệp Đoàn chuyên viên Điện Lực vừa cho công bố một bản quyết nghị gởi Thủ Tướng Chính phủ, Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội. Bản quyết nghị cho hay từ trước đến nay Nghiệp Đoàn chuyên viên Điện Lực đã nêu lên các điểm sau :

1) Việc mua lại tài sản của Công Ty Thủy Điện CEE hồi đầu năm 1968 đã có nhiều mờ ám mà Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực đã tố cáo trước Thượng Viện, Hạ Viện, Giám Sát Viện, và dư luận báo chí đã sôi nổi một thời gian mà đến nay vẫn chưa được sáng tỏ.

2) Công ty nặc danh Saigon Điện Lực Công Ty là một hình thức tiếm dụng tài sản quốc gia một cách trắng trợn vì tất cả tài sản đều là của Quốc Gia mua lại của CEE mà lại do các cá nhân đứng tên cổ phần viên, coi như quyền tư hữu.

3) Saigon Điện Lực Công Ty là một tổ chức trục lợi, tham nhũng, bè phái, độc quyền sa thải và thăng thưởng và nay tiếp tục hoạt động bất hợp pháp ngược lại quyền lợi của dân chúng.

4) Saigon Điện Lực Công Ty là một trở ngại lớn lao cho việc thống nhất ngành điện nước nhà vì những sự cấu kết, bấu víu vào những lề lối làm việc, tổ chức đã lỗi thời.

Bản quyết nghị nêu lên các nhận định sau :

1) Những trở ngại trong việc sáp nhập hai cơ quan Điện Lực Việt Nam và Saigon Điện Lực Công Ty khiến việc xử dụng 32 triệu đô la Viện Trợ chậm trễ và vì vậy Đô Thành sẽ có thể lâm vào nạn cúp điện từ cuối năm 1970 trở đi.

2) Cần thống nhất quản trị ngành điện lực nước nhà để sử dụng số thâu hoạch tại các khu vực có năng suất cao vào công cuộc phát triển điện hóa nông thôn, quân bình nền kinh tế lưỡng khu.

3)— Cần tạo căn bản cho một nền kỹ thuật tân tiến để khai thác các tài nguyên thủy điện và liênkết

Xem tiếp (P) trang 10

VỤ XE BUÝT VẪN CÒN «LƠ LỬNG CON CÁ VÀNG»

TƯ NHÂN KHÔNG DÁM ĐẤU THẦU VÌ SỢ KHÔNG KHAM NỔI GÁNH NẶNG CÔNG NHÂN

- *Bộ Lao Động chỉ đứng trung gian, trách nhiệm ở Bộ Công Chánh*
- *Công nhân xe Buýt lại đưa 5 yêu sách và dọa có thái độ.*

● NHƯ HÀ, TÂM CHUNG

SAIGON — Trong một số báo trước đây, chúng tôi có loan tin cuộc đấu thầu xe buýt 1-9 không thành. Kết quả do đã làm nhiều người ngạc nhiên vì trước đây đã có nhiều tư nhân vận động ngầm được đấu thầu ngành chuyên chở công cộng ở đô thành. Đi tìm hiểu nguyên nhân của sự việc này, người ta được biết sở dĩ giới tư nhân không tham dự thầu ngày 1-9 là vì chính phủ đặt giá cước quá nhẹ [illegible] cho mỗi cây số. Hơn nữa theo luật lệ lao động (nhất là điều 43) thì dù chuyển nhượng từ Công Quản cho tư nhân khai thác, tư nhân vẫn phải duy trì tình trạng công nhân cũ. Như vậy tư nhân không thể nào gánh nổi một số công nhân đã quá thặng dư so với dịch vụ thông thường.

Theo họ, một ô tô buýt chỉ cần một tài xế và vài ba công nhân phụ lực và cả cơ sở cũng chỉ cần khoảng 50 nhân viên về hành chánh, kế toán, kiểm soát viên... Từ ngày ô tô buýt trở thành công quản, cơ sở ngày đã tuyển mộ nhân viên một cách bừa bãi. Mỗi đời ông Quản đốc lại đưa thêm vào Công quản một số anh em bà con... Do đó, tính đến nay, cứ một tài xế thì đã có đến trên 10 nhân viên (đa số ở văn phòng). 1 nguyên nhân khác, hầu hết tư nhân đều rất e ngại. Nếu họ được trúng thầu khai thác toàn thể Saigon Gia Định thì chắc chắn sẽ động chạm đến quyền lợi và sự đòi hỏi của giới công nhân ô tô buýt hiện nay.

Trong lúc đó thì công nhân ô tô buýt, theo Bộ Lao Động, muốn chính phủ cho họ được đảm nhận và khai thác riêng một khu vực. Trước đây, Tổng Trưởng Công Chánh đã không thỏa mãn nguyện vọng đó và ông chỉ nhắc nhở là tư nhân nào được trúng thầu đều phải cam kết thi hành luật lao động.

Theo giới hiểu biết tại Bộ Lao Động thì nguyện vọng của giới công nhân rất hợp lý vì họ chỉ đòi hỏi được duy trì một tình trạng đã có trong Công quản trước đây. Họ chỉ muốn Chính Phủ cho họ tự đảm đương vai trò của công nhân trong xí nghiệp mà Hiến Pháp đã xác tín. Nay nếu cho tư nhân đấu thầu thì không một tư nhân nào thực hiện dân chủ hóa xí nghiệp khi điều 22 Hiến Pháp chưa thành luật. Bởi vậy, giới công nhân muốn Chính Phủ dành cho một khu vực (như trên đã nói) nhờ vậy, họ duy trì và phát triển cơ sở cộng đồng quản trị — một cơ cấu hãy còn mới mẻ tại VN.

Bộ Lao Động chưa chính thức lên tiếng về vụ này nhưng một vài giới chức tại Bộ cho rằng Bộ chỉ có vai trò trung gian hòa giải. Trách nhiệm về vụ này là ở Bộ CC Giao Thông. Thủ Tướng ký Nghị định giải tán thì chính phủ phải có biện pháp giải quyết.

Công nhân Xe Buýt lại dọa có thái độ

SAIGON.— Sáng 3-9 khoảng 300 công nhân Xe Buýt đã lại họp ở Nhà Kiếng và đưa ra 3 điểm yêu cầu gởi Đại Tá Đô Trưởng Chủ Tịch Ủy Ban Quản Trị CQ Xe Buýt : 1) Đòi triệu tập 1 cuộc họp khẩn cấp giữa Đại Tá ĐT với ban Đại Diện Nghiệp Đoàn Xe Buýt. 2) phải trả liên tục lương bổng cho công nhân (trước đây, Thủ tướng chỉ ký sắc lệnh trả có lương tháng 8-69) yêu cầu xe được đưa ra chạy sau cuộc đấu thầu 1-9 bất thành. 3) Cuộc đấu thầu sắp tới, nếu có, phải thông báo cho công nhân rõ. Phó Chủ Tịch NĐ xe Buýt cho hay nếu các yêu sách trên không được thỏa mãn, công nhân xe buýt sẽ nhóm họp lại và có thái độ.

Lãn công tại 1 hãng Đại Hàn

SAIGON 3-9.— Sáng nay, 1 đại diện của hãng Daeyle Soft Ice Cream (nằm trong làng Đại học Thủ Đức) do Đại Hàn quản trị, đã tới văn phòng Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon Gia Định để cầu cứu.

Đại diện trên cho hay : Toàn thể công nhân hãng này đã lãng công suốt 3 ngày hôm nay (chỉ đến sở nhưng không làm việc) để chống đối lại sự đối xử «tàn tệ» của chủ nhân đối với họ. Ngoài ra, Ban đại diện cũng còn ra một tuyên cáo 3 điểm đòi : Chủ nhân phải thâu hồi 2 cô gái bị sa thải không lý do. Tăng lương thêm cho tài xế (— trước kia chỉ lĩnh đàn ông có 35đ. và đàn bà 26đ. 1 giờ). Khoản lợi tức phải có phụ cấp gia đình.

Đại diện trên cũng còn cho biết : sáng nay theo lời yêu cầu của chủ nhân, lực-lượng Cảnh sát cũng đã được huy động tới phong tỏa quanh khu vực mà công nhân đang lãng công.

Đoàn nghệ sĩ VN *đã tới Ba Lê*

BA LE 2-9 (VTX).— Phái đoàn thanh niên sinh viên Việt Nam do tổ chức thân hữu các dân tộc bảo trợ đã đến Phi trường Orly sáng hôm nay, 2/7 để sinh hoạt văn nghệ với sinh viên và Kiều bào tại Pháp và Âu Châu trong vòng hai tháng. Phái đoàn do Thiếu Tướng Lâm Văn Phát hướng [illegible], một số đông sinh viên và Việt Kiều tiếp đón tại Phi trường.

Thiếu tướng Phát cho biết trong thời gian hai tháng nói trên, các nghệ sĩ trẻ trong phái đoàn sẽ tổ chức những buổi sinh hoạt thân mật với Việt kiều và sinh viên nhằm tạo thông cảm và tình yêu quê hương, chứ không có tính cách trình diễn như các đoàn văn nghệ trước đây.

Giáo sư Nguyễn vũ Khương, Phụ Tá Trưởng Phái đoàn cho biết sẽ lưu lại Ba Lê một tuần lễ, sau đó sang Anh và sẽ trở lại BaLê trước khi đi một vài Quốc gia khác ở Âu Châu.

Tại Ba lê các Nghệ sĩ trẻ sẽ tổ chức đêm sinh hoạt đầu tiên với sinh viên VN tại cư xá Đại học Orsay Antony vào thứ sáu 5/9 và sau đó hợp tác với Tổng hội sinh

Xem tiếp (N) trang 10

Đã khánh thành

2 Ngân Hàng Nông Thôn đầu tiên tại Việt Nam

AN GIANG 2-9 (VTX).— 2 Ngân Hàng Nông Thôn đầu tiên tại VN vừa được khánh thành sáng nay tại hai Quận Thốt Nốt và Chợ Mới An Giang, dưới sự chủ tọa của ông Nguyễn văn Dõng Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia.

Hai Ngân hàng này là những ngân hàng do tư nhân chung vốn lại thành lập nhằm mục đích giúp đỡ và phát triển hoạt động kinh tế tại nông thôn. Sự xuất hiện của loại Ngân hàng đặc biệt này sẽ giúp chấm dứt nạn cho vay nặng lãi tại nông thôn, đồng thời là động lực chính thúc đẩy việc tiền tệ hóa nông thôn.

Trong tương lai V.N.C.H. sẽ có thêm khoảng 200 ngân hàng nông thôn tương tự, với sự góp một nửa vốn của chính phủ để dễ điều hành.

SỨC MẤY

ghi chép

TỪ CHỨC

Cách đây ít ngày, nhân vụ các đoàn thể vận động để bác bỏ quan điểm yêu cầu phúc nghị của Tổng Thống về dự luật báo chí, Sức Mấy đã viết là làng báo vốn tự vỗ ngực khoe khoang sẵn sàng tranh đấu cho người khác. Nhưng lần này, đối với quyền lợi sinh tử của chính mình, nếu tranh đấu thất bại, thì... đẹp mặt. Tranh đấu cho mình mà không được, tự hậu, đừng có nói khoác là sẵn sàng tranh đấu cho người khác.

Mấy hôm nay, nghe đồn có một số ký giả bị bắt, như Phan Nghị, Cao Trần v.v... và hình như số bị bắt lên tới hàng chục người. Giới Ký giả bàn tán sôi nổi về tin này, nhưng không ai biết là những người «mất tích» có bị bắt thiệt hay không, và nếu bị bắt, thì vì chuyện gì. Đến nỗi, phải hỏi phát ngôn nhân của Chánh phủ ở Trung Tâm Quốc Gia Báo chí, nhưng vị này trả lời chưa biết gì cả!

Lại một vụ đẹp mặt ! Giới ký giả, vốn tự xưng, và nghề nghiệp bắt buộc, phải là giới thạo tin nhất, chuyện gì cũng biết, chỗ nào cũng biết.

Bây giờ, có những người trong giới của mình gặp chuyện bất thường, thì đám ký giả săn tin lại mù tịt, cóc hiểu gì cả.

Làm ký giả mà dở như vậy, sao không từ chức đi cho được việc !

TƯỞNG BỞ

Trong số báo hôm qua, Chính Luận đã đăng «phóng sự chớp nhoáng» của Tâm Chung về giá cả trên thị trường, sau khi tân nội các trình diện.

Tác giả phóng sự cho biết : «điều cần ghi ngay trước tiên là giá cả xe gắn máy vẫn chẳng nhúc nhích tí nào. Chẳng riêng những người buôn bán xe trên lề đường, bán xe theo giá chợ đen mà ngay ở trong nhiều tiệm buôn lớn có bảng hiệu cũng đã ngang nhiên chính thức bán xe giá chợ đen».

Mấy ông ký giả săn tin, đến là lẩm cẩm. Cứ tưởng hễ có thay đổi chánh phủ, là có thay đổi giá cả. Khi chánh phủ xử lý, người ta bán giá chợ đen lén lút, khi có chính phủ chánh thức, tiệm buôn chính thức bán giá chợ đen, như thế là thuận lý, có gì lạ đâu mà phải cất công đi làm phóng sự chớp nhoáng.

Thay đổi chánh phủ, là thay đổi người cầm quyền, chứ có thay đổi người bán hàng đâu mà hy vọng có thay đổi giá cả. Giản dị như vậy, thế mà không biết !

Hơn nữa, Tân Thủ Tướng đã từng tuyên bố sẽ tiếp tục đường lối của chánh phủ cũ. Vậy thì cái gì trước đã như thế nào, bây giờ vẫn tiếp tục như vậy.

Viết đến đây, Sức Mấy được tin Tân Thủ Tướng vừa ra thông tư hạ giá sinh hoạt. Từ trước đến nay, sở dĩ giá sinh hoạt tăng, vì không có thông tư nào cản đường nó cả. Nay, nếu quả thật đã có thông tư nhằm hạ giá sinh hoạt, thì chỉ vài ngày, chắc giá sinh hoạt sẽ hạ ngay. Gạo sẽ rẻ ê hề, đường chảy nước không ai thèm mua, xe gắn máy chẳng những bán giá chánh thức, mà mua một chiếc, còn được thêm một bánh xơ cua.

Ráng đợi và tin tưởng !!!

---

từ QUÊ ra TỈNH

NGÀY QUỐC TẾ CHỐNG NẠN MÙ CHỮ

SAIGON.— Nha Sư Phạm Tu Nghiệp và Giáo Dục Tráng Niên, Bộ Giáo Dục và Thanh Niên vừa cho biết ngày Quốc Tế Chống Mù Chữ sẽ được tổ chức vào ngày 8-9-1969 tới đây một cách trọng thể tại phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh Saigon, dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh Niên.

ĐƯỜNG TÂN AN—SAIGON NỚI RỘNG THÊM 6 THƯỚC

TÂN AN.— Tỉnh trưởng Long An vừa ra thông cáo số 10.980/TC cho biết quốc lộ 4 sẽ được nới rộng thêm mỗi bên 3 thước trong phạm vi từ ranh Định Tường đến ranh Bình chánh (Gia Định). Để công tác khỏi gặp trở ngại, kể từ 1-9-69 đồng bào hãy thu dọn gấp những hàng rào và những quán che cất lụp xụp dọc 2 bên lề quốc lộ ra xa cách mép lộ từ 3 đến 6 thước. (TD)

6 CẢNH SÁT LIÊM KHIẾT ĐƯỢC BAN KHEN

SAIGON.— Đại tá Trần Văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia, sáng1-9, đã chủ tọa lễ chào Quốc kỳ đầu tháng 9-69 được tổ chức trang nghiêm tại sân cờ Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia với sự hiện diện của hầu hết các cấp chỉ huy tại Tổng Nha. Dịp này Đại tá Tổng Giám đốc đã trao giấy ban khen cho sáu nhân viên và cán bộ Cảnh sát Quốc gia đã nêu cao tinh thần liêm khiết trong khi thừa hành nhiệm vụ. Lễ chào Quốc kỳ chấm dứt vào lúc 8 giờ 15 sau đó. (VTX)

MẠO XƯNG CHÁU T.T. HƯƠNG ĐỂ LÀM TIỀN

TÂN AN.— Hôm 2-9, Ông Dự thẩm Tòa Long An đã ra trát tống giam các ông Nguyễn văn N, Lê văn T. và Trần văn Q. ngụ ấp Chợ, xã Long Phú, quận Bến Lức (Long An) về tội cưỡng đoạt tiền bạc của nhiều người bằng cách xưng Cảnh sát và cháu của Thủ Tướng Hương.

Tin trên cho hay, đêm 25-8, 3 chàng có tên trên vào nhà ông Đặng văn Thân, đòi 15.000đ, nhưng khổ chủ chỉ còn 4.000đ và số còn lại hẹn hôm sau. Nhưng bọn này vừa đến quán nước hẹn trước nhận 4.000đ nữa thì bị gài bẫy bắt quả tang. Tại cảnh sát cuộc 3 bị can nhận tội và khai thêm đã cưỡng đoạt 15.000đ của ông Lê văn Trụ cùng nhiều người trong xã. Đồng bọn khai rằng, chính tên Nguyễn văn Q. tự C. là chánh phạm nhưng tên này nghe động liền bôn đào, Hiện Q. đang truy nã gắt. (TD)

PHI KIỀU BỊ 7 THÁNG TÙ, ĐỀN 6 TRIỆU

SAIGON.— Trong phiên nhóm hôm 2-9 tòa án đã xử phạt Phi kiều R. Quibic (bị giam) 7 tháng tù ở về tội mua chi phiếu bất hợp pháp và bồi thường Hối đoái và quan thuế mỗi cơ quan trên 5 triệu đồng. Tang vật là 1 chi phiếu 8 ngàn đô la của bị can bị bắt hồi tháng [illegible] bị tịch thâu.

HỎI MƯỢN TIỀN KHÔNG ĐƯỢC, CHẾ XĂNG ĐỐT NGƯỜI

SAIGON.— 2g30 khuya 3-9, ở đường Hồng thập Tự Saigon, có một ông đạp xích lô bị cháy như cây đuốc rên la thảm thiết.

Dân lân cận dập tắt ngọn lửa cứu nạn nhân. Người bị đốt là ông Lê văn Đ. (49t,) đạp xích lô, vì không có nhà cửa nên mỗi đêm ông đều ngủ ở trước 1 căn nhà ở đường Hồng thập Tự. Ông Đ. cho biết là ông dành dụm bấy lâu nay được 1 số tiền gần 50 ngàn đồng, có một số đồng nghiệp của ông thường hỏi mượn nhưng ông từ chối.

Không ngờ đêm nói trên những người hỏi mượn tiền không được thù ông thừa dịp ông ngủ mê liền chế xăng vào người đốt, để mưu toan cướp số tiền nói trên, ông Đ. cho biết người chủ mưu đốt ông là ông Q. đi xe cho hãng HH. Hiện cảnh sát đang mở cuộc điều tra, bịnh tình của ông Đ. rất trầm trọng. (CC)

THIẾU ÚY CỠI SUZUKI CHẾT BẤT NGỜ

GIA ĐỊNH.— Chiều 31-8, một sĩ quan bị đạn lạc tử thương trên quốc lộ 1 thuộc địa phận Xóm Miễu ở ấp Bình Chánh xã Hiệp Bình Thủ Đức trong lúc đang lái xe Suzuki từ Bình Dương qua. Nạn nhân là Thiếu úy Võ ngọc Đ. tùng sự tại trại Cổ Loa thuộc binh chủng Công Binh Kiến Tạo và đã bị đạn xuyên từ sau lưng trổ ra ngực. Chưa rõ Thiếu úy Đ. bị tử nạn là do bị mưu sát hay đạn lạc ? (PV)

TRÙM DU ĐÃNG CHÉM CHÚA DU ĐÃNG

GIAĐỊNH.— Lê văn N. (27t) là 1 du đãng có nhiều thành tích ở vùng Đồng Ông Cộ, thường gây sự với nhiều người, đâm chém và cướp giựt. Đêm 1-9, N. gây sự với H. tên này là chúa trùm du đãng. Sau cuộc cãi vã, cả 2 xáp chiến dữ dội. H. đánh không lại N. nên xách dao chém N. 1 dao trúng đầu ngã quỵ rồi bỏ chạy. (DL)

ÔNG XÍCH LÔ ĐỨNG GIỮA ĐƯỜNG XÉ GIẤY BẠC

SAIGON.— 10 giờ sáng 1-9 nhiều người qua lại trên đường Hồng Bàng đều kinh ngạc khi thấy một ông xích lô đạp đang mạnh tay xé giấy bạc 100 đồng. Cảnh sát tình cờ [illegible] bắt ông ta ông khai tên Nguyễn văn D (35t ngụ tại đường Phan huy Chú). Ông bị khám phá ra đã trốn quân dịch không chịu nhập ngũ từ nhiều năm nay. Thế là ông bị bắt vì tội đã trốn lính còn làm le xé giấy bạc chơi. (CC).

BỊ CHẶN ĐƯỜNG UY HIẾP BẮT KÝ GIẤY NỢ

GIAĐỊNH.— Ngày 1-9 ông Chu gia N. (27t ngụ ở Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức) đến nhà chức trách trình cớ vừa bị bọn bất lương uy hiếp tống tiền táo bạo, gần cầu Xa Lộ Saigon trong lúc đang dạo chơi nơi đây. Bọn cướp gồm 5 tên cưỡng ép phải viết cho chúng một giấy nợ 50.000đ. ông N. nhận diện được 1 đứa tên T. (ngụ ở Hưng Phú). Chưa rõ ý nghĩa và mục đích vụ cưỡng chế viết giấy nợ này. (PV)

CƯỚP TIỀN TRƯỚC TIỆM VÀNG

SAIGON.— 3 giờ chiều 1-9 một ông cầm 26.000đ của ông chủ tiệm P.T ở Kontum toan đến trao cho bà chủ tiệm Châu Đ. (46t) tiệm vàng N. Th. ở đường Nguyễn duy Dương bị 2 tên dùng súng đoạt ngay số tiền trước cửa tiệm rồi tẩu thoát. (CC)

BẮT THÊM 1 Ổ MÃI DÂM

SAIGON.— 10 giờ sáng 1-9, nhân viên an ninh khám căn nhà ở Xóm Đất, bắt gặp quả tang 3 cô gái làng chơi đang hành nghề với các ông khách mua hoa. Ba cô bị bắt giữ ngay tại trận và đưa lên xe cây chở về bót. Họ khai tên Nguyễn thị L. (16t), Trần thị Lý E. 21t, Nguyễn thị T. (19t). Các ông khách mua hoa tẩu thoát kịp thời, chỉ có một ông tên Nguyễn văn H. bị mời về bót. (CC)

CƯỚP ĐƯỢC ÍT TIỀN BÈN DẮT LUÔN BÒ

TÂNAN.— 3 giờ sáng 1-9, gia đình ông Hồ văn C. ở ấp Mới xã Khánh Hậu (Long An) đang an giấc bất thần có một toán gồm 3 người mang mặt nạ võ trang súng lục và lựu đạn, xông vào nhà cưỡng bách bắt trói 2 con gia chủ là anh Hồ văn H. và em Hồ thị Q. tống tiền. Vì nhà nghèo ông C. lạy lục năn nỉ, nhưng bọn cướp không tha, lục soát vơ vét của khổ chủ 1 radio trị giá 10.000đ. và 100đ. tiền mặt. Trước khi đi, bọn cướp không quên lột luôn chiếc cà rá của em Q. trị giá 1.000đ.

Sau đó, bọn cướp kéo sang nhà ông Hồ văn Ch. cùng ấp, tái diễn trò trên, nhưng quá xui cho bọn chúng, gia đình ông Ch. cũng mạt rệp. Ba tên cướp bên ra ngoài mở chuồng bò định dắt đi 2 con bò của ông Ch. nhưng chưa kịp thi hành thì bọn họ đã phải rút lui về hướng quốc lộ 4 vì lúc bấy giờ từ đằng xa lực lượng NDTV nghe động, có bắn mấy phát súng thị uy. Dư luận cho rằng, bọn cướp này không mấy xa lạ đối với dân chúng quanh vùng, nên mới che mặt. Hiện nhà chức trách địa phương đang truy nã gắt gao cả bọn. (TD)

MƯỚN HONDA ĐOẠT LUÔN ĐÒI TIỀN CHUỘC

SAIGON.— Cách nay hai hôm, cậu Trương minh Đ. (17t) ngụ đường Hà tôn Quyền) có cho hai người bạn quen là Huỳnh tố H. (17t ngụ tại đường Tân Khai) và Huỳnh C. (21t ngụ tại đường Lương nhữ Học) mướn xe Honda đi chơi. Đến 6 giờ chiều 1-9 tức đã hai ngày trôi qua mà 2 cậu này không trả xe cậu Đ. tìm đến tận nhà hai anh bạn thì cả hai trở mặt, đòi cậu Đ. phải đưa 30.000đ nếu muốn lấy lại chiếc xe Honda. Cậu Đ. đến bót vô đơn tố cáo. Chiều 1-9 cảnh sát tìm bắt được cả hai. Khi khám xét trong nhà tìm bắt H. và C. cảnh sát đã phát giác được một thanh niên tên Trương hớn T. (22t. ngụ cùng địa chỉ) thuộc hạng trốn quân dịch. (CC)

CƯỚP XÁCH TAY, 1 THOÁT, 1 BỊ TÓM

SAIGON.— 6 giờ chiều 2-9, bà Nguyễn Ngọc T. ngụ ở cư xá Đô Thành đường Phan Thanh Giản, đi trên đường Lê văn Duyệt Saigon bị 2 thanh niên cướp giựt cái xách tay rồi bỏ chạy. Cảnh sát rượt theo bắt được 1 tên còn 1 tên tẩu thoát. Tên bị bắt khai là Lê văn Y. (17t ngụ ở đường Phan Đình Phùng). (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 81

HỒI XLV

Nghe trống Đăng Văn.Tiến đánh Sĩ Thành

Chu vương thấy Tín nói năng rõ ràng, cử động thong dong, bèn cất đầu lên nhìn kỹ rồi bảo Tín :

— Trước đây khi đăng vị, Trẫm có lấy «Ráng mây» làm đề, ngẫu chiếm được 2 câu thơ. Ngươi vốn người có văn học hãy làm tiếp 2 câu được chăng ? Tín tâu rằng :

— Tâu chúa thượng. Thần xin nghe sắc chỉ.

Chu vương liền ngâm :

«Ai chia xanh đỏ tách đôi đường,
«Lơ lửng lưng trời tỏa 4 phương.

Chu vương ngâm đến đây vừa ngừng lại, thì Tín liền ngâm tiếp :

«Biết có Ngọc hoàng xa giá tới
«Cầu in muôn dặm vết xe hương»

Chu Vương nghe xong 2 câu thơ nối điêu, cả mừng, liền bảo Tín sáng mai vào triều tiến kiến. Sang mai, khi tiếng chuông vừa dứt, Chu Vương bèn sai thị thần xuất triều, dò xem Tín có lại không, thì thấy Tín đã chỉnh đốn y quan tới nơi. Chu vương thị triều, lễ xong, nhân nói với thị thần :

— Đây là một kẻ sĩ có học lại có hạnh. Trẫm muốn y nhận chức Hàn lâm biên tu. Chư Khanh nghĩ xem có được không ?

Đình thần đều tâu :

— Tâu Bệ hạ ! Xứng đáng lắm !

Tín vào triều hô ba lần tạ ơn vừa xong, chỉ nghe tiếng trống tùng tùng vang động trong triều. Nguyên lai, Chu vương muốn hiểu rõ dân tình trong thiên hạ, điều oan uổng trong thế gian, mà không có ai nói ra được cho nên cho phép bách tính đánh trống kêu ca trình bày. Trống này được gọi là trống đăng văn. Ví thử các quan lớn nhỏ có ai lại ngăn trở dân chúng tức thì bị xử chém. Việc làm này Chu vương bắt chước vua Vũ trị thủy ngày xưa có mỹ ý khiến mọi người đánh trống cầu việc can gián.

Chu Vương, sau khi nghe tiếng trống, thấy một người đàn bà tuổi ngoại đôi mươi chạy tới trước điện dập đầu tố cáo :

— Muôn tâu Thánh thượng ! Tiểu phụ nhân vốn họ Châu, Phụ thân làm nghề chài lưới trên sông Dương Tử; đem tiểu phụ nhân gả cho Lý Lang, cũng làm nghề chài cá nhà ở gần chùa Kim Sơn. Hai vợ chồng lấy nhau vừa được 2 năm thì sinh hạ một đứa con. Xóm riêng có một bà gọi bà Giang thường qua lại thân mật cho nào phấn vào sáp trong khi tiểu phụ nhân thường cho lại quà này quà kia. Hai bên qua lại như vậy hết sức thân mật. Một hôm, Lý Lang đi đánh cá chưa về. Tối đến tiểu phụ nhân hẹn bà Giang đến nhà ngủ làm bạn lúc đêm khuya. Không ngờ bà Giang bất lương ngầm để một chiếc giày của nhà sư ở gầm giường. Sáng mai, bà Giang về nhà. Lý lang bỗng trở về. Chàng thấy chiếc giày của nhà sư ở gầm giường, tức thì mắng chửi tiểu phụ nhân thông dâm với sư. Tiểu phụ nhân chẳng biết nói sao, chỉ còn biết cách chỉ lên trời mà thề độc. Nhưng Lý Lang không tin, đuổi tiểu phụ nhân trở về nhà cha mẹ. Lúc ly biệt, tiểu phụ nhân năn nỉ khóc lóc một lần chót nữa nhưng Lý lang vẫn một mực không nghe. Thế rồi nửa năm sau, có một tên tăng hoàn tục gọi là Hội Minh, nguyên, hòa thượng Chùa Kim Sơn, nhờ bà Giang tới nhà tiểu phụ nhân để làm mai, muốn lấy làm vợ. Phụ thân của tiểu phụ nhân làm chủ muốn gả cho y.

Bởi vậy tối hôm trước, nhân trong cuộc rượu, tên Hội Minh quá say nói hết những âm mưu của y và của bà Giang ra. Thì ra bà Giang cho phấn sáp, ngầm để chiếc giày ở gầm giường mục đích gây chia rẽ ly dị giữa 2 vợ chồng của tiểu phụ nhân. Oan ức như vậy nên tiểu phụ nhân mới tố cáo quan huyện. Chẳng ngờ quan huyện ăn tiền hối lộ của tên Minh không chịu nhận đơn. Cả một câu chuyện oan uổng như thế chỉ còn biết nhờ đến chúa thượng tác chủ cho mà thôi.

Chu công nghe lời tố xong, lấy làm giận lắm, liền cho gọi Điện tiền hiệu úy tức tốc đi bắt ngay tên gian tăng, bà lão Giang và cả viên tri huyện ăn tiền, đồng thời cả bọn sư sãi chùa Kim sơn đến trước điện thẩm vấn.

Chẳng mấy ngày, bọn can phạm đã tề tựu, và đã cung xưng đúng như lời người đàn bà. Chứng cớ hiển nhiên, tội trạng rõ ràng, Hội Minh không còn cách gì chối cãi nữa, liền bị lăng trì xử tử. Bà lão Giang chủ mưu phải chặt đầu bêu lên. 12 tên sư sãi biết việc mà che dấu và giúp đỡ cho bị cáo, phải đóng gông cấm cố. Tên tri huyện ăn tiền ,làm mất dân tâm, hãy thu giam hậu cứu. Còn một số sư sãi nữa tội tuy nhẹ nhưng cũng phải đầy đi biên giới sung quân. Cuối cùng, người đàn bà nguyên cáo vô tội sẽ được trở về với chồng là Lý lang, ăn ở với nhau suốt đời.

Ngày tháng thoi đưa, chẳng mấy chốc, mùa đông hàn đã tới. Chu Vương bảo bọn Từ Đạt, Thường Ngộ Xuân :

— Hiện nay, sĩ tốt đã được huấn luyện tinh thục, quân lữ đều đã đầy đủ ? Bởi vậy, Chư Khanh phải nên hoài bị mã bộ chu sư để nhất tề tiến thủ, trước hết, chiếm Hoài an,Hoài đông, sau thuận đường đánh lấy một giải Thái Châu, cắt đứt tay chân của Sĩ Thành ở mặt đông bắc.

Hai tướng được lệnh từ giã triều môn, chọn ngày xuất phát, với 20 vạn quân về ngả Hoài Đông.

Lại nói Sĩ Thành được tin Chu quân sắp tới tấn công, bèn triệu tập toàn thể văn võ triều thần lại hội nghị. Con thứ là Trương Câu xuất ban tâu rằng :

— Tâu bệ hạ ! Thần dự liệu quân mã Kim lăng sẽ lấy Hoài an trước, rồi sau mới đánh Thái Châu. Do đó, tốt nhất bệ hạ điều khiển chu sư tiến phát sang Hải an rồi cửa Phạm thái, khiến chúng đâm nghi, tiến thoái lưỡng nan. Chúng bị phân thế mặt này cũng như mặt kia, lâu ngày không đánh đành phải lui mà thôi.

Sĩ Thành nghe kế cho rằng có lý, bèn sai Trương Câu suất lĩnh chu sư, y kế hành sự. Mặt khác, cho người chạy về Thái Châu bảo Sử ngạn Trung cẩn thận phòng thủ.

Lại nói Chu Vương ở Kim Lăng được tin thám tử cho biết kế hoạch của Sĩ Thành, liền viết thư chỉ dụ cho Từ Đạt :

— «Quân giặc đóng giữ ở Phạm thái, không dám dàn quân ở thượng lưu. Như thế, ý của chúng là muốn phân thế của quân ta, chớ thực không có cái mưu quyết cơ thừa thắng. Tướng quân nên sai bọn Liêu vĩnh Trung huy động chu sư đánh đi, còn đại quân thì chớ nên khinh động, đợi chúng nấn ná lâu ngày trên sông đâm ra uể oải lười nhác, lúc đó đánh một trận là thành công. Thái châu đã được thì miền Giang bắc tan rã, chẳng bói cũng tiên đoán được».

Từ Đạt tiếp dụ, bèn đem quân do ngả Hải an đến Thái Châu an dinh. Sử ngạn Trung giữ Thái Châu đã được tin địch vội thương nghị với thuộc tướng :

— Kim lăng binh thế hùng mạnh. Nếu ta địch với chúng ắt khó thắng lợi. Theo ý ta, thì vì trong thành lương hướng rất nhiều, ta chỉ nên cố thủ. Một mặt, ta sai người tới Cô tô, cầu lấy cứu binh tiếp ứng, lúc đó mới hòng nghinh địch.

Mọi người nghe kế hoạch của Trung đều tán tụng cho hay hay tuyệt. Tức thì, Trung sai người viết biểu rồi đưa tới Tô Châu cầu viện, mặt khác, điều động quân sĩ cố thủ thành trì. Chu quân tiến sát lại gần thành, hàng ngày sai người chửi bới om sòm để khiêu chiến. Trung lờ đi như không, chỉ một mực đóng kín cửa thành không ra.

Từ Đạt truyền lệnh đóng đại dinh cách thành 7 dặm về phía chính Nam. Các tướng đều lại họp bàn kế đánh thành. Đạt nói :

— Bản soái biết thành này kiên cố, binh lại đông, lương lại lắm. Nếu ta lấy sức tấn công, ắt không dễ thắng, lại còn hại nhiều binh sĩ là khác. Chỉ bằng ta tìm kế sách khác để chiến thắng.

(Còn tiếp)

TIẾNG GÀO TRONG ĐÊM LẠNH

Truyện ngắn đen của Henry SLESAR
BỒ-GIANG phóng tác

Đây quả là cái kiểu riêng của Cung ; hắn phải chọn một đêm như thế này để giải quyết công việc. Thạch siết khăn choàng quanh cổ và thọc sâu đôi bàn tay mang găng vào trong hai túi áo khoác, nhưng vẫn vô phương ngăn chận được cơn lạnh dưới không độ đang tràn ngập vào cơ thể chàng. Các con đường của đô thị dường như bị nước đá làm xóa nhòa và những chiếc tắc xi đùng đùng chạy qua góc đường mang theo những đám sa mù cuồn cuộn tung ra từ ống khói. Gió buốt như dao cắt, từng cơn thổi tới, Thạch lại nhăn nhó và hầu như quên mất cả công việc chính yếu.

Nhưng chàng không thể nào bỏ qua được. Đêm nay là đêm thanh toán, và chàng ước ao được đặt tay lên số tiền đã nằm trì hoãn quá lâu trong túi của Cung.

Rồi chàng gặp hên. Một chiếc xe ngựa thuê ngừng lại và một thiếu phụ hai má đỏ au au bước xuống,chàng liền đỡ bà ta ra để hối hả ngồi lên chiếc ghế sau. Chàng đưa cho gã đánh xe địa chỉ nhà của Cung gần bờ sông, và mười phút sau lại bước ra khỏi xe vào một đêm tối đã trở thành chịu không nổi. Ngọn gió Bắc từ ngoài sông tạt vào trên suốt đoạn đường chàng đi vào cổng, và chàng nhẹ nhõm cả người khi cánh cửa kiếng đóng lại sau lưng chàng.

Trong ngôi nhà nhiều phòng có một vẻ gì kỳ lạ, một bầu không khí im lìm như thuộc về một thế giới khác, mọi vật đều bọc thảm và vắng hẳn hơi người.Ngôi cao ốc vừa mới được mở cửa cho thuê hai tháng trước, với những bài quảng cáo khôn khéo ầm ĩ trên nhật báo.Nhưng người thuê đã không đổ xô đến, nhiều căn phòng với giá mướn một trăm đô la vẫn còn chưa có người ở. Song le, Cung đã lưu ý. Cung là một trong những người đầu tiên ký giao kèo mướn phòng, và nhất thiết lấy cho được cái sân thượng của cao ốc. Trong chiếc thang máy không có người điều khiển, Thạch mím môi tỏ vẻ buồn chán khi lướt qua tám tầng lầu vắng heo để tới phòng mà Cung đã dùng tiền vay mượn để thuê.

Tới cửa phòng, chàng thọc mạnh vào cái chuông và lầm bầm :

— Sư tổ thật !

Hơi ấm trào ra khỏi cánh cửa Cung vừa mở. Hơi ấm dễ chịu của lò sưởi, hơi ấm của rượu mạnh, hơi ấm thần tiên. Đây quả là cái điểm riêng của Cung : một chủ nhà luôn luôn sẵn sàng mỉm cười và vỗ lên lưng bạn để hân hoan chào đón bạn, dịu ngọt tới cái độ bạn khó mà lưu ý tới bàn tay đang thò vào túi bạn để đếm xem trong đó chứa đựng những gì.

Vừa trông thấy chàng, Cung cười ha hả :

—Thạch ! Cái đêm khốn khổ này mà mày chịu quá bước tới đây thì nhất ! Vào nhà đi, bồ !

Thạch vừa bước vào phòng theo chân Cung, vừa cởi áo choàng ra.

Căn phòng trang hoàng thật là công phu và lộng lẫy,thảm da thú, ghế nệm bọc vải hoa, màn treo sạch bóng và bốn mặt tường đều bọc gỗ vân. Ngay cả con người của Cung cũng được chưng diện tỉ mỉ : đầu tóc bóng mướt, mặt mày nhẵn nhụi,bộ áo vét nhung, mồm ngậm chiếc ống điếu.Hắn cầm lấy chiếc ống điếu vừa lắc nhẹ vừa bảo :

— Mầy thấy căn phòng này ngon lành không Thạch ? Tao vừa nghe nói về cao ốc này là nhảy ngay đến...

Thạch càu nhàu :

— Vào đây ở chẳng khác gì tự vận. Nửa số phòng trong cao ốc này vẫn không có người mướn.

— Chỉ có mấy phòng ở tầng lầu cuối cùng là tương đối giá hạ.

Hắn cởi áo giúp cho chàng và tiếp :

— Để tao treo áo cho. Mày cũng nên cởi luôn áo vét ra cho khoẻ ? Tao móc áo ở chỗ ấm.

Hắn đặt tay lên người Thạch nhưng chàng gạt ra. Thạch vừa nhìn quanh vừa bảo :

— Thôi, khỏi cần. Căn phòng này số dách thật.Mày chắc chắn sẽ không gặp rắc rối chứ,Cung ?

Cung bật cười.

— Với thằng Cung này, mày khỏi cần phải lo ngại. Khi tao đã bảo với mày là tao hiểu rõ công chuyện, tức là tao hiểu tao đang nói gì. Mày sẽ không bao giờ hối tiếc mày đã cho tao mượn số tiền đó, mày nên nhớ kỹ như thế.

—Rồi vụ đó thành công chứ?

Cung ho một tiếng.

— Uống một ly đã bồ.

— Lát nữa rồi sẽ uống.Cung, mày nên hiểu tao phải lội tới đây trong một đêm địa ngục như thế này cũng chỉ vì chuyện đó. Mày đã hứa với tao quá nhiều lần hết sức ngon lành về số tiền đó, và bây giờ tao phải hiểu thật rõ. Thế nào, hôm nay thanh toán hay chạy làng ?

Cung rót cho hắn một ly Whisky không soda. Hắn nốc ba hớp cạn ly và bảo :

— Lẽ tất nhiên thanh toán như tao đã nói với mày. Trước khi mày ra về,tao sẽ đưa cho mày một tấm chi phiếu trả không thiếu một xu số tiền mày đã cho tao mượn. Thêm vào đó...

— Thêm cái gì ?

Cung lại bật cười và bước tới phía trước một bước, người hơi nghiêng sang một bên.

— Rồi mầy sẽ thấy, Thạch, rồi mày sẽ thấy. Nhưng mày bước lại đây, làm gì mà lụp chụp quá vậy. Mình đã bồ với nhau từ lâu lắm rồi mà, mày nên nhớ như thế. Tao muốn cho mày xem cái sân thượng.

— Tao đã trông thấy rồi.

— Mày đâu đã trông thấy được hết cái vẻ đặc sắc của nó.

Hắn hoa tay một vòng quanh phòng, bao quanh mấy khung cửa sổ rộng phủ màn dày.

— Ngoài căn phòng này còn có một sân thượng rộng gần ba chục thước vuông và tất cả đều thuộc quyền của tao.Đứng đây mày có thể nhìn thấy cả đô thị...

Hắn sải bước tới cánh cửa đôi và mở tung ra, làm cho khí lạnh đã chực sẵn từ bên ngoài lọt vào phòng.

Thạch kêu lên :

— Chà !

— Tới đây, mày không chết cóng đâu mà sợ. Nhìn qua một quần sẽ biết ? Tao tin chắc trong đời mày chưa từng trông thấy một quang cảnh như thế này...

Thạch đứng lên. Qua hai cánh cửa mở rộng, ánh đèn của Mã Nhật Tân lấp lánh sáng rỡ. Thật là một quang cảnh khó cầm được lòng người. Ánh sáng của đô thị như hàng triệu vì sao bị giam hãm luôn luôn thu hút lôi cuốn chàng. Rồi để cho thêm phần hấp dẫn, Cung lại còn kéo màn ra sát khung cửa sổ khiến cho tầm mắt còn rộng hơn.

Cung sờ lên mấy chữ thêu trên chiếc áo vét nhung của chàng .

— Mày thấy thế nào ? Mày cứ đi ra ngay đó mà nhìn cho đã con mắt ?

Thạch hỏi :

— Hàng song sắt kia để làm quái gì vậy ?

Cung gượng cười :

— Song sắt cửa sổ ? Mày quá hiểu rõ tao mà Thạch. Không bao giờ tin ai hết. Lũ trộm bao giờ cũng lẻn vào nhà theo lối sân thượng, vì thế tao đặt song sắt trên tất cả cửa sổ. Ngay cả cửa ra vào cũng bằng sắt. Tao muốn cái gì cũng chắc ăn cả. Kìa, ra đây xem,bồ !

Thạch bèn bước tới, đi ra sân thượng, quên cả cơn lạnh và cũng không nghe cả tiếng gió. Những đường sáng vàng rực như khắc sâu lên mặt thành phố Mã nhật tân.

Chàng thở hồn hền.

Cung cười mỉm :

— Mày nghĩ sao, Thạch ? Sống động quá, phải không, mày ? Thế mới gọi là đời đáng sống.

Chàng vừa thở mạnh vừa đáp :

— Mày nói đúng.

— Mày cứ rửa hai con mắt cho đã đời. Để tao đi pha một đứa một cốc rượu.

Nói đoạn, Cung đi trở vào phòng.

Thạch say sưa ngắm, với một cảm giác thích thú hào hứng khác lạ. Như trong một giấc mơ, chàng say sưa ngắm cho đến khi chàng chợt nhận thấy mình không mặc áo choàng và không đội mũ giữa lúc trời lạnh nhất trong đô thị kể từ bảy năm nay, Chàng rùng mình quay người trở lại phía cửa của căn phòng ấm áp, thì chợt trông thấy bộ mặt cười toe toét của Cung và hắn ta đang trầm tĩnh, không một chút vội vã, đóng hai cánh cửa mở ra sân thượng.

Chàng vừa lắc quả nắm vừa kêu :

— Ê, mở cửa ra, Cung !

Bộ mặt của Cung lờ mờ hiện ra,sau khung kính nhỏ trên cánh cửa sắt ngừng cười toe toét và biến thành một chiếc mặt nạ bóng loáng. Hắn nâng cao cốc rượu cầm trên tay để chào chàng rồi nốc một hơi dài. Đoạn hắn bỏ đi.

— Ê ! mở cửa cho tao vào, Cung ! Ngoài này trời lạnh quá !

Thạch hét lớn, lay cửa mạnh hơn, nhưng vẫn không làm nhúc nhích được một ly. Chàng không còn trông thấy Cung được nữa, nhưng chàng biết hắn nhất định vẫn còn trong đó, đang thú vị với trò đùa giỡn độc ác của hắn. Thạch nắm tay lại, đấm mạnh lên khung kính nhỏ và cảm thấy ngay rằng chàng không thể nào đánh vỡ nổi. Chàng xô vào cánh cửa và nhớ ra rằng cửa làm bằng thép. Chàng lại kêu lên :

— Cung ! đừng đùa giai nữa mày ơi ! Mở cửa cho tao vào đi mày ?

Rồi tất cả đèn trong phòng tắt ngấm.

Mãi tới giây phút này Thạch mới biết rằng Cung đã chuẩn bị kế hoạch từ lâu chứ không phải hắn đùa giai trong chốc lát. Hắn sẽ không mở cánh cửa rắn chắc này để cho chàng trở vào căn phòng ấm áp trong đó trong vài phút nữa hoặc 1 giờ sau. Có lẽ cho đến khi...

— Cung ơi ! mở cửa cho tao vào !

Thạch gào lên, và chợt nhận thấy tiếng kêu của chàng bị tiếng gió vù vù thổi qua nuốt chửng. Chàng vẫn tiếp tục kêu đến tắt tiếng, thoi, dập, đá không ngừng lên mặt cửa.

Không biết chàng đứng đây đã bao lâu, cố chối bỏ cái sự kiện lối vào nhà của chàng đã bị khóa chặt. Cuối cùng, chàng bỏ đi,tới mấy khung cửa sổ. Chỉ sờ vào đó, chàng đã nhớ lại tất cả đều được đặt chấn song để phòng ngừa kẻ đột nhập dù đó là người lạ hay bạn bè. Chàng đã bị khéo léo nhốt ra ngoài căn phòng ấm cúng của Cung. Chàng ở một mình, bên ngoài, giữa đêm lạnh.

Lạnh ! Trong những lúc được ấm áp, Thạch gần như không biết thế nào là lạnh thực sự. Nhưng bây giờ thì chàng cảm thấy quá rõ, một cơn lạnh cấu xé vào da thịt chàng tựa hồ trên thân thể chàng không có lấy một phân quần áo. Ngoài cơn lạnh, một ngọn gió tồi tệ vừa rít vừa quay cuồng đám sa mù như một ngọn roi băng giá quấn quanh mình chàng. Cơn lạnh khủng khiếp và vô phương lẩn tránh đến nỗi Thạch phải liên tưởng đến cái chết và phần mộ.

Không phải là trò đùa. Bây giờ chàng đã biết rõ. Cung đã chọn đêm nay để hẹn hò với chàng không phải là chuyện tình cờ. Đây là cơn lạnh mà Cung đã chờ đợi từ lâu, cơn lạnh cùng với gió buốt và đêm đen làm tiêu tan mọi hy vọng người chủ nợ của hắn trong lúc run rẩy một mình bên ngoài cánh cửa thép căn phòng của hắn, kết thúc món nợ của hắn bằng cách chết đi.

Nhưng rồi Cung sẽ giải thích vụ này như thế nào ? Rồi hắn sẽ nói sao khi người ta tìm thấy tử thi của Thạch, nạn nhân một vụ chết vì lạnh giữa thành phố ?...

Thạch ngừng suy nghĩ về những điều đó và đi tới mép sân thượng để nhìn xuống phía dưới và kinh hoàng trước cái khoảng cách từ chàng xuống tới con đường phố. Chàng hét lớn :

— Cứu tôi với ! Cứu tôi với !

Cơn gió cuốn mất tiếng kêu của chàng.Chàng lại hét lên, nhưng các tầng lầu bỏ trống ở về phía dưới chàng đều tối om và không một người nào nghe được tiếng chàng.

Chàng nói to và giọng nói của chàng bắt đầu trở thành tiếng nức nở trong cổ :

— Họ sẽ không bao giờ nghe được tiếng kêu của mình. Họ sẽ không bao giờ biết được mình ở đây...

oOo

Chàng đi một vòng quanh sân thượng, rồi cứ thế hết vòng này sang vòng khác, cố tìm một nhược điểm của cái phòng trông kiên cố như một thành lũy.

(Còn 1 kỳ)

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN ●

(TIẾP THEO)

— HỒI 99 —

Nhịn để mà sống.

Tả Lịnh Thiền cười khảy :

— Mi nói nghe được đấy !

Ngừng lại một chút, lão ta nói tiếp :

— Lệnh Hồ Xung ! Ngươi cũng có ở đây nữa à ? Đến đây để làm gì thế ?

Hồ Xung đáp :

— Đây là chốn cũ của tại hạ, đến hay đi là quyền của tại hạ, còn tôn giá đến đây với dụng ý chi ?

Tả Lịnh Thiền giọng sắt lại :

— Đã chết đến nơi mà dám vô lễ với bậc trưởng thượng à ?

Hồ Xung trả đũa ngay :

— Dùng mưu độc để hãm hại anh hùng võ lâm, tội đáng cho mọi người cùng tru diệt, còn đòi làm trưởng bối được ai ?

Tả Lịnh Thiền không đáp mà hô to :

— Lâm Bình Chi đâu ? Ra giết chết hắn đi !

Lập tức một tiếng dạ từ trong bóng tối vang lên,nghe đúng là thanh âm của Lâm Bình Chi. Hồ Xung lòng liền rúng động :

«Có cả gã Lâm Bình Chi cũng đến đây nữa. Gã và họ Tả đều bị đui mắt, có lẽ bao lâu nay hai người đã luyện tập lối kiếm thuật của người đui, dùng tai thay mắt, tất nhiên thuật nghe gió đón hướng của họ phải thuần thục hơn mình. Trong bóng tối, họ chẳng khác chi người sáng mắt, mà mình thành như kẻ đui mù, khó mà địch lại».

Càng nghĩ Hồ Xung càng cảm thấy ớn ớn da lưng, càng cố im hơi lặng tiếng để mong đối phương không phát giác ra chỗ của mình.

Không khí chết chóc gieo vào lòng quần hùng một ám ảnh nặng nề, lòng động do đấy vụt im lìm kỳ lạ. Hồ Xung nghe rõ từng tiếng chân của Bình Chi tiến lại gần, rờn rợn như tiếng bước của Tử thần đến đòi mạng...

Chợt có tiếng nhiều người cùng hét lên :

— Khoan đã. Thằng Hồ Xung chó chết đã làm cho chúng ta phải cảnh đui mù, khiến chúng tôi không còn biết sinh thú trên đời là chi. Phải nhường cho chúng tôi giết hắn.

Và liền theo đó có nhiều tiếng phụ họa, và tiếng bước chân rầm rập xông lên.

Vì vừa rồi, chàng lên tiếng đối đáp với Tả Lịnh Thiền, nên Bình Chi và đám người mù phát giác ra chỗ chàng đứng rất dễ. Hồ Xung nghe đôi chân mình muốn run lên.

Chàng hiểu ngay đám người mù đây là số người đã bị chàng đâm mù mắt nơi ngoài miếu Dược Vương độ nọ, và lúc đến dự hội Ngũ Nhạc tại Tung Sơn chàng cũng đã chạm trán với họ một lần. Với tình thế hiện thời, một mình Lâm bình Chi chưa chắc chàng đã chống lại, huống hồ thêm một đoàn người toàn là những kẻ sáng tai như thế,cảnh ngộ hôm nay đối với chàng hung hiểm khó lường !

Chàng cố hết sức nén hơi, vận để chân khí đảo nhanh về hướng trái cách xa đấy vài bước.

Quả nhiên, khi thân hình chàng vừa xa rời vị trí, những tiếng bốp chát nối tiếp vang lên, in hình có nhiều mũi kiếm chạm mạnh vào vách đá, nơi chàng đứng lúc nãy.

Rất may là tiếng chân lao xao của số nhiều người bên phe địch đã át mất tiếng chân của chàng, nhờ thế mà bọn còn lại không phát giác được chàng lẩn về hướng nào.

Hồ Xung rón rén cúi người xuống, sờ soạng tìm được một thanh kiếm xong, chàng liền phóng thẳng vào chúng.

Một tiếng kêu trời lồng lộng vang lên nghe thật là khủng khiếp, chứng tỏ là đã có một tên trúng kiếm thọ thương. Những tên còn lại cùng quát thét giận dữ và nhất tề xông tới...

Tiếng khí giới va chạm lại khua vang, tiếng rú tiếng gào sát phạt nhau lại bắt đầu tái diễn.

Hiển nhiên là đám người đui đang cùng quần hào đang kịch liệt giao tranh.

Chỉ thoáng mắt, Hồ Xung lắng nghe như có bảy tám người bên cánh quần hào ngả gục. Họ tuy là những cao thủ tiền bối của các phái, nhưng trong bóng tối họ chỉ là những con người tầm thường, không làm sao đối địch lại lũ người đui mắt nhưng sáng tai.

Thừa cơn nhốn nháo, Hồ Xung nhẹ nhàng lướt về phía trái thêm mấy bước, tay sờ soạng vào vách động thấy chẳng có người, chàng mới yên lòng nằm dán xuống mặt đất, lo sợ nghĩ thầm :

«Tả lịnh Thiền và Lâm bình Chi thống suất bọn người đui mắt đến đây đúng là họ đã nghĩ sẵn cái kế hoạch dùng bóng tối để tiêu diệt mọi người. Và tên chủ mưu hẳn phải là Tả Lịnh Thiền, nhưng làm sao lão biết được động này mà vào ? À... À đúng rồi ! Ngày nọ nơi Phong Thiền Đài tiểu sư muội đã dùng những tuyệt chiêu trên vách đá đây mà [illegible] này rồi, mà tiểu sư muội biết chỗ thì Lâm Bình Chi cũng phải biết !»

Chợt nghe tiếng của Lâm Bình Chi gọi tên chàng :

— Lệnh Hồ Xung, tại sao ngươi co đầu rút cổ lẩn tránh như chuột thế còn chi hảo hán anh hùng ?

Hồ Xung nghe máu nóng bốc lên hừng hực, chỉ muốn xông lên cùng hắn sống mái một phen, nhưng chàng kịp nghĩ lại :

«Kẻ anh hùng phải biết đường lui khi tới, không nên vì cái dũng nhất thời của kẻ vũ phu mà tự giết lấy mạng mình. Huống chi ta đã hứa với tiểu sư muội, hết lòng chu toàn cho gả, bây giờ đây lại cùng gả liều mạng nhau, thắng như giết chết được gả rồi, ta còn mặt mũi nào nhìn lại tiểu sư muội khi nhắm mắt ? Vả lại chưa tìm ra Doanh Doanh, ta càng không nên liều lĩnh vô lối »

Lại nghe tiếng của Tả Lịnh Thiền ra lịnh :

— Cứ giết chết cái lũ gian manh lừa thầy phản bạn này, thì tên khốn Hồ Xung chạy đằng trời cũng không khỏi.

Sau câu ra lịnh của lão ta, tiếng khí giới lại càng khua chạm ráo riết, tiếng gào rú thảm thiết từng loạt cứ vang lên.

Hồ Xung càng nằm dán sát xuống mặt đất, tai nghe tiếng đao kiếm rít vù vù trên đỉnh đầu chẳng ngớt.

Bất thần có hai thanh kiếm từ phía trên chém vù xuống mặt. Hồ Xung vội đưa kiếm lên gạt, và cố sửa giọng ấm ớ kêu lên :

— Cút cái bà mày đi !

Đây là cái câu chưởi mà chàng nghe rất thường phát ra từ khi trận thảm sát do người mù xách động, và quả nhiên hai thanh kiếm nọ liền quật sang phía khác tấn công, mà chàng cũng chẳng bị họ phát giác.

Chỉ một khoảng thời gian chưa hết được tuần trà, trong lòng động ngoài tiếng chưởi bởi cùng tiếng vũ khí của đám người mù ra tuyệt không còn một âm thanh nào khác hơn.

Dùng câu chưởi thay ám hiệu

Hồ Xung càng lo sợ cho tính mạng của Doanh Doanh cơ hồ muốn gào lên thành tiếng : Doanh Doanh ơi... Doanh Doanh còn sống hay chết rồi?

Nhưng chàng cố nén lòng dằn lại mà nước mắt cứ trào ra...

Chợt Tả Lịnh Thiền quát lên ra lịnh :

— Dừng tay !

Đám người mù cùng dạ rập lên một tiếng và thu kiếm đứng im.

Tả Lịnh Thiền liền bật cười khoái trá :

— Thế là cái đám lừa thầy phản bạn đã bị thanh trừng chẳng còn một mống, hừ ! Thật là một lũ đốn mạt, dám tuyên thệ trước mặt tên gian tặc Nhạc Bất Quần là sẽ hết sức trung thành với hắn. Luôn cả tên khốn kiếp Hồ Xung cũng bị giết chết tại đây. Ha...ha, Hồ Xung ơi, mi còn sống hay chết rồi hử ?

Hồ Xung câu môi làm thinh. Tả Lãnh Thiền lại tiếp :

— Bình Chi, hôm nay hiền đệ đã loại trừ được cái kẻ mà hiền đệ hận nhất trong đời, hẳn là hiền đệ thỏa nguyện lắm thì phải !

Bình Chi đáp :

— Cũng nhờ vào trí cơ thâm diệu của Tả huynh tất cả.

Nghe hai người xưng [illegible] huynh huynh với nhau, Hồ Xung không khỏi rùng mình ghê tởm : Chúng xưng anh anh em em với nhau một cách thân thiện thế kia, mục đích đâu ngoài vì quyển Tịch Tà Kiếm Phổ ấy !

Tả Lịnh Thiền có ra vẻ khiêm nhường :

— Nhưng nếu chẳng có Lâm đệ biết đường tiến vào sơn động này, thì làm sao mà có cơ hội giết hết chúng chứ ?

Bình Chi đáp :

— Đệ chỉ còn ân hận một điều là : không được chính tay mình đâm chết cái tên Hồ Xung !

Tả Lịnh Thiền cười an ủi :

— Thì ai giết chết cũng thế mà thôi.

Chúng ta nên ra ngay, chắc có lẽ giờ này tên Nhạc bất Quần đang lợi bên ngoài cửa động, nhân khi trời chưa sang, chúng mình lui trước tiện hơn.

Bình Chi nói :

— Phải lắm !

Hồ Xung lắng nghe sau đó là tiếng chân người rồn rập càng lúc càng xa, khuất lần theo con đường hầm, cuối cùng không còn nghe tiếng gì nữa.

Hồ Xung buột miệng gọi khẽ :

— Doanh muội ơi...

Chàng chưa dứt tiếng kêu thì ngay trên nóc động có tiếng đáp lại liền :

— Tiểu muội ở đây này.Xung huynh chớ vội lên tiếng !

Hồ Vung mừng đến nghẹn lời, hai chân chàng như khuỵu xuống, chàng ngồi bẹp ngay dưới đất,

Nhưng sau tiếng đáp của Doanh Doanh, Hồ Xung cố lắng tai nghe ngóng, tuyệt không nghe một tiếng động nào khác, chàng nghĩ thầm :

—Kể ra sự thông minh và tế nhị Doanh Doanh hơn ta rất nhiều. Hiện giờ bao nhiêu nguy cơ còn chờ chực bao quanh nàng đâm đầu lên tiếng chi khác chỉ mong sao cái nhát kiếm vừa qua ta không phải đâm trúng nàng.

Sực nhớ lại trận tàn sát kinh hồn của đám người mù gây nên vừa rồi, những âm thanh sắt thép sát phạt như còn vẳng bên tai, chàng liên tưởng đến câu mắng mà chàng buột miệng thốt lên để đánh lừa chủ ý của phe địch khi nãy, lòng chàng không khỏi thắc mắc lạ lùng :

— Tại sao là «Cút cái bà mầy đi» ? Thông thường tiếng chưởi bới thì là «Cút đi cái mẹ mày đi», hoặc «Cút cái tiên sư mày đi» có đâu lại có tiếng chưởi «Cút cái bà mầy đi» nghe rất chướng tai đến thế ?

Phải chăng đây là một thổ ngữ của địa phương nào mà chàng chưa được biết ?

Nhưng chàng liền vỡ lẽ ngay ; Đó chỉ là một ám hiệu giữa người mù để nhận ra nhau trong bóng tối, vì chàng nhớ rõ ra một điều, mỗi khi có tiếng vũ khí đôi bên chạm va nhau, nếu hai người cùng trước sau lên tiếng với một câu đó chửi nhau, lập tức khí giới đôi bên liền dừng lại. Bằng như đối phương đáp lại bằng một câu chưởi khác hơn, tức thì lập tức tiếp diễn cho đến kẻ còn người mất, và chính nhờ sự lanh trí của chàng vừa rồi, đã giúp cho chàng thoát được một nguy cơ.

(Còn tiếp)

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp Cửa hàng ăn giải khát, đầy đủ tiện nghi, đang có huê lợi. Tại 210 Trịnh minh Thế. Saigon.

Sang Một gian hàng lầu 1 Crystal Palace vì không người trông nom. Hỏi bà Ấn 19/14 Thoại Ngọc Hầu T.S. Hòa Điện Thoại 91613.

Sang phố trệt khu công chức hẻm rộng có chỗ để xe. Tiền thuê 1.000đ. Hỏi 9/18 Đặng trần Côn (Gia Long) Saigon.

Nhà sang 80/6 Võ Tánh có máy điều hòa không khí đầy đủ tiện nghi luôn cả meublée giá 1.100.000.

Vì thiếu người trông coi. Cho sang hoặc cho mướn một căn phố lầu. Đang bán Snack Bar. 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội S.G.

Phố lầu sang, thuận tiện cho công việc buôn bán Hỏi 12 chợ Trương m. Giảng Sg.

Sang một miếng đất trống 500th vuông, tiện kho, xưởng, chăn nuôi, đất mướn vĩnh viễn, tại ngã tư Xa lộ. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần sang gấp phố tại 120E/4 Đinh tiên Hoàng Đa Kao coi nhà từ 9 rưỡi cho tới 2 giờ đủ tiện nghi có máy nước nóng.

Bar Đang đông khách vì thiếu người trông nom, sang hoặc bán. Hỏi 203 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Mai Hoa Bar Từ 18g tới 23 giờ.

Nhà sang ngang 4x18m có gác, cầu điện, nước, xe ra vô được, tiền phố 800đ. Hỏi 187/32 đường Cô Giang Sg. (Quận Nhì).

Sang phố 2 căn, trung tâm thương mãi 4mx33. 850—852—854 Nguyễn Trãi ĐT 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ 500m2 35/21B Phát Diệm ĐT 50855.

Cần Sang gấp giá rẻ

Một Văn phòng tại 341 tại Thương xá Tax có điện thoại, máy điều hòa không khí, và đủ vật dụng văn phòng tiện mở văn phòng Luật Sư, phòng mạch thầu khoán, hiện công ty ngoại kiều đương thuê với giá 23.000đ một tháng. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh Sg.

Cửa hàng thương mại sang hay bán cửa hàng đang đông khách, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu buồng tắm và bếp. Có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, chung quanh rào sắt và kẽm, có sân để xe, chỗ an ninh, gần đường lộ lớn xe 2 chiều tại đường Công Lý.
Hỏi Trung Nam 165 Hàm Nghi Sg
ĐT 23414

NHÀ

Bán trường mẫu giáo sơ cấp 4 lớp và 1 gác để ở đang có huê lợi tại Quận 4 Saigon. Hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 Appartement đầy đủ tiện nghi, đường KỳĐồng. Hỏi ông Hùng 274 Công Lý, Đ.T 40.466.

Bán căn phố lầu 1-E Đỗ thành Nhân Gia định xinh xắn, mát mẻ, yên tịnh khu sang trọng hiện Mỹ đang thuê giá cao. Hỏi tiệm Kiến Thiết 176/3 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè chỉ dẫn.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Hỏi 16/20 Đinh tiên Hoàng Sài Gòn.

170.000 chắc giá 1 căn nhà lợp tôn tường gạch có trần 4mx12m đủ tiện nghi. Hỏi 183F/15 Tôn thất Thuyết Saigon.

Bán 2 căn nhà liền nhau (1 bìa) đất rộng như villa cửa sắt gạch bông, sân để xe, vườn cây ăn trái, hướng mát địa điểm đẹp 2 Compteurs điện 220v. Xem nhà 272-274 Cư xá kiến thiết Thủ Đức, (từ lập) Quán Hồng Điệp đi thẳng vô. Thương lượng mua : Siêu thị Lê Đại Hành (trước cửa chánh trường đua Phú Thọ).

550.000đ đi xa bán rẻ nhà đúc bê tông 3m5x12m, mặt tiền, đường lớn có điện nước, cửa sắt, gạch bông. Do 89 Phạm Thế Hiển chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 236 Minh Mạng Chợ lớn.

Nhà bán trước lối vào chung cư khu đông đảo có thể mở quán nhậu hoặc đại lý lave. Có sẵn chai do hãng B.G.I. và Sgi cung cấp số 329 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán số 46/121/4 đường Trần Bình Trọng Chợ Quán nhà gạch gác suốt 3x11 giá 350.000đ Xin hỏi 37 Nguyễn Trãi cửa trường học Bác Ái Chợ quán.

Bán nhà Cần bán 1 gian nhà 2 tầng mới xây, rất đẹp, hoàn toàn sạch sẽ và sang trọng, phòng ngủ, phòng ăn và phòng khách riêng biệt, có chỗ để xe, khu an ninh và yên tịnh Xin hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Đường vào ngõ số 3 Cư xá Lữ Gia).

Bán 1 nhà có lầu, sân thượng chỗ để xe. Hỏi 183 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 800.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi, khu công chức, đường Nguyễn tri Phương Cholon. Hỏi cô Vân số 60 H. Vương Tân Định (từ 3g-5g)

Bán 2 căn lầu đúc rộng 3,2mx 12m tại ngã tư Xa Lộ. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

QUÊN NHAU

⊕ DŨNG

(để tặng Khánh, Hoàng, Hồ)

Hải nhìn nắm cát trên tay nhìn rơi chầm chậm xuống đầu con bé vãi tung tóe. Nó quơ tay phủi lia lịa khiến 2 bím tóc rung lên nhè nhẹ làm nó thích chí cười khanh khách.

Con bé ngẩng lên nhìn Hải.

— Sao mày vãi cát lên đầu tao hở « nhóc » ?

Hải nhăn mặt lắc đầu.

— Sao đằng ấy lại gọi tớ bằng « nhóc » ?

— Thế mày tên gì hở ?

Hải chống nạnh nhìn con bé. Con bé bầu bĩnh, ngộ đáo để nó có cái răng khểnh, cười hai má lúm đồng tiền. Mắt nó to tròn đen láy láy.

— Thế đằng ấy biết tên tớ rồi mách anh đánh tớ rồi làm sao ?

— Tao nhớ mặt cũng được.

Hải cuống quýt lên, nó cố huy động bộ óc của nó mà mẹ nó thường cho là thông minh để đánh lừa con bé. Nó nhìn con bé, nhìn cái răng khểnh, nhìn đôi mắt nai to của con bé đang giương lên nhìn Hải. Nó khoanh đôi tay vào ngực. Nó «phịa».

— Nhưng ..mặt tao đâu phải như vậy,khác lắm cơ.

Con bé ngạc nhiên trố mắt nhìn

— Mày có hai mặt thật à ?

— Tao láo mày tao ăn cái giải gì ?

— Vậy mày cho tao xem...

— Thế mày xem xong mày đừng mách anh mày đánh tao nhé ?

Con bé gật đầu.

— À, tên mày kêu chi nhỉ ?

— Tao tên Thảo. Bố tao bảo Thảo là cỏ lạc loài đấy mày ạ.

— Còn tao tên Hải.

Có tiếng gọi ơi ới từ trong hàng rào dâm bụt vọng ra.

Thảo bảo khẽ.

— Ngày mai tụi mình gặp lại nhau nhé Hải.

Hải đứng chôn chân ngó Thảo cười hớn hở.

— Vâng !

⊕

Hải nâng niu con dế than bé tí trong tay, 2 chiếc cánh xinh xắn điểm thêm mỗi bên 1 sợi râu mép màu đen, con dế ngẩng đầu lên, cặp râu rung lên nhè nhẹ như 2 cây ăng ten.

Hình như nó quên rằng mình đang bị cầm tù, đôi cánh nó dương lên và cọ vào nhau, tạo nên những âm thanh êm ái. Hải cảm thấy thương nó lạ lùng, nhìn chiếc bụng thon thon phủ bằng 2 lớp cánh mỏng màu trắng, đôi chân bé nhỏ bám hờ trên tay Hải thật [illegible] và yếu đuối.

Đang mơ màng theo dõi con dế thì bỗng nhiên có tiếng chân rón rén lại gần, Hải chưa kịp quay đầu lại thì 1 đôi bàn tay nhỏ nhắn đã vung tới bịt kín đôi mắt.

Tay mát và thơm thế này hẳn là con gái rồi, nhưng ai thế nhỉ?

Hải đưa tay nắm hai cổ tay nhỏ nhắn ấy lại ngẫm nghĩ «đúng là Thảo rồi» Nghĩ thế Hải nói :

— Thảo !

Một tràng cười khanh khách nổi lên. Hai bàn tay từ từ nới lỏng ra. Hải quay đầu lại

— Thảo lại đây ! Hải mới bắt được con dế than này.

Thảo chạy vòng lại trước mặt Hải. Hai đứa chụm đầu lại ngắm nghía con dế. Chúng ngắm đã rồi Thảo bắt lấy con dế để lên trên tay mình rồi nói với bạn.

— Hải cho Thảo con dế này nhá. Con này ngộ hết sức.

Hải gật đầu. Con bé hí hửng đứng lên bảo :

— Để Thảo về bỏ nó vào hộp rồi Thảo trở lại Hải chờ một tí nha

Nó xong con bé vụt chạy, Sau lưng Hải nhìn theo mỉm cười, trong lòng mắt hình ảnh con bé rực rỡ nổi lên giữa giàn hoa nhạt mờ. ⊕

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB MINH LANG(DAKAO) .- Và chị nhớ rồi.., Chúc em vui khỏe và ngoan ngoãn !

MBB HOÀNG LƯƠNG CHÍNH (SÀ GÒN).-Bây giờ Chính mới tìm ra câu «thần chú» đó à ?

Nhưng thôi thế cũng là giỏi lắm rồi !

MBB HOÀI NIỆM (GIA ĐỊNH) -Lâu lâu khi nào rảnh thì biên thư cho chị cũng được. Thân ái.

MBB DIỆU CẬN (SAIGON) - Không sao đâu ! Cận đừng ngại gì hết. Cứ gửi những sáng tác như đã hứa.

MBB OANH (SAIGON).- Tốt lắm ! Em nên gửi bài về nhiều nhiều một tí chứ ! Sẽ đọc và sửa giùm em.

MBB NGỌC QUỲNH (CHÂU ĐỐC).- Sẽ có thể. Bài phải xé ra từng mảnh nhỏ để chia cho người xếp cùng một lúc mới lẹ. Đó là việc làm của thợ sắp chữ. Ở đâu cũng thế cả. Do đó bài viết gửi về tòa báo phải viết một mặt giấy mà thôi,

MBB TRẦN NGỌC THỤY Chị chưa đi ĐH bao giờ, nhưng chắc ở đó đẹp lắm, phải không Thụy ? Ai cũng ghét chiến tranh hết... Biết bao giờ hết chiến tranh nhỉ ?

MBB HẠNH TÚ Saigon .— VUH là dìn kẹp tóc đó. Làm thơ ngắn thì hơn. Thơ hay là thơ có lời cô đọng chứ không phải dài dòng. Khi nào rảnh ghé tòa báo chơi. Vào buổi sáng từ 10 giờ trở đi,

MBB PHƯƠNG MAI (Đà Nẵng) Nghề giáo thì vui với các em, với sự thành đạt của học trò, nhưng cũng... mệt lắm ! Khi nào rảnh thì viết cho MBB nhé.

MBB TV TRÚC VŨ (Phan Thiết) Sẽ đăng bản điều lệ đó, Hiện thời chưa tổ chức xong thành từng phần nhóm, nên địa bàn hoạt động còn thu hẹp.

MBB THANH THẢO (Saigon) 1. Được, bút hiệu đó bảnh rồi. 2. Hứa sẽ giúp em. 3. Nhuận bút là tiền trả cho bài văn hoặc thơ được chọn đăng.

MBB LÊ HÀ (Cần Thơ).— Nhận em vô gia đình MBB rồi đó. Tuy nhiên một ngày gần đây sẽ đăng bản thể lệ để em đến tên và gửi ảnh cho tòa báo để làm thẻ, lúc đó mới chính là thức. Bài vở gửi cho MBB cứ đề tên anh TN là được. Thân ái.

Bạn Th. LD (Huế) — Rất tiếc không đăng bài «Bộ ba» vì viết trên một mặt giấy.

BẠN YÊN LINH (Saigon).— Những bài thơ đó không thích hợp với MBB, nên đã chuyển sang ban phụ trách thơ người lớn.

MBB LÊ THỊ LƯỢNG(Saigon). Sẽ đăng truyện cổ tích của em đó Nhớ gửi thêm bài vở nhé, nhất là những bài có tính cách học hỏi thì hay lắm ., Mến nhiều.

MBB HÀ VY (Saigon) — Đang đọc. Gửi bài cho số Trung Thu đi chứ !

MBB THÙY LIỄU (Chợ Lớn) Sao lại không được ? Ban biên tập hân hoan đón nhận là đằng khác. Nhưng 1 khi đã là «người nhà mì nhau» thì Liễu cũng liệu mà góp mặt lên trang báo đi chứ

MBB HOÀNG HƯƠNG THỦY (Saigon).— Lâu lắm mới nhận được thơ của Thủy. Chắc bận hả ? Trong tương lai sẽ có thêm đất, khỏi lo !

MBB TRÁC PHƯƠNG MAI (Saigon) .— Gọi «chị» được rồi Lưu ý lời dặn của Mai. Dán tem 3 đồng như thường. Nếu rảnh đem tới tòa soạn đưa là chắc nhất, lại tiết kiệm được tiền tem.

thơ trẻ

Bắt đền

Hôm nay đang giờ học
Thầy cho nghỉ giờ đầu
Hoa quay sang làm đanh
Đỏ đôi má hồng hồng
[illegible] giận hờn phụng phịu
«Không biết bắt đền Hoa»
Vậy vâng Hoa xin lỗi
«Thôi nhé Hoa xin chừa»
Mỉm cười làm trách khẽ
A biểu đánh «người ta»
Bây giờ «ta» đánh lại
Một «kí» cốc lên đầu

HỒNG HOA

Em yêu

Em yêu đàn chim non
Và ánh mặt trời son
Em yêu làn gió nhẹ
Về ngàn mây tí hon

xXx

Em yêu buổi bình minh
Trải trên ngàn hoa xinh
Em yêu màu trong vắt
Của nắng vàng thủy tinh

xXx

Em yêu những buổi trưa
Gió nhè nhẹ đu đưa
Đưa em vào giấc mộng
Của tuổi trời ngây thơ

xXx

Em yêu những buổi chiều
Thơ thẩn cánh diều xinh
Yêu mái tranh xiêu vẹo
Phủ sương chiều trắng tinh.

L.N, THỤY HƯƠNG

Truyện cổ tích

SỰ TÍCH TRÁI SẦU RIÊNG

Cổ tích V.N.

★ SONG - LƯƠNG kể

Ngày xưa, có hai anh em cùng lên dựng nhà bên bờ suối, người anh là vị tướng tại triều, nhưng vì chán cảnh danh lợi phù du nên lìa bỏ phồn hoa đô hội, bỏ cả hầu thiếp, ăn mặc áo bà ba gai về ẩn dật mượn gió núi trăng thanh, cầm, kỳ, thi tửu làm bầu bạn.

Bấy lâu nương nhờ sự vinh hiển của người anh nên người em mới tạm theo về hôm sớm bên anh, chớ lòng chỉ nghĩ đến lợi danh, mũ cao áo rộng nơi chốn kinh thành xa hoa tráng lệ.

Người em hằng tìm cách xa lánh núi rừng để trở về thành thị

Biết vậy người anh thường khuyên bảo em :

— Càng cao danh vọng, càng nhiều gian nan chú lưu luyến cảnh lầu son gác tía, có kẻ hầu người hạ mà lần gì cho bận tâm nhọc xác ! Chúng ta sống thong dong trong cảnh thiên nhiên như vầy chẳng là thảnh thơi sung sướng lắm sao ?

Những lời người anh nói em gác bỏ ngoài tai, lại chê anh mình gàn dở nên mới bỏ địa vị quan tể tướng tại triều, chọn cái sống mai một với cỏ cây. Ngày ngày người em tìm đủ cách để có cơ hội tiến thân với nhà vua.

Một hôm gần bờ suối có cội cây trổ sanh 1 quả. trông hình dáng xù xì như quả mít to nữ ngặt vì vỏ cứng và có gai lởm chởm nhọn hoắt như nhiều mũi kim châm. Thật là 1 quả lạ chưa từng thấy bao giờ, mùi thơm lại thoảng đưa nồng nực

Người em cho rằng cơ hội tiến thân của mình đã đến rồi, liền hái quả lạ ủ vào trong lá để ngày mai đem về kinh thành dưng lên cho vua thưởng thức.

Người anh hết sức khuyên lơn, em không nghe, nơi chốn triều đình chẳng thiếu chi trái ngọt ngon, vật lạ đoái hoài chi đến 1 quả hình dạng xấu xa. Tuy nói như thế, người em vẫn nằn nằn quyết 1 ra đi.

Khi ấy người em xuống đến kinh thành, đem quả lạ dưng lên vua bảo là quả quý có mùi thơm tựa hương trầm. Vua đòi người em vào rồi truyền thị vệ lấy dao bổ ra. Đến chừng mở ra nhà vua bịt mũi kêu thúi om sòm. Các thị vệ bèn xúm lại bắt người em rồi đem ra chém đầu về tội khi quân.

Sau lúc chém đầu người em rụng thì quan Tư cờ vụt ý tò mò, bèn tìm nơi đã quăng trái lạ mà xem, ông thấy trái này có từng múi màu vàng, cơm của nó lầy nhầy như mỡ đặc, ngửi thì thấy thúi mà nếm vào thì thấy mùi vị thơm ngon. Lập tức quan Tư đó đem đến nhà vua trình tự sự. Nhà vua vẫn chưa tin truyền cho mình nếm thử. Quả nhiên nhà vua thưởng thức được cái hương vị đặc biệt lạ lùng của trái quý trước giờ chưa từng thưởng thức.

Nghĩ lại, nhà vua lấy làm hối hận lỡ tay giết oan một mạng người đã vì trọng vọng đem đến hiến dâng vua của lạ. Tuy vậy giết lỡ rồi, không lẽ để cho triều đình và thần dân thấy sự lầm lỡ của mình, nên âm thầm với nỗi sầu riêng.

Hôm sau, nhà vua truyền cho triều thần tìm xem gốc tích của trái lạ và hiện nơi nào có để hái đem về. Quan quân đi tìm kiếm khắp nơi vẫn không thấy trái lạ đó. Chỉ có người anh biết, nhưng từ lúc em bị chết người anh không khỏi chau mày hối tiếc, tại sao không quyết liệt ngăn cản em mình lao đầu vào chỗ chết. Nghĩ thẹn và lòng những buồn riêng người anh âm thầm sầu khổ, cho đến lúc sự sầu riêng làm người anh nhuốm bịnh qua đời.

Đến sau, một vị vua Nhà Lý nhân trẩy quân qua cánh rừng thấy trái lạ vừa chín vàng trên cây mùi thơm bay phảng phất một bảo quân sĩ hái xuống nếm thử lại được nghe một quân sĩ già kể chuyện nên đặt tên trái lạ là TRÁI SẦU RIÊNG ⊕

Cười

GỚT .. !

Tí đi câu cá về. Mẹ hỏi :

— Câu được cá không con

Tí bảo :

— Nhiều lắm má ơi

— Thế đâu rồi

Tí bảo :

— Dạ con... gởi dưới hồ hết rồi.

LÊ PHƯỚC LỘC

KHÔNG NÓNG LẮM

Trong một quán mì ở Cholon một người khách bảo người bồi:

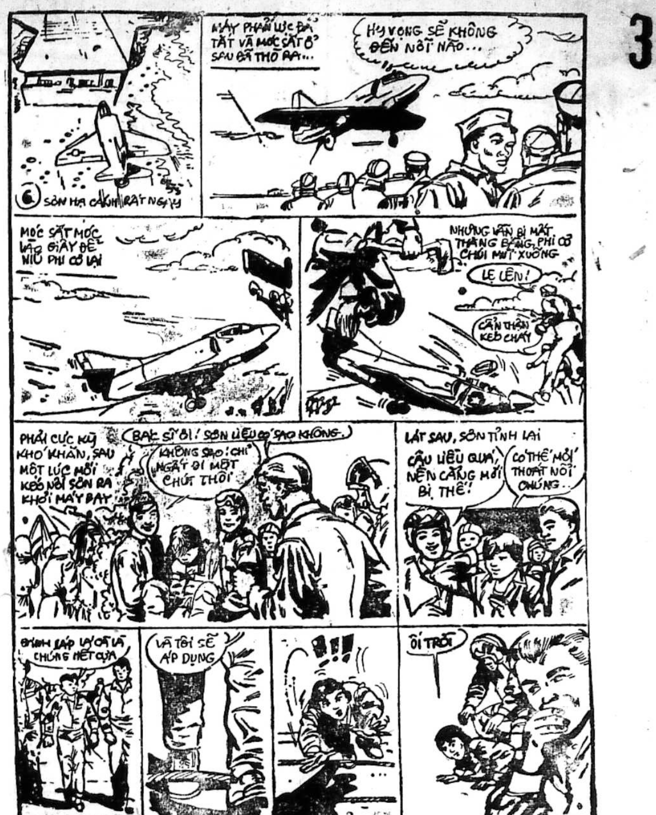
— Này ông để ngón tay trong tô mì, tôi nhìn ghê quá !

Người bồi hiểu lầm nói :

— Thưa ông không sao đâu, vì nước lèo không nóng lắm.

PHƯƠNG THU

V 15 VÀ... TỚI MẠT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN


3
6
SƠN HẠ CÁNH RẤT NGAY
MÁY PHẢI LỰC ĐÃ TẮT VÀ MÓC SẮT Ở SAU ĐÃ THÒ RA...
HY VỌNG SẼ KHÔNG ĐẾN NỖI NÀO...
MÓC SẮT MÓC VÀO GIÂY ĐỂ NÍU PHI CƠ LẠI
NHƯNG VẪN BỊ MẤT THĂNG BẰNG, PHI CƠ CHÚI MŨI XUỐNG
LẸ LÊN!
CẨN THẬN KẺO CHÁY
PHẢI CỰC KỲ KHÓ KHĂN, SAU MỘT LÚC MỚI KÉO NỔI SƠN RA KHỎI MÁY BAY
BÁC SĨ ƠI! SƠN LIỆU CÓ SAO KHÔNG.
KHÔNG SAO! CHỈ NGẤT ĐI MỘT CHÚT THÔI
LÁT SAU, SƠN TỈNH LẠI
CẬU LIỀU QUÁ, NÊN CẴNG MỚI BỊ THẾ!
CÓ THẾ MỚI THOÁT NỔI CHÚNG..
ĐÁNH SÁP VÀO ĐÓ LÀ CHÚNG HẾT CỰA
VÀ TÔI SẼ ÁP DỤNG
!!!
ÔI TRỜI

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 143 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Lão già mỗi lần mở miệng nói là ca tụng Tử vương tinh hết mình.

An-Be hỏi :

— Như vậy chúng tôi muốn học tiếng Tử vương tinh thì cũng làm thế chứ ?

Lão già gật đầu :

— Đúng vậy...Học ngôn ngữ để nói chuyện thôi thì không đầy một giờ đồng hồ là có thể đàm thoại lưu loát ngay.. Chúng tôi có loại máy riêng để cho người ngoại quốc dùng học nói tiếng Tử vương tinh...

Nói tới đó lão già bỗng ngưng lại, chau mày một cái rồi tiếp lời :

— Họ mời bọn mi sang rồi đó ..Cột sáng đã mở rồi, thì phải sang ngay...

An-Be nhìn nhà bác học Giô-va-ni :

— Cháu với bác sang chứ ?

Nhà bác học gật đầu :

— Phải...Chúng ta cùng sang...

Rồi quay sang phía lão già :

— Lão có muốn sang gặp người đồng hương không ?

Lão già lắc đầu :

— Khỏi cần.. Mà các người cũng đừng nói là có ta ở đây...

— Sao lão phải đấu ?

Lão già để tay lên miệng :

— Vì lẽ riêng...Chỉ cần nói là có gặp ta ở Mộc-tinh là được rồi ..

— Lão e ngại có gián điệp báo cáo với bọn đảng cướp chăng ?

Lão già yên lặng không nói, điều đó chứng tỏ câu nói vừa rồi có một ý nghĩa thật quan trọng, và đó cũng là một trong những sự thực không thể chối cãi.

Nhà bác học gật đầu nói :

— Tôi hiểu, và tôi sẽ giữ kín...

An-Be đưa lão già về phòng của mình, rồi sau đó chàng và nhà bác học Giô-va-ni ngồi trên chiếc phi thuyền đỡ bộ kiểu nhỏ, mở cửa bay ra ngoài hướng về phía con chim sắt khổng lồ.

xXx

Người chỉ huy con chim sắt là một cụ già tóc bạc phơ, râu dài quá rốn, hai con mắt sáng rực, chứng tỏ ông già đó có một nghị lực kinh hồn.

Ông già bảo nhà bác học Giô-va-ni :

— Chúng tôi rất hân hoan đón chào quý ngài sang thăm phi thuyền của chúng tôi...Chúng tôi là những dân tị nạn, phải đi lang thang trong vũ trụ ..Được kết bạn với quý ngài thật là thích thú biết mấy...

Nhà bác học nói :

— Chúng tôi cũng rất sung sướng được quen biết với quý ngài...Chúng tôi mong sẽ được kết thân với quý ngài...

Những lời nói của hai người toàn sáo mép, rỗng tuếch. An-Be nghe mà nực thầm trong lòng. Cái ngôn ngữ ngoại giao vốn là cái nói một đàng hiểu một nẻo, một lần nữa An-Be lại được nghe thấy, và chàng không ngờ nhà bác học Giô-va-ni cũng biết dùng cái ngôn ngữ đó một cách hết sức hay bướm như thế...

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

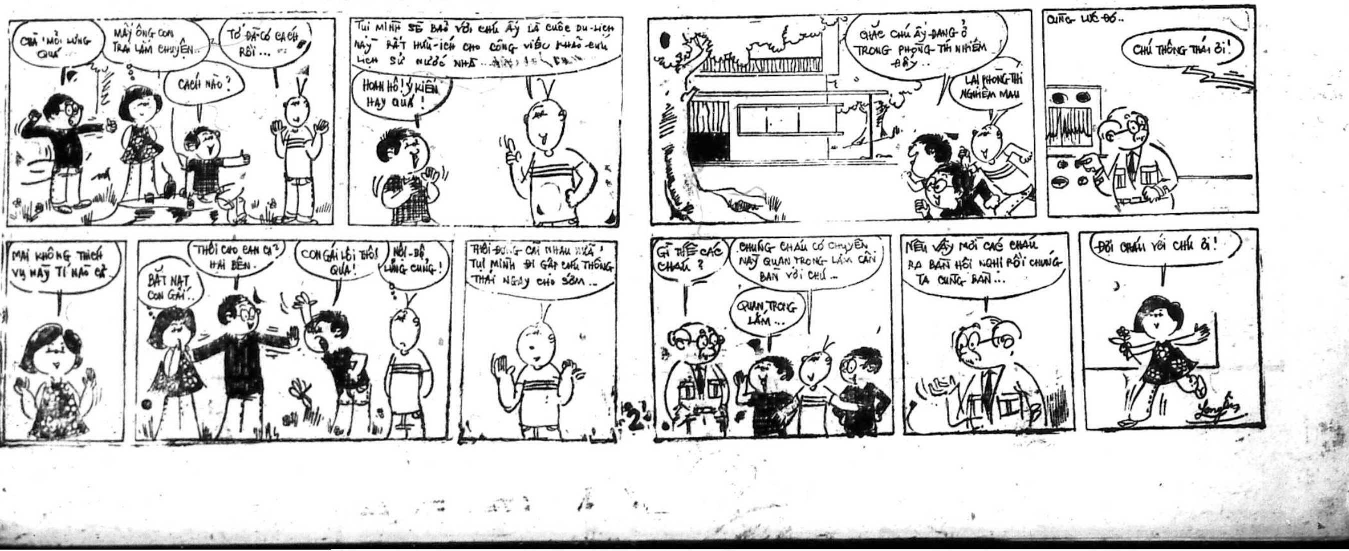
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

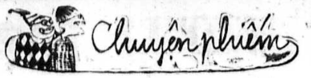
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHÀ ! MỎI LƯNG QUÁ ..
MẤY ÔNG CON TRAI LÀM CHUYỆN..
TỚ ĐÃ CÓ CÁCH RỒI ...
CÁCH NÀO ?
TỤI MÌNH SẼ BẢO VỚI CHÚ ẤY LÀ CUỘC DU-LỊCH NÀY RẤT HỮU-ÍCH CHO CÔNG VIỆC KHẢO-CỨU LỊCH SỬ NƯỚC NHÀ...
HOAN HÔ! Ý KIẾN HAY QUÁ!
CHẮC CHÚ ẤY ĐANG Ở TRONG PHÒNG THÍ NGHIỆM ĐẤY..
LẠI PHÒNG THÍ NGHIỆM MAU
CŨNG LÚC ĐÓ..
CHÚ THÔNG THÁI ƠI!
MAI KHÔNG THÍCH VỤ NẦY TÍ NÀO CẢ
BẮT NẠT CON GÁI..
THÔI CHO EAN CẢ HAI BÊN.
CON GÁI LÔI THÔI QUÁ!
NỘI-BỘ LỦNG CỦNG!
THÔI ĐỪNG CÃI NHAU NỮA! TỤI MÌNH ĐI GẶP CHÚ THÔNG THÁI NGAY CHO SỚM..
2
GÌ THẾ CÁC CHÁU ?
CHÚNG CHÁU CÓ CHUYỆN NÀY QUAN TRỌNG LẮM CẦN BÀN VỚI CHÚ...
QUAN TRỌNG LẮM...
NẾU VẬY MỜI CÁC CHÁU RA BÀN HỘI NGHỊ RỒI CHÚNG TA CÙNG BÀN...
ĐỢI CHÁU VỚI CHÚ ƠI!
Long Ân



Chuyện trăm năm

THIÊN - VŨ

Cứ vào cuối tháng 6 âm lịch là thiên hạ cưới nhau dữ dội, có hôm tin mừng đăng ngập trang báo khiến cho những kẻ chăn đơn gối chiếc phải sốt ruột. Có thể chú rể là những chàng lấy vợ trước khi đi lính. Có thể là ông già bà già kiêng «tháng 7 mưa Ngâu» nên bắt đôi trẻ phải chung giường trong tháng 6. Vả lại cưới vợ phải cưới liền tay, chớ để lâu ngày lại thêm một vụ suất phân quân bình hay được tăng lương nữa thì con gái các cụ chỉ có nước xách va li về nhà chồng không kèn không trống nếu không muốn chồng mòng.

Thật vậy thời buổi này chỉ có con nhà giàu hay nghèo lấy vợ lấy chồng dễ chứ kiểu nhà trung bình làng nhàng thì chuyện cưới xin là một vấn đề nan giải.

Các bậc tiểu thư khuê các được cha mẹ gởi đi ngoại quốc dưới nhãn hiệu (du học) để kén chồng. Vì chỉ những cậu ưu tú, con nhà giàu mới được học bổng du học, còn nếu có tự túc chăng nữa thì cũng phải nhà khá giả, như vậy đủ để bảo đảm cho các nàng 1 cuộc sống mệnh phụ sau này. Nhưng không phải ai cũng đi ngoại quốc hết. Nếu cô chiêu lỡ yêu chàng trai quốc nội mà chàng mắc tội nghèo (nhưng học giỏi) thì nhà nàng sẽ bỏ tiền ra cưới kèm theo 1 số hồi môn đáng kể. Đó là trường hợp chàng sa chĩnh gạo.

Nếu chàng và nàng cùng nghèo thì chuyện cưới xin thật giản dị. Chỉ cần làm một bữa la de củ kiệu mời bà con hàng xóm tới nhậu để báo tin hai người bằng lòng tư chung.

Nhưng vấn đề trở nên nan giải nếu chàng và nàng đều thuộc loại chẳng giàu mà cũng chẳng nghèo như trường hợp của quân nhân, công chức,.. Tiền lương vừa đủ nếu biết tiêu. Muốn lấy vợ thì phải kiếm người cũng đi làm để nuôi thân em, thân anh, còn con cái thì áp dụng phương pháp Ogino, Lyndiol để khi nào may mắn được trời cho khá giả hãy đẻ. Đẻ lắm chỉ khổ, Lớn lên rồi cũng kiểu «làm con thầy chùa thì lại quét lá đa»

Nhưng trước khi đến giai đoạn này phải đi qua cái cửa «cưới hỏi». Nếu ông bô bà bô nàng khó khăn thì lúa rồi, các cụ sẽ vẽ học đủ điều. Vì lỡ thương nàng nên sông sâu cũng lội mà non cao cũng trèo, bạn sẽ phải vất vả ngược xuôi mượn tiền, để bế nàng về nhà mình rồi đêm tân hôn nằm thở phò phò chả làm ăn gì được. Nói đến cái kỳ cái khó của các cụ già thì thật kinh khủng. Một người bạn của chú tôi ngay giữa tiệc cưới bị nhà gái bắt ký giấy hôn thú trước mặt hai họ. Phải ký từ từ để cho các ông phó nhòm có thì giờ chụp ảnh, chụp cầm tay, v.v...(chắc ăn nhé! khỏi lo chàng quất ngựa truy phong rồi). Thật là méo mặt!

Giả sử có được sự thông cảm của các cụ bạn cũng phải qua một cái đám hỏi với thứ bánh tầm thường như là bánh cốm, su sê, mứt v.v.... rồi đến cái đám cưới với 1 bữa tiệc trà ở nhà hàng. Nhưng than ôi! đường bây giờ đang lên giá vèo vèo, bánh mứt sẽ phải lên theo. Vả lại bánh ngọt thành đồ quốc cấm rồi. Có lẽ mai mốt, các chàng trai sẽ đi hỏi vợ bằng gạo, đường, nước mắm vừa tiện lợi vừa thực tế.

Cái việc lấy vợ mỗi ngày 1 khó cho nên các đấng mày râu có khuynh hướng ở vậy nuôi thân và các cô ế khá nhiều (từ 25 trở lên bị coi là ế). Vì vậy ngày xưa, các cô nữ sinh có tổ chức hội Cướp Tình Yêu quả là những kẻ thức thời đáng khen chứ nếu là hội Chống Tình Yêu thì cần phải ngăn cấm. Tại sao lại chống tình yêu? Con người lúc nào cũng cần tình yêu để mà sống (ngoài cơm rau) sống mà cạn tình yêu thì sống làm chó gì, vì vậy khi thiếu ta phải đi cướp tình yêu của kẻ khác dư giả hơn. Vả lại các cô chống tình yêu thì các cô sẽ ở già, mà ở già thì tâm hồn không được phân suất quân bình về sinh lý, hậu quả là các cô khó tính và lẩm cẩm kinh khủng.

Sở dĩ các cô ế là vì các cô kén kỹ quá. Nhiều cô kén một cách đáng sợ. Kén từ giáng đi điệu đứng, không được vòng kiềng, chữ bát, xì hành, tước bộ. Cái cổ nghoẹo, đầu dẹt cá trê (chả là vì khi mới đẻ, mẹ chàng không để ý đổi thế nằm cho con nên mới ra sự thế), lồi mắt ếch, môi dày su, cái mũi đòm mõm, hàm răng gập ghềnh đều là những những thứ mà các cô chê dầu cho tính tình [illegible] được chăng nữa. Người lý tưởng của các các cô là cao ráo, đẹp trai, học giỏi, Galant, hoạt bát, nhà giàu, chức cao, quyền lớn, v.v. Nhưng làm sao mà kén được cho mỗi cô 1 mẫu người hoàn toàn như vậy.

Bây giờ người ta áp dụng triệt để câu «chồng già vợ trẻ là là tiên [illegible] đứa». Cho nên đa số chàng sồn sồn thường lấy vợ còn hôi sữa chứ không chịu lấy cô kém vài tuổi. Những cô này phải dành cho những ông già hơn, chết vợ hay bỏ vợ, nhưng có tài sản chức tước.

Một hiện tượng khác là các cậu có khuynh hướng lấy goá phụ. Đây phải kể là những cậu khôn ngoan, thực tế vì goá phụ có nhiều ưu điểm: có gia sản, trẻ, đẹp (nhất là có một con), có nhiều kinh nghiệm yêu đương. Do đó ta không ngạc nhiên khi có những thanh niên «thích tiến đến hôn nhân với goá phụ» như ở các mục tìm bạn 4 phương và lại goá không hiếm trong thời buổi này. Một buổi sáng hay buổi tối, có 1 người cùng đơn vị với chồng nàng gõ cửa trao lại những kỷ vật của chàng, thế là nàng đã goá phụ. Một anh Mẽo hết hạn trở về nước để lại cho nàng 1 đứa con lai và 1 số tiền kha khá nàng cũng là goá phụ.

Ngoài ra có nhiều trường hợp khiến cho người ta có thể tưởng rằng liền bà con gái bây giờ rẻ như bèo.

Tỉ dụ như một ông trưởng phòng chánh sự vụ chỉ huy trưởng..... thấy trong sổ nhân viên thuộc quyền có anh nào chân chỉ hạt bột bèn gọi đến gả con gái cho. Lẽ dĩ nhiên anh chàng mất gì cả nhà gái lo hết mà lại được vợ (dù có xấu 1 chút chả sao), được làm con rể ông lớn và tương lai đỡ đen tối hơn. Có ông còn đi xa hơn gọi anh chàng đến bảo cứ làm giấy hôn thú để ăn lương trước rồi cưới sau. Không biết là ông ta có nói đùa không nhỉ?

Chuyện trăm năm càng ngày càng phức tạp và ly kỳ. Tuy nhiên giới liền bà các cô có quyền hy vọng rằng theo như ông Trọng Tầu sưu tầm được — trong tương lai rất gần (độ chục năm) sẽ xảy ra cảnh ế vợ chứ không ế chồng. Có thể cũng lắm vì đa số các bà bây giờ đẻ con trai nhiều. Lúc đó các đấng liền ông sẽ vêu mõm chờ các bà cô đến rước đi. Thế là các cô trả thù được rồi sướng nhé!

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG:

— Một số công chức B1, B2, v/v xin áp dụng đồng nhất quy chế công chức — Một nhóm giáo chức ngạch giáo học bổ túc có tú 11 v/v xin cho dự thi bằng Khả năng Trung cấp — Một số học sinh vừa đậu tú 11, v/v xin được miễn gác NDTV cho tới sau ngày thi vào các phân khoa đại học —

XIN LƯU Ý: Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: – THẤY KINH CHẬM.
– KINH NGUYỆT ÍT.
– TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
– KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
– ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N.SỐ: [illegible]

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN

Các thanh thiếu niên đã dùng chiếc xe gắn máy Nhật vào những việc gì?

- Chiếc xe gắn máy lách mau hơn để sớm đi đến nơi đến chốn
- Có những ông chồng đêm đêm ghếch chân trên chiếc xe gắn máy

Nếu chỉ đề cập đến những tai hại do chiếc xe gắn máy Nhật tạo ra cho lớp người trẻ thì e rằng ta sẽ mang tiếng là bất công hoặc quá nhiều thành kiến chủ quan. Bởi vậy cho nên qua loạt bài này chúng tôi cũng xin phép được kể ra, cả «công» lẫn «tội» của nó. Tuy nhiên, vì mục đích của loạt bài này nhằm vào chỗ vạch rõ cho quí vị phụ huynh thấy rõ những hậu quả không hay (để quí vị có dịp cân phân trước quyết định của mình) về sự mua xắm xe gắn máy không hợp lý, cho nên chúng tôi chỉ xin nói phớt qua về lợi ích của nó, mà chúng tôi tin chắc rằng nhiều người đã dư biết rồi.

Riêng về khía cạnh tai hại, chúng tôi cần mổ xẻ kỹ càng hơn bởi vì hình như cho đến nay, hoặc vì lạc quan, hoặc vì cũng bị lôi cuốn vào cái cảnh khoa trương bằng hình thức ít có mấy ai ngờ tới cái hại của nó.

Điểm sơ qua về cái lợi thì người ta thấy rằng, mặc dầu có hơi thất lợi trước cảnh mưa nắng, nhưng với tình trạng ứ đọng lưu thông hiện nay trong đô thành, người xử dụng xe gắn máy quả thật đã có rất nhiều dịp được hài lòng hơn chủ xe hơi. Người ta có thể lách mau hơn để sớm đi đến nơi đến chốn, trong khi đó thì có những chiếc xe hơi đã phải nằm 1 hàng giờ nọ qua giờ kia ở giữa đường.

Người ta đã rất cảm động khi thấy, đã có một thời trước đây có những ông chồng đêm đêm ghếch chân trên chiếc xe gắn máy để chờ đợi ở trước cửa các «sở nách ba» các trại lính, để đón chở khách ngoại kiều. Trong số những bác tài chuyên chở công cộng bất đắc dĩ đó, người ta cũng thấy có rất nhiều học sinh nghèo. Đối với những kẻ này thì chiếc xe gắn máy quả là rất tiện ích «di chuyển» mà còn là một cái «cần câu cơm» phụ thuộc cho gia đình nữa.

Đối với những gia đình đông con, chiếc xe gắn máy không còn là 1 phương diện di chuyển cá nhân hoặc chở đôi nữa. Chúng ta đã từng được chứng kiến rất nhiều những chiếc xe gắn máy được trang bị rất đầy đủ các yên lớn, yên nhỏ.. các «boọc ba ga» v.v... Trong trường hợp này thì chiếc xe là phương tiện chuyên chở của cả gia đình, không phải chỉ chở «toàn gia» mà thôi. Người ta còn tải gạo, chở đồ chở đạc v.v....

Đã có không biết bao nhiêu gia đình với chồng vợ con cái chất đầy trên chiếc xe gắn máy đề.. giống như những tài tử gánh xiếc biểu diễn trò thăng bằng, di chuyển ngoài phố trước con mắt đầy thông cảm của các ông cảnh binh.

Lợi ích của chiếc xe gắn máy Nhật còn nhiều, nhiều lắm, nhưng chúng tôi vẫn xin phép được thông qua để mau đề cập tới các «tai ương» do nó gây ra ngõ hầu đánh lên một tiếng chuông báo động đối với quý vị phụ huynh:

CHỈ VÌ CÓ CHIẾC XE GẮN MÁY MÀ MỘT HỌC SINH TRỞ THÀNH TÊN CƯỚP CẠN.

Cậu X. là, con một bà góa phụ nọ, xưa nay vẫn sống hiền lành bên mẹ. Và vì quá thương con nên mặc dầu trong nhà không dư dả gì cho lắm, bà này đã cỏ hốt họ và cầm bán đồ đạc đi để xắm cho nó chiếc xe gắn máy kiểu mới nhất. Trước khi được mẹ mua chiếc xe gắn máy, Cậu X. có hứa rằng sẽ tìm cách đi chở thuê các cô vũ nữ đi làm đêm đi gỡ gạc lại tiền mua xe gắn máy.

Nghe con bàn tính hợp lý nên bà mẹ thực hiện ngay cuộc mua xắm xe không cần phân lợi hại gì nữa. Cậu X là một chàng trai vừa tới tuổi dậy thì có lẽ cũng có nhiều ước mơ thầm kín của các chàng trai đồng lứa tuổi, nhưng hình như chưa có dịp để cho bộc phát ra.

Hồi đầu mới mua xe, quả thật đêm đêm cậu X. có kiếm được ra tiền nhờ những chuyến chở thuê cho các cô gái bán «bar» vũ nữ. Nhưng rồi có một đêm đẹp trời nọ, cậu X, đã chở một cô vũ nữ trẻ đẹp kia tên là T. Khi ngồi chung xe với nhau, và T. đã có dịp trò chuyện với nhau. Mới đầu thì còn là những lời đối thoại xã giao, nhưng càng ngày hai người càng đi sâu vào địa hạt tâm tình tri kỷ. Và cũng bắt đầu từ đó, X tình nguyện làm anh tài xế duy nhất cho T.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

XÃ GIAO

Phép lịch sự trong khi nói chuyện bằng điện thoại

Bài của HỒ-LỆ-NGUYÊN

Người Mỹ rất chú trọng đến phép lịch sự trong khi nói chuyện bằng điện thoại vì họ cho rằng những cuộc tiếp xúc không thấy mặt nhau đó cũng không kém phần quan trọng như các cuộc đàm thoại khác. Các hãng tư các nghiệp đoàn, những trường đại học và những hãng buôn lớn luôn luôn đặc biệt để ý đến công cuộc huấn luyện nhân viên trong việc giao thiệp bằng tê lê phôn.

«Hằng năm riêng ở Nữu Ước, có đến 1.200 công ty kỹ nghệ và thương mại thường xuyên tổ chức những buổi nghe nói chuyện thử bằng điện thoại để đo lường mức tiến bộ về nghệ thuật nói chuyện của người làm công qua giây nói. Những người được mời tới nghe nói chuyện đa số là các quan sát viên rất đầy đủ uy tín. Điều đó chứng tỏ rằng những lời đàm thoại trong điện thoại đã nắm giữ một vai trò rất quan trọng trong công cuộc giao tế hằng ngày trong mọi địa hạt.

Do sự đòi hỏi của các tổ chức, công ty điện thoại Bell ở Mỹ đã thành lập hẳn 1 cơ sở huấn luyện về nghệ thuật nói chuyện bằng điện thoại. Người ta ghi âm những lời nói chuyện mẫu, cùng ghi lại hình ảnh của những kẻ nghe chuyện ở đầu giây bên kia, để những người học thấy rõ phản ứng hiện rõ trên mặt kẻ nghe chuyện.

Theo các cố vấn điện thoại của công ty Bell thì rất nhiều người trong khi nói chuyện bằng điện thoại, hay có tật nói bằng giọng quá đều đều và buồn ngủ lại cũng có lắm kẻ khác vướng phải tật nói như gào vào lỗ tai người nghe.

Muốn cho cuộc nói chuyện được thành công mỹ mãn, người nói cần phải luyện cho mình có một giọng thân mật và ân cần. Nói chuyện bằng điện thoại không khác gì bắt tay chào hỏi kẻ khác. Nếu cái nắm tay hời hợt quá, làm sao ta gây nổi được cảm tình của kẻ đang đứng trước mặt? Thay vì nói «Xin chờ một lát», tại sao ta không nói: «Xin ông (hay bà, cô) vui lòng chờ một phút, tôi sẽ báo cho ông chủ biết ngay», [illegible] Ất ta có thể nói: «ông Ất phụ trách về việc đó để tôi xin mời ông Ất tới nói chuyện v.v..

Nên tránh những tiếng nói nhát gừng và cộc lốc như: «Ông phải», «cần phải», «đó là nguyên tắc», luật lệ bắt buộc...»v.v...

Đức thận trọng trong khi nói chuyện bằng điện thoại cũng vô cùng quan hệ. Nếu hấp tấp quá nhiều khi ta sẽ gặp các hậu quả vô cùng tai hại. Để chứng minh minh điểm đó, tôi xin kể lại hầu quý bạn một vài câu chuyện ngộ nghĩnh đã xảy ra trong ống tê lê phôn:

— Một ông nọ có tính hay xưng «Ba» với nhân viên trực thuộc. Cứ mỗi lần nghe tiếng chuông điện thoại reo ông đã vội trả lời là Ba nghe đây! Thường thường những cuộc nói chuyện bằng điện thoại chỉ diễn ra trong vòng cơ sở kiểm soát của ông, hoặc nếu từ ngoài có

(Xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

---

hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác: **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 82

Lược dịch: **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Điểm tệ hại hơn hết là khi nào thầy học chúng tôi đọc lại những đoạn trích các bài nói về những hình vẽ trong phòng tắm, những dĩa học sinh ngữ và những quyết định của Hội Đồng Gia Tộc. Chúng tôi đỏ mặt, ngồi trên băng mà muốn độn thổ luôn. Trong thâm tâm, chúng tôi mong sao Ba tôi chỉ là một ông chủ hiệu giấy ở đâu đó và chỉ có một hay hai đứa con mà không phải là chúng tôi.

Những phóng viên đáng ghê sợ nhất, theo quan điểm của chúng tôi, là những người đàn bà tới phỏng vấn Má chúng tôi về các vấn đề lợi ích xã hội hoặc nhân loại. Má thường yêu cầu Ba tham dự vào các cuộc phỏng vấn đó, bởi vì Má muốn chứng tỏ cho Ba thấy, và cả cho chúng tôi nữa, rằng Má không hề bao giờ nói những gì mà người ta hay bịa thêm ra.

Ba rất thích đọc thật to thành tiếng những bài báo khi ngồi tại bàn ăn. Những lúc đó, Ba thường phác ra những cử chỉ quá lố và làm điệu bộ trên vẻ mặt để nhái lại các cử chỉ của Má.

Ba đọc:

«Bà Bạch đang ngồi giữa một đàn con để kể một câu chuyện thần tiên. Cô An, con gái cả, gần là một thiếu nữ rồi, muốn trở thành một nhạc sĩ vĩ cầm nhà nghề. Cô Thúy thì thích theo nghề hội họa. Cô Mai và Phong thì muốn theo đuổi nghiệp cha... Tôi bỗng chợt hỏi người mẹ có đàn con 12 đứa đó: «Xin bà hãy cho tôi biết rõ về cấp bực đại học của bà!». Đương sự chợt đỏ mặt vì khiêm nhường và rồi bà bỗng nhăn mặt như có vẻ ghét lắm...

Ba ngừng đọc giây lát để bắt chước cái «nhăn mặt có vẻ ghét» của Má. Và rồi Ba bẽn lẽn đưa cùi chỏ lên dấu mặt đi. Ba lại đọc tiếp:

« Bà Bạch trả lời chúng tôi: Tôi rất hãnh diện với một tá con tàn nhang của tôi chứ không hãnh diện gì trước hai tá cấp bực đại học của mình, cũng như tôi chẳng hãnh diện gì với cái chân trong Hàn Lâm Viện Khoa Học Tiệp Khắc»

Má bùng nổ dữ dội:

— Thôi đi! Thôi đi!... Em đâu có đâu có bao giờ nói như vậy? Chính anh cũng đã có chứng kiến cuộc phỏng vấn đó mà, anh Phan! Cái bà này nói chuyện gì thật là khó hiểu? Nếu Má em mà đọc bài báo này thì Má sẽ nghĩ sao về em? Làm gì có chuyện cấp bực đại học và làm gì có chuyện hai tá? Đâu có người nào có nổi hai tá, nếu không phải là ông già Wilson? Không bao giờ em mở miệng nói hai chữ Tiệp Khắc cả. Và em rất ghét, rất thù ghét những người nào hay nhăn mặt khó chịu. Trừ khi còn ở tuổi chưa lớn khôn thì không kể, chứ còn trong đời em, em chưa hề có lần nào làm như vậy cả!

Chị An và Thúy nước mắt chạy quanh. Chị An nói:

— Ngày mai con không thể nào đi học được nữa. Sau câu chuyện «đàn vĩ cầm» con đâu còn dám vác mặt vào trong lớp học được nữa!

Thúy rên rỉ:

— Còn con nữa! Chị Thúy thì chị ấy còn có cây đờn vĩ cầm để làm rùm beng lên! «Thúy thích theo ngành hội họa». Làm sao Má lại có thể tuyên bố như vậy được, hả Má? Và rồi cô giáo của con sẽ đọc to bài báo này lên cho cả lớp nghe. Cô con vẫn thường làm như vậy đó!

Má quả quyết:

(CON NỮA)

— 49 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 15

Thằng Tư giật mình ngừng lại, vội lui lại sau mấy bước. Bóng người chạy vụt ra phía cầu thang.

Trong lúc hoảng sợ, thằng Tư tưởng mình bị tấn công, liền phản ứng. Nó vung thanh gỗ chặn cửa lên. Vì mải chạy, tên trộm không kịp né tránh, bị đánh ngay giữa mặt. Hắn thất thanh rú lên, đưa hai tay ôm mặt, rồi lảo đảo khuỵu xuống. Chẳng may lúc đó lại vừa chạy tới đầu cầu thang. Thế là cả người hắn đổ nhào xuống. Hắn lại rú lên một tiếng nữa, nghe thật thảm thiết. Toàn thân hắn lăn tròn trên cầu thang, khi xuống tới đất nằm thẳng cẳng bất động. Nhờ hai tiếng rú liên tiếp, thằng Tư đã nhận ra được tên [illegible] là tên Ngọc.

Nhưng, lúc này nó không cần biết gì hết, chạy vội vào phòng mẹ. Sau khi quẹt vội anh đèn sáng, nó thấy bà Hương và cô Thảo bị trói chặt lại với nhau, miệng bị nhét đầy giẻ, chân tay không sao cử động được. Bà đưa mắt ra hiệu cho nó cởi trói. Nó nhanh nhẹn tuân lời mẹ ngay. Khi đã được tự do, bà liền vùng ngồi dậy, oang oang nói:

— Tên khốn nạn thế thì thôi. Coi kìa, tủ giả bị hắn cạy tung ra hết rồi.

Trong khi đó, cô Thảo lặng lặng sửa lại quần áo bị xô lệch. Cô khẽ thở dài hỏi thằng Tư:

— Hắn chạy thoát rồi hả?

Bây giờ nó mới chợt nhớ ra rằng tên Ngọc còn nằm dưới chân cầu thang. Nó vụt chạy ra ngoài. Tên Ngọc vẫn còn kia, nhưng vì nhà dưới còn tối nên nó không hiểu tình trạng hắn ra sao. Cô Thảo theo nó ra cửa, nhắc lại câu hỏi:

— Hắn chạy thoát rồi hả?

Nó chỉ xuống chân cầu thang, đáp:

— Hắn còn nằm kia.

Cô hơi giật mình:

— Ủa, tại sao vậy? Hắn té à?

Nó lắc đầu, ngập ngừng:

— Cháu.. cháu đập hắn một gậy trúng giữa mặt... rồi hắn té từ trên này xuống.

Cô Thảo lo lắng:

— Nguy rồi!... Có lẽ hắn bị nặng lắm nên mới nằm im thế kia.

Rồi cô quay vào trong gọi:

— Phượng ơi!... Có chuyện gấp lắm, ra đây, Lẹ lên!

Bà Hương liền xuất hiện ở ngưỡng cửa. Bà chưa kịp hỏi, cô Thảo đã nói:

— Tên Ngọc nằm im lìm ở kia không biết có việc gì không. Xuống coi đi.

Bà Hương giận dữ nói:

— Mặc xác hắn. Cho chết quách đi.

Cô Thảo lắc đầu:

— Phượng đừng có tưởng giỡn. Nó có làm sao mình cũng mệt lắm ạ.

Bà Hương hậm hực:

— Mệt gì mà mệt. Nó lấy hết tiền bạc, nữ trang của mình rồi.

Cô Thảo cau mày:

— Thì mình cũng thử xuống coi cái đã.

Bà Hương lầm bầm:

— Thiệt là nuôi ong tay áo.

Cô Thảo quay lại bảo thằng Tư:

— Cháu lật ngọn đèn cầu thang lên coi. Tối hù thế này thì chả thấy gì hết.

Thằng Tư e ngại

— Nhưng... nhưng chỗ bật đèn ở dưới nhà chứ không phải ở trên này.

Cô gắt khẽ:

— Thì cháu chạy xuống trước đi.

Thằng Tư im lặng, mà cũng không nhúc nhích. Thấy vậy, bà Hương bảo:

— Thôi, mình xuống dưới đây coi một thể.

Bà xăm xăm bước xuống thang. Cô Thảo rồi thằng Tư đi theo luôn. Khi tới nhà dưới, bà bật hết mấy ngọn đèn lên cho sáng chưng. Cô Thảo chưa xuống hết cầu thang, chợt kêu lên một tiếng nho nhỏ lui trở lại. Thằng Tư không khỏi giật mình, vội dừng bước ngay. Nó nghển cổ nhìn qua vai cô Thảo. Dưới kia, cách chân cầu thang độ hơn một thước, tên Ngọc nằm co quắp trên một vũng máu khá lớn. Nó hoảng sợ ôm lấy mặt, la lên một tiếng lớn. Thế là chân tay nó rũn như muốn té xỉu xuống. Cô Thảo vội vàng đỡ lấy nó, dìu nó trở lên gác. Nó ngồi phịch xuống giường ôm lấy mặt, oà khóc. Cô Thảo ngạc nhiên hỏi:

— Tại sao cháu khóc? Có gì đâu mà khóc?

Nó không đáp vẫn ôm lấy mặt nức nở. Cô Thảo tặc lưỡi, định bỏ đi. Nó bèn gọi giật cô lại, rồi nói:

— Cô..cô đừng bỏ...cháu một mình ở đây.

Cô ngoảnh lại, cố giọng trách:

— Nhưng cháu cứ khóc như vậy thì...cô không chịu nổi.

Nó nghẹn ngào:

— Hắn.. hắn có chết được không, hở cô?

Cô cố tìm lời trấn tĩnh nó:

— Cháu khỏi có lo đi. Hắn chắc chỉ bị thương sơ sơ thôi.

Nó lắc đầu:

— Cháu nghĩ quá... vì cháu đập hắn bằng một khúc cây, lại trúng giữa mặt..

Ngẫm nghĩ mấy giây, cô hỏi:

— Cháu đập có mạnh lắm không?

— Cháu cũng không rõ nữa, vì lúc đó hắn đang chạy lao về phía cháu.

— Vậy thì...

Cô chưa nói hết câu, bà Hương chợt bước vào. Vẻ mặt đầy lo lắng, bà thều thào nói:

(CÒN NỮA)

Những ai thích chiến tranh?
Những ai thích hòa bình?
Cũng đều nên đọc:

Tiếng cú cầm canh

Truyện dài tình cảm của TẠ QUANG KHÔI
TIẾNG CÚ CẦM CANH là một truyện xảy ra trong thời chiến.

Rất bi thương, nhưng cũng rất thật.

TIẾNG CÚ CẦM CANH sẽ khởi đăng khi TRÁI ĐẮNG chấm dứt.

Vũ Nữ PHÚ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

– Kỳ 20 –

Bảy Ớt vụt nói to:

— Lục Nhét ra ngoài sân rồi đi lại đằng kia rồi.

— Đi đâu?

— Chắc là ăn uống với Tám Động. Thế nào hắn cũng trở về.

Cậu Hai nói:

— Tại sao mình không theo sát nó? Hay là..

Hai đốm lửa hiện ra đằng xa, từ từ tiến về phía căn chòi. Ông chủ Hiền ra lịnh:

— Cứ làm theo tôi. Đừng nói chuyện. Chờ khi tụi nó còn một đứa... Thằng Tám Động kia.

Cậu Hai, Bảy Ớt và ông chủ Hiền trườn lên nhánh mít. Nóc nhà thưa thớt, nhờ vậy họ quan sát bên trong quá dễ dàng. Giữa nhà có bệ cao, trên đó bỏ trí hằng chục pho tượng nhỏ, mỗi pho tượng đều bịt vải đỏ.

Công việc đầu tiên của Tám Động là thắp nhang, xá 3 lần rồi cắm vào cái lư nhỏ.

Ông chủ Hiền nhìo gư ơng mặt hắn rồi nghĩ thầm:

— Nó giả bộ như sùng bái trời Phật.

Lục Nhét ngồi xuống rót rượu. Hắn ta không già cho lắm, nước da đen và láng. Tám Động cứ đứng xớ rớ bên bàn Phật đó; mắt nhìn xoi mói vào mấy pho tượng phủ vải đỏ,

Lục Nhét cười dòn:

— Lại đây uống thêm. Hiểu không nổi đâu? Già như tôi, sống tại núi Ba Thê nầy từ đời ông nội mà chưa biết gì về kho tàng thì làm sao mấy người hiểu được? Mấy người sống sung sướng ngoài chợ, coi xứ nầy không ra gì. Vô đây làm ăn vài tháng, một đôi năm chưa quen đường đi nước bước,,,

Tám Động đến sát bên Lục Nhét:

— Bây giờ ông cần dùng món gì? Bao nhiêu tiền?

Đôi mắt Lục Nhét trợn lên, tròn xoe:

— Cần tình nghĩa chớ đâu cần tiền,

— Khổ quá! Tình nghĩa là như thế nào, Tôi coi ông như cha mẹ, chưa bao giờ tôi dám hỗn láo Tôi tới nhà ông để thắp nhang.

— Như vậy chưa đủ!! Cô Năm Linh là người như thế nào? Dám xuất ra bao nhiêu tiền để đền ơn tôi?

— Ông đòi bao nhiêu thì Cô Năm xuất ra bấy nhiêu?

Hôm rày tôi đền ơn ông hai ba chục đồng rồi. Từ rày về sau, hễ cần dùng chút ít tiền ông cứ nói cho tôi biết.

Hồi lâu Lục Nhét mỉm cười:

— Chuyện này đem nguồn lợi vô kể cho cô Năm. Hàng ngàn lượng vàng chớ đâu phải ít, Cho tôi vài chục đồng mà cứ tưởng rằng nhiều rồi!

— Nếu có đủ bằng cớ, chứng nhận rằng ông hiểu chỗ có vàng thì cô Năm không bao giờ tiếc tiền bạc.

— À! Coi đây!

Vừa nói Lục Nhét vừa đứng dậy, tay xách chai rượu. Ông ta từ từ dở miếng vải đỏ rồi cầm chai rượu rót lên đầu ba bốn pho tượng nhỏ

Từ trên nóc chòi nhìn xuống, ông chủ Hiền suýt lên thành tiếng. Rõ ràng là ông chạy theo thiên hạ quá trễ. Lục Nhét biết nhiều chuyện hơn cô Năm Linh. Và biết đâu mấy pho tượng ở trên bệ nầy mới là thứ thiệt, những cái chìa khóa để mở cửa kho tàng bí mật,

Nhưng ông chủ Hiền lại tự hỏi:

— Nếu Lục Nhét biết vị trí kho tàng thì tại sao ông ta ngồi trong căn chòi nầy mà chịu nghèo, xin từng đồng bạc của Tám Động để uống rượu?

Hỏi như vậy, ông chủ càng thêm băn khoăn Tám Động nào phải đứa ngu dại. Nhứt định là Lục Nhét biết được vài chuyện lạ, đáng chú ý.

Dưới nhà, Lục Nhét khom lưng, ngắm nghía mấy pho tượng nhỏ. Đột nhiên, ông ta dở 1 pho tượng

— Tám Động coi thử!

Tám Động nheo mắt;

— Đối với tôi, tất cả pho tượng đều giống nhau.

Lục Nhét đáp:

— Khác chớ pho tượng đào dưới đất, từ hơn ngàn năm về trước có khác?

— Thì cũng là tượng phật Bà, tượng thập bát la hán?

Lục Nhét cười dòn:

— Nếu vậy tôi không cần nói chuyện nữa.

Đôi mắt ông chủ Hiền sáng rực lên. Đó không phải là tượng Phật Bà Quan Âm như Tám Động lầm tưởng. Đúng là tượng một vũ nữ, hai tay dang ra, ngón tay đưa lên trời, đầu đội não nhọn, chân trái đá về phía sau. Có lẽ cô Năm Linh giựt được của mợ Tư một pho tượng kiểu đó nhưng mợ Tư giữ pho tượng nhỏ bé hơn, đeo ở cổ.

Bỗng dưng mà ông chủ lấy làm hối hận. Lúc gặp sư bà, ông quên hỏi rõ ni tắc pho tượng

Với thái độ ngạo nghễ, Lục Nhét nhìn ra sân, ném chai rượu trong bóng tối. Một tiếng chạm mạnh vang lên. Ve chai nát ngướu khi đụng vào tảng đá. Tám Động vẫn giữ bản lãnh:

— Ông làm vậy, tội nghiệp tôi!

Sau khi lấy miếng vải đỏ trùm lên mấy pho tượng tất cả là bốn, Lục Nhét trở lại bộ ván, ngồi xuống vấn thuốc hút:

— Có gì mà tội nghiệp. Một kho tàng trị giá bạc triệu mà chú mầy thưởng tao có mấy chục đồng!

— Thì để tôi về Long Xuyên, nói lại với cô Năm. Bởi vì ông không nói giá cả nên tôi đưa tiền hơi ít. Nếu cần, tôi cho ông gặp mặt cô Năm?

— À?

Lục Nhét ngước mắt lên, vỗ tay lia lịa, cười dòn như đứa trẻ. Đôi môi ông ta mấp máy:

— Cô Năm Linh. Tôi nghe danh nhiều lần Hồi năm ngoái, cô về đây. Đẹp quá, trắng tréo ,,. Hèn gì cậu Tư mê mệt. Cô Năm quá tệ bạc với tôi. Nhắn với cô rằng tôi giận lắm.

Tám Động hỏi:

— Cô trả tiền cho ông rồi!

— Trả chưa hết, tôi đưa cho cô Năm gói thuốc. Thuốc đó,,, không đâu bì kịp. Mợ Tư chết như,,, nằm ngủ. Đáng lý ra, cô Năm Linh phải là vợ tôi, Tôi không ham tiền nữa đâu. Tôi muốn gặp cô Năm 1 đêm để,,, nói chuyện. Sau đó, tôi chỉ rõ nơi chôn dấu kho tàng. Bằng không thì tôi không nói hết sự thật,

(CÒN NỮA)

Chính Luận

LIÊN LẠC GIỮA HỌC ĐƯỜNG VÀ GIA ĐÌNH

MẠNH-TUẤN

Trong thời gian còn ngồi ghế nhà trường, kẻ viết bài này đã có lần bị ông bố chỉnh...Sát ván vì mấy chữ « Bị 1 buổi phạt » trong phiếu thông tin bạ do trường học gửi thẳng về nhà. Nguyên là tối hôm trước kẻ này mải đọc truyện, không học bài, nên hôm sau đến lớp bị phạt vì không viết đúng được 1 phương trình Hoá-học nào.

Hồi ấy bị 1 buổi phạt có nghĩa là sáng chủ-nhật phải đến trường ngồi im lặng trong 1 lớp học được chỉ định trước, dưới sự kiểm soát của ông Tổng giám thị.

Mỗi lần bị phạt như vậy, học sinh đều lo sợ vì ông Tổng giám-thị đã ghi chép cẩn thận từng chi tiết trong cuốn sổ đen » , để sau đó đến cuối năm học, nhà trường thông-cáo cho phụ huynh học sinh biết. Điều đáng lưu ý là không phải nhà trường giao cho học sinh mang thông tin bạ về nhà, mà chính trường học đã gửi thông tin bạ theo hệ thống bưu điện đến tận nhà từng học sinh.

Nhờ phương thức liên-lạc đặc - biệt giữa học-đường và gia đình, các bậc phụ huynh rất yên tâm về việc học của con em.

Đó là chuyện vài chục năm về trước. Còn bây giờ, trái lại liên lạc hoàn toàn lỏng-lẻo, nếu không nói là đã bị cắt đứt.Kẻ này có 1 thằng con trúng tuyển vào lớp đệ thất 1 trường lớn tại Đô thành cách đây 2 năm. Ngày nhập học, ở trường về,thằng bé đem khoe với bố đủ thứ : nào là thẻ học sinh màu xanh lá cây, nào là thành tích biểu màu vàng yến, mà tất cả đều được cấp miễn phí.

Sau khi điền tên họ, lý lịch và dán hình, thằng bé đã nộp cả thẻ học sinh và thành tích biểu cho vị giám thị phụ trách lớp đệ thất. Chỉ độ nửa tháng sau, thẻ học sinh được phát lại cho học sinh, với đầy đủ chữ ký và con dấu thị thực của ông Hiệu trưởng.

Nhưng còn phiếu thành tích biểu, thì suốt năm học 67-68 kẻ này không thấy bóng dáng đâu hết. Hỏi thì được thằng con cho biết là trong kỳ thi lục cá nguyệt, kết quả về môn nào nó cũng được trên trung bình. Kẻ này yên trí vì biến cố Tết Mậu thân, các trường học đóng cửa, nhân viên giáo huấn cũng như hành chánh đều được huy động vào công tác cứu trợ đồng bào nạn-nhân chiến cuộc, nên phụ huynh học sinh không được thông-báo về kết-quả việc học của các con em.

Rồi tới niên học 1968-1969, những tưởng sẽ được nhà trường thông báo cho cùng 1 lúc, kết quả về 2 niên học,nhưng thấm thoát lại thêm một năm trôi qua,mà tuyệt nhiên chẳng thấy tung tích phiếu thành tích biểu của thằng bé

Mặc dầu công việc làm ăn bận rộn, thỉnh thoảng kẻ này cũng kiểm soát qua loa tập lưu-chiểu bài làm ở trường của thằng con thì thấy kết quả của nó vào quãng trung bình. Nhưng biết đâu,những bài ấy chẳng là«Sao y chính bản»những bài làm của bạn bè nó trong lớp ? vì vậy, thật khó mà biết kết quả thực sự của nó.

Có người cho rằng sở dĩ nhà trường không gửi thành tích biểu của học sinh cho các phụ huynh, là vì ngày nay quá đông số học sinh mỗi lớp trước kia chỉ độ vài, ba chục nay lên tới sáu,bẩy chục. Mặt khác,nhân viên ban giám thị lại giảm đi.Mỗi giám thị trước kia chỉ phụ.trách 4,5 lớp, nay phải phụ-trách gấp đôi số lớp ấy. Theo thiển ý dầu rằng học sinh có gia tăng,dầu rằng giám thị có giảm sút nên có thiện chí thì không có gì cản trở được sự thông báo kết quả cuối năm của các học sinh cho phụ huynh.Trong 1 lớp, người ta chỉ cần chọn 5,6 học sinh có hạnh kiểm tốt và huy động chúng đến trong 1 vài ngày nghỉ để cộng điểm và ghi kết-quả cuối năm, ngõ hầu sau đó chuyển cho giáo sư ghi nhận xét. cũng có thể không cần phải huy động chúng trong ngày nghỉ. Thời khắc biểu mỗi lớp thường có giờ trống ở đầu hoặc cuối buổi học

Như thế chúng chỉ cần đến lớp sớm hoặc ở lại chậm 1 vài giờ là thành tích biểu của học sinh có thể được hoàn tất mỹ mãn.

Điều khó khăn không phải ở chỗ huy động năm, bẩy học sinh cộng điểm và ghi chép, mà là chỗ vị giám thị phụ trách cũng phải hy sinh chút thì giờ để chỉ dẫn và kiểm soát việc làm của số học sinh ấy.

Có người nói rằng nếu giao cho học sinh phụ trách công việc này thì có thể xảy ra tình trạng gian lận hoặc sai lầm. Nhưng, như đã trình bày ở trên, vị giám thị cần phải chọn các học sinh có hạnh kiểm tốt. Mặt khác, để tránh nhầm lẫn, những học sinh phụ trách có thể chia làm 2 toán : 1 toán cộng điểm, 1 toán ghi chép và 2 toán kiểm soát lẫn nhau. Dĩ nhiên, vị giám thị cũng phải kiểm soát lại 1 lần chót các thành tích biểu trước khi giao cho từng giáo sư ghi nhận xét riêng về mỗi môn học.

Hiện nay, đại đa số phụ huynh đều dành hết thì giờ vào công việc mưu sinh, không thể theo dõi thường xuyên sự học của con em, trong khi phong trào đua đòi ăn chơi.... đang lan tràn cực mạnh trong giới học sinh, nam cũng như nữ.Hơn lúc nào hết,thiết tưởng cần phải thắt chặt mối liên lạc giữa học-đường và gia đình để các phụ huynh học sinh được thông báo kịp thời và đầy đủ kết-quả việc học của con em, về đức dục cũng như trí dục,

Đành rằng có con em theo học trường công, phụ huynh cũng đỡ lo được phần nào vì kỷ-luật trường công tương-đối nghiêm minh hơn đa số trường tư,nhưng đỡ lo không có nghĩa là có thể hoàn toàn khoán trắng cho học-đường công việc giáo dục các con em.

MẠNH-TUẤN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 11 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 04-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 05-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giadịnh

TRUYỀN-HÌNH Thứ Năm 04-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu- Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương trình Thiếu nhi Ban Lê Văn Khoa
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g25	Tiếng Nói Đồng Viên
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
19g20	Thoại kịch «Bão Loạn» do Ban Gió Nam trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thoại kịch (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông I. Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	That's Life
1500	RB Dean Martin
1600	RB Mission Impossible
1650	Let's Speak Vietnamese
1700	Untamed World
1730	Science Ficton
1800	Perry Masson
1900	Evening News
1930	Rawhide
2000	Hollywood Palace
2030	Get Smart
2100	Hawai Five-O
2200	Late News
2215	Boxing

NGHỀ «NỮ TƯ CHỨC TẠI GIA» Ở SÈ-CÒN

phong sự của NAM-HÀ

Giới làm công tại tư gia hiện nay là một giới được đặc biệt ưu đãi — Chiến tranh và thế lực của đồng tiền đã thay đổi toàn diện nấc thang giá trị cũ và tạo thành một giai cấp mới — Trong «giai cấp mới» của xã hội ta bây giờ các chị em làm công tư gia trở thành một đẳng cấp thuộc hạng nhất, hạng nhì. Trước năm 1963. kiếm người ở không thành vấn đề. Ngày nay, một gia đình công tư chức trung lưu thì «người ở» là một xa xỉ phẩm. Vạn bất đắc dĩ và cực chẳng đã mới phải thuê người ở. Song muốn thuê người ở cũng không phải là chuyện dễ dàng. Từ sáng đến chiều, ta có thể tuyển dụng hàng trăm cậu Tú, ông cử nhưng kiếm được cô người làm có khi cả hàng tháng.

...Nếu nói theo mấy ông «khoa bảng» bằng một giọng triết lý vơ vẩn thì Đi ở là một tình trạng vong thân và người đi ở cũng chỉ là một thứ nô lệ — cũng như mấy anh lính đánh thuê — Đi ở cũng chỉ là cho thuê thân xác và người ở thuộc thành phần hạ lưu. Một số từ ngữ dùng chỉ thị người đi ở như «maRi Sên» — «Ma Ri Fontaine» — «con ăn, người ở» — «chị sen» — «con hai» — v.v.,.. những từ ngữ này nhằm hạ thấp giá trị giới làm công tư gia — mấy «ông» Cộng sản lại thổi phồng giới này lên tận mây xanh nên dùng một danh hiệu rất thơm tho như là : anh chị em công nhân tư gia — bởi của mấy ông lớn CS được phong tước « cần vụ» — «đồng chí cần vụ»...

Tại Miền Nam ta, tự hào là quê hương của «dân chủ tự do» nên ai muốn gọi thế nào thì thả cửa... Giới chị em đi ở cũng sinh sống trong cảnh tự do thả cửa nên không cần thành lập nghiệp đoàn để gọi là bảo vệ quyền lợi dầu vậy, quyền lợi của chị em vẫn được qui ông bà chủ tự động phải bảo vệ cho chị em. Tuy nhiên, giới chủ nhân vẫn quen miệng gọi «chị em» như là : Con bé ở nhà tôi, mấy đứa con ăn con ở nhà tôi, hoặc mấy em mari sên... Thực tế, danh xưng trên đây không còn tính cách hạ thấp giá trị của giới chị em làm công tư gia — giới chị em ngày nay đương nhiên là một đẳng cấp «đang lên», có giá nhất sáng nước nhất ngang hàng với mấy đẳng cấp «siêu thượng lưu» khác.

Giới nào cũng có mặt trái mặt phải của nó Trước đây khi viết về giới này mấy ông nhà văn có đầu óc xã hội thường nhiệt biệt bênh vực giới đi ở và cho rằng họ thuộc thành phần bị bạc đãi,bị bóc lột.Nhưng bây giờ thì lại hoàn toàn khác.Ai bóc lột ai ? xin nêu lên một thí dụ Cô Nguyễn thị x có Tú Tài II vừa trúng tuyển Lục sự lương gần 6000 đ (chỉ số 320) Chị Trần thị Tèo, vừa ở quê lên, trình độ học vấn : lớp Tư và chị « đi ở » với giá 3000,đ Nếu so sánh theo lương biểu thì chị Tèo chỉ bằng 1/2 cô Lục sự x

Song, cô Lục sự có cả hàng trăm món phải tiêu,từ chiếc áo dài, cái nón, đôi guốc, đến ly nước mía, cuốc xe lam đều đổ dồn vào đồng lương cố định ấy là chưa kể tiền cơm, tiền quà sáng.. Chị Tèo, không phải chi tiêu gì cả — ngược lại chị còn thêm nhiều bổng lộc (ông bà chủ cho thêm tiền quà, bớt sén tiền chợ v..v...) Chỉ cần làm một năm, chị Tèo cũng đã có số vốn bốn chục ngàn. Như vậy, ai hơn ai ? ai cần bênh vực. Trong bài này, chúng tôi không bênh vực, cũng không lên án và chỉ trình bầy từ kinh nghiệm thuê người của gia đình và bằng hữu.

Người ở đang là mối «ưu tư» không kém «quốc gia đại sự» đối với 1 gia đình đông con và sự thuê người ở là một chuyện bất khả kháng Người ở — Cô là ai — Bà là ai ? Xin thưa ngay rằng, họ đang ở thế «bà nội, bà ngoại, bà cô» .. và ông bà chủ phải nhắm mắt cư xử với họ theo tiêu chuẩn» nâng như nâng trứng, hứng như hứng hoa» — Thực tế, giới «ông bà chủ» đang bị giới người ở «bóc lột» — Trò đời nghĩ cũng hay ! Âu đó cũng là điểm son cho «thành tích cách mạng» mà các vị ở thế lãnh đạo trước đây vẫn từng rêu rao, tuyên cáo, tuyên ngôn.

Ở thôn quê, người «đi ở» hiện nay gần như không còn nữa trừ một số trang trại lớn và đồn điền. Hầu hết các phú nông đều tị nạn tại các thị trấn hay nếu ở lại quê nhà thì cũng rất ít gia đình nào thuê người ở. Nếu có thì người đi ở thường là bà con thân thuộc hay trong cùng một thôn ấp. Người đi ở và chủ nhân đều biết rõ nhau từ ngọn ngành và tương quan trong tình cảm quê hương, bà con chòm xóm.

Thị trường tiêu thụ người ở vẫn là các thị trấn và đô thị. Saigon là một thị trường khổng lồ. Lớp người đi ở trở thành một lực lượng hùng hậu nhất — giả thử nếu vị chính khách nào tài hoa biết tìm cách đoàn kết và nắm được lực lượng này, thiết tưởng hậu thuẫn không phải là nhỏ — Nhưng ta vẫn có thói quen trưởng giả nên mấy ai dám thử dấn thân vào giới này vì bị cái mặc cảm «mari sên ấy mà» — chẳng hạn : chuyện ấy để cho sén đọc ; phim ấy chỉ có sên coi ; tài tử ấy chỉ có các«em máy nước» ái mộ — Sự thực, các em đang là những loài hoa «cao quí»... cứ cái đà này chả mấy chốc các em được mặc nhiên «thượng lưu hoá» vì trước mắt ta đã có bao nhiêu cảnh «thằng Nhỏ nên Ông — con Sen nên bà» —

Giới người ở hiện nay có thể chia ra làm 4 loại :

1— loại sành việc (tức là biết nấu ăn, giặt ủi quần áo...) đi ở cho nhà giầu và mấy nhà ông bà lớn — Lương biểu loại này từ 5.000$, đến 6.000.đ và làm việc có giờ giấc hẳn hoi — từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối —

2— loại đi ở cho các me Mỹ — lương loại này khá cao từ 6000.đ đến 7000.đ

3— loại đi ở cho các gia đình công tư chức trung lưu, lương tối thiểu là 3.000,đ — người sành việc phải thuê với giá 4000.đ, có khi 5000đ,

4— loại bé em (từ 12 đến 16 tuổi) lương từ 2000.đ đến 3000.đ

Giá biểu cũng thay đổi tùy theo khu vực — trung tâm Sàigon giá rất cao — khu Bàn Cờ, Nguyễn tri Phương, Tân định tương đối dễ kiếm người làm và giá thấp hơn so với trung tâm Sàigòn, Tìm được người ở đã là chuyện khó, giữ được chân họ lại là chuyện khó khăn gấp bội — «Tụi nó ra vô nhà mình cứ như đi chợ vậy» — 1 bà nội trợ than thở như vậy —«Tôi phải chịu người làm còn hơn chịu bà mẹ chồng khó tính thế mà chả đứa nào ở được lâu. vài ba tháng lại cút mất».

Tôi lại thăm gia đình bà Nguyễn A ở cư xá đô thành. Cả hai ông bà là công chức. Bà A cho biết : « chúng tôi đều là ngạch A (công chức cao cấp) Lương cả hai vợ chồng một tháng được 26.000đ. với 5 đứa con và một người làm mỗi tháng 4000,đ Nhiều Khi tôi muốn nghỉ việc Anh nghĩ coi, lương tôi được 11.000,đ công chức như thế đã là bảnh lắm.Song tiền xe đi làm son phấn quần áo tiền thuê người làm cũng đâu vào đấy cả. Tuy có người làm, sáng nào trước khi đi dậy học cũng phải giặt một lô quần áo buổi chiều không có giờ dậy lại phải đi chợ.Người ở làm một thì mình phải làm gấp hai.

Nhà tôi anh ấy rất ghét Tivi vì sợ các cháu bị ảnh hưởng phim cao bồi hay những chuyện bậy bạ khác song vẫn phải sắm một cái Tivi anh ạ — Sắm cho người ở nó coi. Hiện nay, nếu nhà nào không có Tivi cũng khó kiếm mấy cô người làm lắm.Không gì tức cho bằng mình thì nai lưng dọn dẹp, con ở vẫn điềm nhiên ngồi xem Tivi. Những rồi cũng chỉ có cái Tivi mà tôi mất mấy con người làm. Anh nghĩ coi, có khách đến nhà, mình sai nó đi mua nước đá — đang lúc nó say mê xem mấy đào kép cải lương. Nó sẵn giọng như giọng bà chủ «cô đi mà mua ». Rồi lại quay sang sai con bé lớn nhà tôi : « Yên, đi mua dùm cho chị đi Yên» — Nói xong,nó vẫn điềm nhiên ngồi xem Tivi.

Anh bảo như vậy ai không giận. Tôi chỉ mắng nó có mấy câu thế là sáng mai nó đùng đùng xin thôi. Muốn phát khóc lên được, van nài cách nào nó cũng không ở lại. Gặp hoàn cảnh này, ngán quá,.. sinh nở làm gì nhiều cho mệt. Với 5 đứa con, 2 vợ chồng đều đi làm thì thuê người ở là chuyện bất khả kháng. Biết rõ yếu điểm của mình như vậy nên tụi nó lại càng làm cao, càng yêu sách. Nhiều khi thấy nó giặt chậu quần áo quá lớn, nhà tôi anh ấy cũng phải cho nó vài chục để nó bớt cằn nhằn.

Anh Nguyễn A. ngao ngán : Mỗi lần người ở về là tôi lại bị giao động thần kinh — nhiều khi muốn điên cái đầu — Chỉ cần vắng người ở ba ngày, tinh thần gia đình đã khủng hoảng trầm trọng.

Chị Nguyễn A. tỏ vẻ giận dỗi :

— Người ở nó lộng hành là phần lớn tại các ông — Các ông chỉ được cái chiều tụi nó — mọi chuyện đều «cạ ca»... khi người ở bỏ đi các ông lại đổ hết lỗi lên đầu vợ con — Nào là em nói nhiều nào là khắt khe quá.,. Nếu các ông có ở vào địa vị nội tướng của chúng tôi mới thấy cực lòng — Làm sao mà không nói được? làm sao mà nhắm mắt được... Bọn nó hầu hết chỉ làm cho qua ngày chưa hết chiều đã mong đến tối coi Ti vi hay đi với bồ — chưa đến cuối tháng đã hỏi lương,,. Làm một vài tháng lại yêu sách đòi tăng lương. Còn công việc nhà mình nó chỉ làm vụ tại cho qua».

Chị Nguyễn A. cho biết : «Mỗi khi người ở nó bỏ về thì tôi chịu không nổi nhà tôi nữa — Nếu nhờ ông ấy lau cho cái nhà hay giặt hộ chậu quần áo thì y như là ông ấy cằn nhằn... Con cái phải lánh cho xa, đứa nào mà xớ rớ đến gần thì cứ gọi là ăn no đòn. Cũng vì vậy, tôi biết cái thân phận làm nội trợ trong lúc nay nên phải tự tìm kiếm lấy một nghệ thuật thuê và giữ người ở. Nhưng cũng vẫn thất vọng như thường.»

Chị A. ngừng lời chạy vào nhà trong tắt nước. Anh A. nhún vai :

— M. kiếp, đi ở bây giờ sung sướng hơn bọn mình cả trăm ngàn lần.Cứ mỗi lần thuê được người làm mới, moa tưởng như trẻ lại được năm sáu tuổi. Ngược lại mỗi lần không có người làm moa thấy thằng đàn ông của mình hèn hạ hẳn đi. mất cả hào khí, phong độ. Bây giờ nếu bắt moa phải dậy 10 giờ mỗi ngày, moa vẫn có thể dậy được như thường song nếu mỗi ngày chỉ cần ba bốn giờ trông con, lau nhà hay giặt quần áo moa chắc chỉ trong vòng một tháng moa phải đi nhà thương Chợ Quán.

Tình trạng thuê người ở bây giờ là tình cảnh ăn đong, hết sức bấp bênh. Chỉ tội nghiệp cho mấy gia đình đông con. Khi có người làm thì ông chồng vui như tết, bà vợ tươi như hoa, con cái mặt mũi có phần sáng sủa hơn. Đùng một cái, người ở ra đi.Bà vợ mất nhân như bị... Sáng thay vì 8 giờ phải đến sở thì 9-10 giờ mới ở nhà ra đi vì còn phải đi chợ, giặt quần áo, cho con ăn. Đức ông chồng mới khổ làm sao ! 12 giờ ở sở về, vợ cặm cụi nấu cơm, ông chồng lo giặt quần áo hoặc nhặt rau rửa nồi niêu soong chảo., cho nên, khi «con ở» yêu sách, làm tình làm tội ông bà chủ vẫn phải cắn răng ngậm bồ hòn vì đã ngao ngán cái cảnh không người làm... Còn cảnh nào đau đớn hơn khi ông Giáo sư buổi sáng dạy 4 giờ — 12 giờ trưa về nhà vẫn chưa có cơm ăn lại còn phải phụ tá vợ việc bếp núc,. cho đến 2 giờ mới có cơm ăn ; Nuốt xong thì đã 2 giờ 30...lại phải hối hả lên đường bán «cháo phổi»

Người ở ngày nay quả là đang « chơi cha » ông bà chủ. Song ông bà chủ vẫn phải nép mình... đêm đêm nguyện cầu làm sao « nó » ở nhà mình được hết tháng vẫn phải méo mặt trả người ở bằng cả 1/3 1/4 lương của mình.

Người đi ở không còn là thân phận đi ở của chị Hai Cô Sen thời xa xưa. Bây giờ họ là khách trong gia đình. Gia đình nào đông con lắm việc thì người ở trở thành bà Hoàng. Người ở có quyền bỏ nhà đi suốt đêm và nghỉ xả hơi vào mỗi chiều chủ nhật Hầu hết các cô người làm cỡ tuổi 18-25 khi đến nhà nào làm cũng xét theo một số tiêu chuẩn để quyết định 1 Ít con trẻ 2 Nhà cao cửa rộng 3 có TiVi 4 được bảo đảm về phương diện an ninh 5 gần nơi có bạn bè đồng nghiệp. Nhất là tiêu chuẩn số 5 thì vô cùng quan trọng. Một gia đình đang ở Bàn cờ thuê người làm với giá 3000,đ nếu di chuyển xuống Hòa Hưng dù tăng lên 1000,đ người ở cũng không chịu đi theo vì không được gần bạn bè đồng nghiệp và một vài lý do khác.

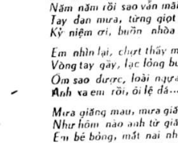
Khi ta thuê người làm tất nhiên không có 1 khế ước nào song thường thường bà chủ vẫn giao kết miệng : «Hễ làm giỏi và siêng năng sẽ tăng thêm và khi muốn thôi phải báo trước 1 tháng và tìm người thay thế». Nhưng giao kết là chuyện. Các nàng có thể rủ áo ra đi bất cứ lúc nào và có thể đầu tháng 3 ngàn cuối tháng tăng vọt lên 4.

Qua lời vợ chồng ông bà Nguyễn A trên đây, ta thấy rằng không có nỗi khổ nào lớn hơn khi người ở đột nhiên rủ áo ra đi. Gia đình chúng tôi là 1 gia đình đông con, nhiều việc lại «chịu khó» di chuyển từ chỗ này qua chỗ khác (vì là dân ABC) nên cũng đã có khá nhiều kinh nghiệm chua xót về mấy cô người làm. Hầu hết người ở nào mới vào làm cũng tỏ ra siêng năng chu đáo song chỉ 1 vài tuần là trở chứng. Hôm thì dọa khéo «cuối tháng này cháu phải về quê vì ba cháu đau» Hôm thì cằn nhằn «mấy đứa nhỏ phá quá cháu chịu hết nổi» Cứ mỗi lần nghe người ở nói như vậy thì tâm thần ông bà chủ lại xốn xang. Nếu biết điều tự động tăng lương 5, 3 trăm chuyện ra đi sẽ êm.

Nhưng chỉ được ít ngày, các nàng lại kiếm cớ yêu sách. Nhiều lần chúng tôi sai người làm đi mua thuốc lá, la de, số tiền lẻ còn lại ít khi nó trả và mình cũng phải lờ đi luôn. Hoặc là tiền chợ, mỗi ngày chi 400đ sự thực chỉ đáng giá 350đ nếu tự tay mình đi mua song ba vợ vẫn phải nhắm mắt làm ngơ. Nếu nó mua phải cả thỏi thịt ươn cũng chỉ dám «nhẹ lời» chỉ dẫn dù lòng dạ đau như cắt. Lương người ở tuy 4000đ nhưng thực tế, mỗi tháng phải chi vào đấy một hai ngàn nữa, không kể tiền cơm quà sáng

Ai bảo đi ở là khổ ? Ai ở sướng hơn cả cô giáo sư, cô lục sự, lương cao hơn cả ông Thiếu úy, ông Trung sĩ. Nhiều trường hợp, người ở giầu hơn cả chủ nhà. Một gia đình công chức cao cấp ngày nay nếu thanh liêm thì đủ ăn đã là tằn tiện đến mức tối đa làm sao có thể hy vọng để ra mỗi tháng năm bảy trăm. Người làm nhà tôi, khi nó vào ở nhà mình hai bàn tay trắng, vốn vẹn một gói quần áo — một năm sau đã có vàng đeo rủng rỉnh lại có bốn năm chục ngàn làm vốn đem về quê. Nói đến nông nỗi chua xót của những gia đình phải thuê người ở thì cả năm cũng chả hết chuyện

(CÒN 1 KỲ)



LỆ SẦU

Và từ đó, gõ nhịp buồn phố vắng
Cuộc tình mình chỉ có thế sao anh ?
Mây mùa thu giăng mờ buổi sáng
Con phố dài, mưa lạnh, má xanh

Em cô đơn, ôm sầu dỗi quá khứ
Năm năm rồi sao vẫn mãi còn thương
Tay đan mưa, từng giọt dài tư lự
Kỷ niệm ơi, buồn nhòa nhạt pha sương

Em nhìn lại, chợt thấy mình xa lạ
Vòng tay gầy, lạc lõng buông xuôi
Ôm sao được, loài ngựa hoang... sỏi đá
Anh xa em rồi, ôi lệ đá... tuông rơi

Mưa giăng mau, mưa giăng sầu ảm đạm
Như hôm nào anh từ giã... «cưới người ta»
Em bé bỏng, mắt nai nhìn ngơ ngác
«Tình thế này» rồi cúi mặt xót xa

Giờ em hiểu tình yêu là thế đó
Nhưng trọn đời chắc cũng chẳng quên anh
Dù năm tháng xóa mờ tuổi nhỏ
Dù anh đi rồi, dù quá khứ lên xanh

MYLY LWAN

SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được cuốn «RONG BIỂN VIỆT NAM» của giáo sư Phạm Hoàng Hộ và cuốn «NGỬA MẶT» của Du Tử Lê Xin cám ơn các tác giả và trân trọng giới thiệu cùng độc giả Chính Luận.

Không đoàn 33 nên xét lại lối làm việc... hành hạ kẻ khác

Ít thắng nay, không ngày nào là không có nhân viên phục vụ tại phi trường TSN không nhận được giấy gọi đương sự bổ túc giấy tờ cá nhân hoặc đương sự phải lập lại hồ sơ như người tân tuyển vì không đoàn làm thất lạc. Mỗi khi kẻ cầm giấy gọi trong tay như muốn đứng tim. Đứng tim vì thủ tục của nó rất khó khăn trong lúc này đối với người trong cuộc. Giấy tờ phải lo đủ thứ, vất vả nhứt là kiếm đủ 2 người bảo đảm, quân nhân từ cấp bậc trung sĩ trở lên, công chức phải chính ngạch hạng trung cấp(đã có hồi còn bắt buộc người bảo đảm phải mang thẻ quân nhân hay thẻ hành sự của chính mình tới nơi liên hệ. Người bảo đảm nạp chứng chỉ tại ngũ, tại chức, nhiều hình ảnh, trên giấy bảo đảm của họ phải có đơn vị trưởng, trưởng sở thị thực.

Cái khổ tâm nhất của đương sự có lẽ từ bấy lâu nay, dân thấp cổ bé miệng không dám than van là nạp hồ sơ qua nhiều chặng cửa. Một cái lắc đầu một cái xua tay (chỉ vì quên đánh dấu phết trong đơn) là đương sự có chầu về nhà làm lại.Mai mốt tới phải đúng giờ hẹn, nếu gặp khi người thâu nhận mắc bận đi họp đành lại về chờ. Dầu đói rách chờ cơm chẳng khác nào các bà đau đẻ chờ sáng trăng,

Vị tân chỉ huy trưởng không đoàn 33 có tiếng là con người có đường lối cách mạng vì dân.Xin quý vị lưu ý dùm tác phong mấy ông thuộc cấp. xin cho miễn tái lập hồ sơ và bất đắc dĩ nếu có thì áp dụng thủ tục thật giản dị cho những cựu nhân viên (trường hợp rất đặc biệt mà thôi).

Chúng tôi trong số có cả những người xưa kia từng phục vụ lâu năm trong quân ngũ, cấp bậc hạng trung,chiến tích đủ dẫn chứng xin ông chỉ huy trưởng thẩm xét.

Đại diện
TRẦN KỲ HOA

Một cựu công xin khoan hồng cho một số người nhẹ dạ theo giặc

Kính gởi
Quý Vị Nghị Sĩ và Dân Biểu
Thượng Nghị Viện và Hạ Nghị Viện

Tôi là một công nhân VN là một trong số cử tri của Quý Vị, tôi kính cẩn xin Quý Vị vui lòng cứu xét các ý kiến sau đây, nếu hợp lý thì xin Quý Vị nhơn danh Nhà lập pháp để nghị lên Hành pháp thẩm cứu hầu đem trở về cho Q.G.V.N chúng ta một số công dân đang bị cầm giữ, hoặc bị khai man, hoặc có cảm tình hay liên hệ với phe bên kia màn sắt, mà xét ra tội trạng không có tánh cách quan trọng hay phản quốc.

— Xét vì Bộ Chiêu Hồi đang ráo riết kêu gọi chiến binh CS vì lầm đường lạc lối, trở về Chánh nghĩa Quốc gia trong các chiến dịch Đ.Đ.K D.T.

— Xét vì đã có trên 100 000 cán binh VC đủ các thành phần, đã thức tỉnh hồi chánh và đã được Chánh phủ cũng như Quốc dân ưu đãi, được coi như công dân quốc gia mặc gia mặc dù trước kia đã có nhúng tay vào máu khi còn ở bên kia màn sắt.

— Xét vì, một số thường dân, công chức, tiểu công chức, giáo chức và quân nhân phục vụ nơi xa xuôi hẻo lánh, trong những vùng gần như là vùng xôi đậu, hoặc ở những vùng kém an ninh, thì tránh sao cho khỏi bị VC tuyên truyền, hăm dọa,gạt gẫm, cưỡng ép mua chuộc bắt buộc phải có cảm tình với chúng để được yên thân sanh sống nuôi gia đình.

Việc này tôi chắc chắn là Nhà Cầm quyền bao giờ cũng hiểu rõ cho tình trạng của một số người vì cần phải sống mà phải bị vạ với mọi mưu mô xảo quyệt của VC.

— Xét vì Chiến dịch Đại Đoàn Kết Dân Tộc, Thêm Bạn Bớt Thù,đem lại Tình Thương mà Chánh Phủ đang thực thi đã đem lại nhiều thành quả cụ thể và rất tốt đẹp.

Tôi nhơn danh 1 công dân Việt Nam với quan niệm cá nhân của tôi, tôi xin Quý Vị cứu xét và đề nghị lên Chánh Phủ để cho con dân Việt Nam đã hơn hai mươi năm đau khổ vì chiến tranh được vơi bớt sự đau khổ phần nào :

Về các can nhân thuộc đủ thành phần đang bị giữ ở các nơi để điều tra như tôi đã nêu ở trên, nếu xét ra tội trạng không quan trọng và có tinh thần hối cải thì sẽ được đem ra càng sớm càng tốt để :

• — Cho học tập đường lối Chánh nghĩa Quốc gia trong thời gian ngắn.

2) làm tờ phản tỉnh cam kết dứt khoát tư tưởng và liên hệ
3) phải được thân nhân bảo lãnh
4) phải trình diện hằng tuần hay hằng tháng tại các cơ quan hữu quyền địa phương nếu thấy cần.

Làm được như thế là đúng với ý đường lối hòa đồng dân tộc đem lại tình thương của Thủ tướng chính phủ Trần văn Hương tuyên bố vào hạ tuần tháng 6 vừa qua.

Làm như vậy sẽ kéo được 1 số người không nhỏ trong toàn quốc trở về với quốc gia.

Làm như thế sẽ bớt được gánh nặng cho Ngân sách Quốc gia phải chịu tốn về cơm thuốc.

Làm như thế cho nhân dân thấy rõ đường lối quốc gia và chánh sách của Chánh phủ bao giờ cũng rộng lượng đối với những người nhẹ dạ,lạt đường,biết hối cải được Chánh phủ khoan hồng tha thứ.

Huống chi lúc này hơn lúc nào hết, Quốc gia nhỏ bé của chúng ta, trong tình trạng hiện tại đang cần nhân lực để góp phần xây dựng lại Quốc gia về mọi mặt,

Kính chúc Quí vị Nghị sĩ và Dân biểu Thượng và Hạ Nghị viện mạnh tiến trên con đường cứu quốc và kiến quốc.

NGUYỄN VĂN THANH
Cựu công chức. ngụ tại 59 đường
Thủ khoa Huân Saigon

Cáo thị đấu thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 17-9-69 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định

MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Cung cấp ván ép nội hóa 3 ly và giấy ép ngoại hóa 2 ly7cho khu QSTT Saigon thuộc ĐLS 49/MD/MU/I ngày 12-8-69 trị giá ước lượng 4.000.000đ00.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định
(Phòng Mãi Ước 1)

Gia định ngày 27 tháng 8 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI (lần thứ 3)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 10-9-69 lúc 9 giờ tại Bộ Chỉ huy 1 Tiếp vận (Trạm Thăng Long A, Đà Nẵng).

MỤC TIÊU CUỘC MỞ THẦU
1— Cung cấp đồ gỗ trang bị phần xá và phòng ngủ binh sĩ theo Điều lệ sách số 4495.
Lô 1 Trị giá ước lượng : 1.204.700đ
Ký quỹ tạm : 48.190đ
2— Cung cấp đồ gỗ trang bị trại tạm trú vãng lai Sĩ quan theo Điều lệ sách số 4496.
Lô 2 Trị giá ước lượng : 126.660đ
Ký quỹ tạm : 5.066đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Phòng Hành chánh Mãi ước BCH 1 Tiếp vận (trại Thăng Long A, Đà Nẵng) trong những ngày giờ làm việc.

Gia định, ngày 27 tháng 8 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CẤP THỦY

Số : 20/29/NCT/HC

Cáo thị đấu thầu

NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU
Nha Cấp thủy 55 Pasteur Saigon ngày 17-9-69 vào lúc 9 giờ

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Công tác đặt ống dẫn nước tại Cần Thơ khu vực III.
Trị giá công tác : 3.141.055đ35
Tiền ký quỹ tạm : 57.000đ00
Thời hạn thực hiện công tác : 4 tháng

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG
— Tòa Hành chánh Tỉnh Phong Dinh
— Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
— Ty Công chánh Phong Dinh
— Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon, ngày 25 tháng 8 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
TỔNG NHA KIỀU LỘ
KHU NAM NAM PHẦN

Số : 20-ĐG/KN/KT

NGÂN SÁCH QUỐC GIA (N.V)

Tài khóa 1969
Mục 20, Chương 742, Điều 07
CHƯƠNG TRÌNH KIỀU LỘ SỐ 310-294 — MÃ SỐ 31
B) ĐẠI TU BỔ L.T.L. 30
TY CÔNG CHÁNH KIẾN PHONG

cáo thị đấu thầu công khai

(lần thứ 3)

NƠI NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU
— Khu Nam Công chánh Cần thơ
— Ngày 9-9-69 hồi 10 giờ sáng

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Cung cấp tại kho Ty Công chánh Kiến Phong 71m3 000 cây đà ván và con lươn bằng gỗ dầu cho công tác thay đà ván 3 cầu sắt và bắt cầu đà 1 PN trên đường LTL 30 thuộc Ty Công chánh Kiến Phong.

LÔ DUY NHẤT
— Trị giá ước lượng 1.633.000đ
— Ký quỹ tạm 30.000đ
— Thời hạn cung cấp 45 ngày

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Tổng Nha Kiều Lộ, 55 Pasteur SAIGON (Nha Công tác)
— Khu Nam Công chánh Nam phần CẦN THƠ
— Ty Công chánh KIẾN PHONG

NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU
Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến ông Trưởng khu Nam Công chánh Cần Thơ trễ lắm là hồi 10 giờ sáng ngày 6-9-69.

Cần thơ, ngày 20 tháng 8 năm 1969
KỸ SƯ, TRƯỞNG KHU NAM CÔNG CHÁNH N.P
TRẦN VĂN QUỈNH

CƯỚC CHÚ :
Nhà thầu phải chịu thuế sản xuất 6% trên trị giá khế ước được trúng thầu và thuế tái thiết 20% trên thuế 6%.

XÃ GIAO (tiếp theo trang 6)

gọi vào thì cũng phải qua tổng đài do sự chuyển giao của người coi máy chính. Có một lần thượng cấp của ông muốn nói chuyện, người coi tổng đài không báo trước mà cứ cầm thẳng cho ông nói chuyện. Vẫn quen tật xưng Ba ông đáp : Ba nghe đây !

Quý bạn thử tưởng tượng xem, ông nọ sẽ bối rối như thế nào.

— Lại một bà khác, gọi điện thoại cho một ông lớn: «Phải cưng đó không ?» Người nghe không phải là «cưng» của bà mà là một nhân viên trực thuộc. Lúc ấy «cưng» của bà có việc bận đã ra khỏi phòng.

Đệ Nhị A.B. 5-9-69
Mỗi tuần có thêm giờ LUYỆN THI TOÁN LÝ HÓA
TRƯỜNG **PHAN-VĂN-HUÊ** 98 Gia Long Saigon

CÔ CẬU ĐỖ TÚ TÀI I A.B CHÚ Ý
Trung Tâm Luyện thi vào Đại Học mở 6-9 lớp :
LUYỆN THI VÀO CAO ĐẲNG
CÔNG CHÁNH, ĐIỆN VÀ HÓA
(Ban Cán Sự, theo quy chế mới chỉ học 2 năm)
Cho các cô cậu đỗ tú tài phần Nhất A B
Ghi tên và hỏi chi tiết tại 96 Gia Long và 27 Yên Đổ

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan Thanh Giản SAIGON
4.9.69 - Khai Giảng Đệ Nhất A,B,C

Lớp LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B
Khai giảng ngày **15-9-69** ghi tên và giữ chỗ trước tại
Trường **VĂN HỌC** 322 Phan-thanh-Giản, S. G

Lớp Tối **NGUYỄN - KHUYẾN**
4/9 KHAI GIẢNG THÊM CÁC LỚP
✚ ĐỆ NHẤT A.B.
✚ ĐỆ NHỊ. ĐỆ TAM A B & ĐỆ TỨ.
✚ TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A.B. ĐỆ NHỊ C
✚ LUYỆN THI T.H.T.N. niên khóa 69-70
(TOÁN LÝ HÓA DẠY TỪ ĐẦU ĐỆ THẤT).

Trường Cộng Hòa
335/4 Phan thanh Giản Saigon
5 th 9 sáng và chiều khai giảng :
★ **ĐỆ NHẤT A — ĐỆ NHẤT B**
★ **ĐỆ NHỊ HỌC LẠI AB**
★ **LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I AB**
Xem thể lệ và ghi tên tại văn phòng

COURS D'«EURÊKA!»
OUVERTURE 2-9-69 } ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)
— FRANÇAIS-MATH : 6è.5è,4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— Dirigés par Prof Thanh Trước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées Publics et privés

1/9 Toán Lý Hóa (Chiều-tối)
NHẤT AB — NHỊ AB — ĐỆ TỨ
Gs. Cử nhân, Tiến sĩ hay nhất phụ trách (xem tại văn phòng)
264 Trương Minh Giảng (Trung học **CAO ĐẠT**)
98 Trịnh Minh Thế Khánhhội (Trung học **NHẬT TÂN**)

LỚP TOÁN LÝ HÓA
Huỳnh Ngọc Tiểu
KHAI GIẢNG 1-9-69 SÁNG-CHIỀU-TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B - NHẤT A-B
Ghi tên giữ chỗ tại :
196 Trần Quang Khải Tân Định
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường Mỹ Thuật)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.
1-9 *Khai giảng*
Chiều 3g — Tối 7g.
TRƯỜNG - SƠN 129 Lê - v - Duyệt SG

Lý Hóa – Toán Nhất AB
15-9 SÁNG CHIỀU
LÝ HÓA Nguyễn quốc Súng **TOÁN** Trần cao Lộc
(có thể học riêng từng môn) 135 Trần quí Cáp Saigon

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B
4-9 Chiều 4g — tối 7g
GS ĐẠI. **GS VỸ**
Trường Sơn 129 Lê v Duyệt SG

Trung Học **Tân - Khoa**
25 Ngô tùng Châu GIA ĐỊNH
Thông Cáo
Các lớp **ĐỆ NHẤT A,B** và **ĐỆ NHỊ** học lại trước định khai giảng vào ngày 1-9-69, nay hoãn tới ngày 8-9-69

Anh Pháp ngữ CHI LAN
Mở **2-9-69** tại 47 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)
ANH NGỮ Vỡ Lòng Trung Đẳng English For Today I, II, III, IV
PHÁP NGỮ Cours de Langue của Mauger Lớp Grammaire căn bản

4 Lớp **ĐỆ NHỊ A,B,C** (chuyên học các môn chính Toán Lý Hóa, Vạn Vật, Sinh Ngữ, Việt)
ĐỆ NHỊ học lại
dành cho
✠ Ai bị Rớt vì mất căn bản ???
✠ Ai đã học nhiều năm Đệ nhị mà vẫn Rớt ???
✠ Ai hiện đang học Đệ nhị muốn khỏi bị Rớt trong năm tới ???
Mở **3-9** tại : **180 LÝ THÁI TỔ** (cuối Phan đình Phùng)

HỘI VĂN HÓA BÌNH - DÂN
Trung Tâm NGUYỄN THÁI HỌC
4-9 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
✠ Thất, Lục, Ngũ, Tứ
✠ Toán Lý Hóa Đệ Nhị B
✠ Tiểu-Học : Nhất, Nhì, Ba, Tư, Năm
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường Tiểu-Học NGUYỄN-THÁI-HỌC mỗi tối từ 7g đến 9g (cạnh rạp hát Đại-Nam Đường Trần Hưng Đạo Saigon)

TRƯỜNG **NGUYỄN DUY KHANG**
93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia Định
Khai giảng
1/9
✠ **2 Lớp Đệ NHẤT AB**
(Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50o/o học phí)
✠ 2 Lớp ĐỆ NHỊ A B Học lại (Học phí nhẹ)

Anh-Văn Cấp-Tốc
201 Nguyễn Văn Sâm, GẦN QUẬN NHÌ SAIGON
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc để du học, kinh doanh, thi vào USAID, RMK, MACV, PACIFIC, HÀNG KHÔNG, NGÂN HÀNG, SỨ QUÁN ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, VỠ LÒNG (dành cho người đã học qua nhưng thiếu căn bản, 1 tháng nói được một ngàn câu quan trọng nhất) LUYỆN DỊCH TRUNG HỌC chuẩn bị thi cử. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG Có Lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI.
Đặc Điểm Các lớp đều do Giáo sư TÒNG hướng dẫn, phòng học lịch sự, yên tĩnh mát mẻ, nhận ít học viên mỗi lớp, máy luyện giọng tối tân, giáo sư thâm niên sư phạm đã hành nghề 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên, chỗ để xe hơi, xe gắn máy an toàn.

TRUNG HỌC **Huỳnh Thị Ngà** Sáng lập từ 1947
Số 10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon, Đ.T. 24 458
11-9-69 Khai giảng thêm các lớp mới : Sáng, Chiều, Tối
— Đệ Nhất A.B,C — Đệ Nhị học lại
— Đệ Nhị A,B,C — VII, VI, V, IV, LTTHTN (tối)
— LUYỆN THI TÚ TÀI I 69/70 (chiều, tối) : TOÁN, LÝ HÓA, SN.
— Học phí nâng đỡ hơn các trường khác
— Kết quả niên khóa 68/69, tú tài II đậu 70% ; tú tài I C đậu 85%
— Tú tài I AB chưa biết kết quả ; xem danh sách thí sinh đậu tại V.P.

16-9 LÝ HÓA đệ I A-B
GS. BÁC SĨ NHÂN
Trường Bích Tân 202 Trần quý Cáp Saigon

TÌM VIỆC

— Học sinh vừa đỗ Tú Tài II cần tìm chỗ dạy học từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc với Mạnh số 20 cư xá Đô Thành Saigon — Điều kiện dễ dàng.

— Học trò nghèo, mới 15 tuổi, học lực Đệ Ngũ công lập. Hai và mến trẻ. Xin được các vị hảo tâm cho kèm em bé từ M giáo đến lớp Ba. Hứa cố gắng. (Chỉ mong đủ tiền mua sách vở cho niên học tới) Xin thư về : T.T.LY 193 Nguyễn thiện Thuật Saigon (có Hằng chuyển).

Trung Học **PHU - QUY** 8B CÁCH MẠNG (đầu cầu Công Lý) ĐT. 40.375
1.9.69 đã khai giảng các lớp đầu chương trình
Thất ✚ Lục ✚ Ngũ ✚ Tứ ✚ Tam ✚ AB ✚ nhị AB
15-9-69 Đệ nhất B. Đệ nhị AB (Học lại)

Toán-Lý-Hóa EINSTEIN
Ngày 1-9-69 Đã Mở : Sáng — Chiều
Lục - Ngũ - Tứ - Tam - B. Nhị AB - Nhất B

TRUNG TÂM GIÁO DỤC **HỒNG LẠC** 75 Trần quốc Toản SAIGON
Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân chuyên dạy Đệ nhất — Đệ nhị A,B,C
8-9/69 KHAI GIẢNG SÁNG — CHIỀU : 4 ĐỆ NHẤT B — 3 ĐỆ NHẤT A, 2 ĐỆ NHẤT C — 3 ĐỆ NHỊ A,B,C HỌC LẠI — 2 ĐỆ NHỊ C
GIÁO SƯ PHỤ TRÁCH (xếp theo A.B.C)
TRIẾT : T. đ. An, V. Đề, N. X. Hoàng
ANH : V. V. Dũng, H. Đ. Mai, Thế Linh
PHÁP : R Cường, K. C. Gia, N. Đ. Lai N V. Khánh, T.T. Thiện
C.D.S.Đ. : P. đ. Tiêu
TOÁN : N. V. Công, N.Đ.Đại, Đ.V. Định, T.C. Lộc, Đ. V. Lưu, N. K. Minh, Khanh Trương LÝ HÓA : H. N. Bích, N. N. Đính, T.X. Hải, N.H. Khang, N.B. Như, Đ.T. Phụng, P. T. Tuấn, N. H. Tính VẠN VẬT : T. T. Trung Nghĩa, N. K. Quang, Đ.D. Tâm

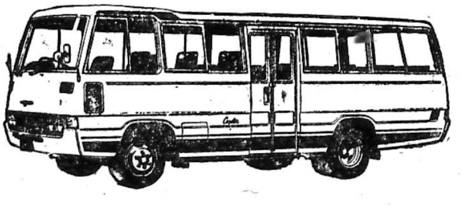
CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

TOYOTA

XE BUS TOYOTA (26 chỗ) ghế ngồi rất êm khoản khoát chạy đường xa

- Có lòng máy 1.994 phân khối máy xăng.
- Dành cho Hãng Lữ Hành.
- Xí nghiệp trực dụng
- Chuyên chở Học sinh.
- Cơ quan Chánh phủ hoặc Cơ quan Tự trị.
- Hãng xe chuyên chở chung.
- Cơ quan Từ thiện, Bệnh viện.

Giá : VNđ. 1.289.000
Loại xe 4 bánh chạy bằng xăng
Giá : VNđ. 1.429.000
Loại xe 6 bánh chạy bằng xăng
(Giá luôn cả thuế trước bạ)



- Ngoài ra xe Bus TOYOTA DIESEL có lòng máy trên 2.481 phân khối dành cho
- Hãng xe chuyên chở chung.

Giá : VNđ. 897.000
Máy chạy bằng Diesel loại xe 4 bánh.
Giá : VNđ. 989.000
Máy chạy bằng Diesel loại xe 6 bánh.
(Giá luôn cả thuế trước bạ)

Muốn biết chi tiết thêm do nơi
HƯNG - HIỆP CÔNG - TY
167, TRẦN HOÀNG QUÂN, CHOLON-ĐIỆN THOẠI SỐ 36.875
HÒA Fab

Nhà bán Xây cất kiểu Juvelet 4m25m, nhà trước 4m, nhà sau 5m, khu công chức đủ tiện nghi : compteur nước điện. Bán xong giao nhà liền. 80/21 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán gấp phố thương mại. Số 33 Thoại Ngọc Hầu, chợ Ông Tạ Gia Định.

Bán nhà

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi điện nước, có nhà xe, số nhà 1081 Đại lộ Hậu Giang Mũi Tàu (Phú Lâm) tiện việc khuếch trương thương mại. Hỏi tại 456 Lục Tỉnh (Phú Lâm). Miễn trung gian.

Nhà bán rẻ Tường. Trần, điện nước, tiêu tẩm, Khu an ninh, hẻm rộng, cách Đại lộ Nguyễn vănThoại 100 thước. Hỏi cư xá Lữ Gia hẻm 1 số 32.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất hiểu căn. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus Ký Saigon

Có nhiều Villa, nhà lầu cần bán, ngay trung tâm thành phố rất thích hợp để mở cửa hàng và lập trường học

Bán nhà mặt tiền tiện mua bán. Gần chợ trường. Đủ tiện nghi, điện nước riêng,tọa lạc quậnV Cholon (có lầu giá 950.000đ). Hỏi 178 Nhật Tảo Cholon.

Bán nhà lầu song lập, mặt tiền đường tám phòng, trang hoàng đầy tủ tiện nghi, nước nóng, quạt trần, điện bốn giây. Huê lợi hằng tháng. Xin hỏi nơi 150/6A đường Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Hòa (ngã tư Thoại ngọc Hầu phía Lăng Cha Cả).

PHỐ TRỆT THƯƠNG MẠI

114m2 (sâu 30m nở hậu) 122 Võ di Nguy Phú Nhuận (Trước cửa chợ) Giá 4.200.000đ.

Cần mua gấp đất Xa Lộ

Cần mua gấp 20 mẫu đất xa lộ, gần Cát Lái những lô đất có số sau đây : lô 182, 181, 138, 135, 133, 146, 137, 136, 134. Vậy xin mời quý vị chủ đất có những lô đất, địa bộ số nói trên muốn bán xin liên lạc gấp bà chủ Hiệp Hưng Địa Ốc số 282 Cống Quỳnh Saigon.

1.200.000đ Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mát mẻ. Xem nhà tại 25/36 Bis Khu sau Chợ Trương minh Giảng Saigon. Xin hỏi : 653 Pétrus Ký, Ngã Bảy Đ.T. 90776

Bán thật rẻ Một căn nhà tại số 64/8 Phát Diệm Saigon mới ông trả 240 ngàn trở lại thương lượng.

500.000đ nhà gạch đủ điện nước 4mx13m số 1596 đường Hoàng hoa Thám, Gia Định (Hiệu Lam Thành rẽ vào).

Biên hòa Bán gấp căn nhà gạch số 251/1 Thái lập Thành, 3m50x11m50, có điện nước riêng, gần chợ và trường học Ngô Quyền, tiện việc buôn bán xin liên lạc 108 Pasteur Sg.

Bán nhà mặt tiền Đại lộ Nguyễn Hoàng, có điện nước, cửa sắt cầu tiêu, bếp, ngang 3m70, có cửa hậu, gần bến xe đò An Đông. Giá 850.000đ. Hỏi căn đầu hẻm 71 Nguyễn Hoàng Chợlớn ngang Phở Hạnh.

Đi xa bán gấp 2 căn nhà đúc và 1 chái có gác, đủ tiện nghi, sân rộng, gần chợ Vũng Tàu, khu yên tĩnh. Xin hỏi 52C Phan đình Phùng (lò heo mới) GĐ

TÌM VIỆC XÂY CẤT

Một nhóm thợ Chuyên môn. Xây Cất đủ ngành nghề nhận việc Xây cất, sửa chữa nhà, phố, và Trang Trí văn phòng, viện uốn tóc, phòng tắm hơi v.v. việc làm bảo đảm chắc chắn. Xin liên lạc ngay viện Uốn Tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi .— hoặc ĐT 92173 Xin gặp cô Xuân từ 8 đến 12 giờ.

Nhà bán mặt tiền

Một căn phố trệt 4mx28m, có sân tại đường Bạch Đằng Gia Định, rất thuận lợi cho việc mở cửa hàng và xây cất lầu. Mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi nơi : nhà về Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng Gia Định (Trong giờ làm việc).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Sg. Tél 90.167
(gần Bảo sanh viện Từ Dủ)

PHỐ BÁN GẤP

— Phố lầu Phan thanh Giản 5 từng 5,7mx22m, 120m2 có bằng khoán mặt tiền, bán 13 triệu (trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo 6mx25m có bằng khoán đất mặt tiền, lầu 3 từng, bán 11 triệu — Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 mặt tiền luôn đất 5 triệu mốt — 2 Phố lầu Lê thánh Tôn gần chợ 162m2, bán 30 triệu luôn đất mặt tiền — Nguyễn Huệ 214m2 mặt tiền bán 16 triệu (trống) Saigon ngang Tự Do — Phố Đinh tiên Hoàng 4mx17m mặt tiền 3 triệu 6 trống luôn đất — Phố lầu Đồng Khánh 2 căn mặt tiền 224m2 bán 12 triệu — Phố Tạ thu Thâu 4x25 bán gấp, mặt tiền giá 9 triệu.

VILLA (BÁN TRỐNG)

— Villa Tự Đức Dakao 270m2, mặt tiền 10 triệu — Villa Trương tấn Bửu 1.000m2, 8 triệu — Villa Bùi Chu 400m2, 12 triệu mặt tiền — Villa Cách Mạng 1341m2 mặt tiền có tél, 19 triệu — Villa Yên Đỗ mặt tiền có tél, 1.300m2, 20 triệu — Villa Cách Mạng 670m2 7 triệu — Villa Nguyễn Du 700m2 mặt tiền 18 triệu — Villa Nguyễn văn Thoại lầu mới cất 500m2 bán 6 triệu — Villa Trương m. Giảng dưới cầu 350m2, 9 triệu — Villa Công Lý mặt tiền 1.122m2, 18triệu — Villa lầu Trương minh Ký mới cất mặt tiền 700m2, 13 triệu—Villa Trương minh Ký mặt tiền 600m2, 7 triệu — Villa Trương minh Ký 847m2, 7 triệu — Villa Nguyễn minh Chiểu 174m2, 4 triệu — Villa Ngô tùng Châu Giadinh mới cất 6 triệu. Xin hỏi :

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

[illegible] Cống Quỳnh Saigon

Bán 2 căn nhà tường đủ tiện nghi gần chợ và trường học tiện việc mở cửa hàng đường Phạm thế Hiển. Hỏi 333 Phạm thế Hiển.

Nhà bán số 10 khu K chung cư Nguyễn thiện Thuật chắc giá 600.000đ tầng trệt hướng Đông Nam, mát mẻ, sáng sủa.

Nhà bán 235/42 Công Lý có lầu đủ tiện nghi, tiếp khách sáng 42g chiều 18g.

Nhà bán căn nhà đủ tiện nghi, gần mặt lộ Phan Thanh Giản, 1 máy điều hòa IC.V 5 còn tốt. Hỏi 655 Phan Thanh Giản (Sg) ĐT 92.286.

Bán căn phố trệt luôn đất mặt tiền đường Hồ Văn Ngà (giao trống). Hỏi ông Đinh Công Thống 136 Ký Con Sg.

Đất bán chia từng lô sát cầu Băng Ky để làm kỹ nghệ. Hỏi 92B Lý trần Quán.

Nhà bán 3m80x10m20 gần đường chợ trường học. Hỏi 140/4 Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

Bán đất Giadinh 400m gần chợ khu biệt thự có điện nước. Đất Xa lộ 2500m mặt tiền quẹo vô chợThủ Đức có phép xây cất xưởng cưa máy,bán hay hợp tác với ai rành nghề cây. **VILLA** trệt bán hay sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi Kiosque Phú Kiệt. Góc Võ di Nguy Phú Kiệt (chợ cũ) giờ làm việc.

Bán rẻ 250.000đ. 550.000đ. và hai gian lầu đúc 2 tầng rưỡi, 2 sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đỗ thành Nhân Khánh Hội (nhà có cửa kiếng)

Bán 1 căn nhà cư xá đường mặt tiền Tô hiến Thành nối dài có điện nước cửa sau 4mx 22m có thể buôn bán. Hỏi tiệm Lưới 112 Bến Chương Dương Sg.

Bán nhà gấp trung tâm thành phố (Khu Hòa Hưng), hẻm rộng, sạch sẽ an ninh, vách tường, lợp ngói, cửa hậu, cửa sổ bên, ngang 3m5x17m, có Compteur điện, nước, giá cả và xem nhà do 189 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán 1 lô đất trống 560m2 Lê quang Định GĐ và 1 lô đất 225m2 Lê văn Duyệt Sg giá rẻ đặc biệt. Hỏi 493/71 Lê văn Duyệt

Bán gấp nhà số 57/7 Trương minh Ký, 14mx5m, compteur điện, nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 91/9 Trần q. Diệu nối dài Sg

Nhà Hàng Bán

Vì kém sức khỏe, bán 1 nhà hàng song lập 10mx25m, điện nước đủ tiện nghi luôn cả đồ đạt, giá hạ. Hỏi 58, Lê thái Tổ Thủ Đức.

Vì không người trông coi, phải bán lại 1 nhà lầu đúc, đầy đủ điện nước, hiện là tiệm phở đông khách ở ngã tư Bảy Hiền. Giá 1.200.000đ. Hỏi tiệm Honda Mỹ Ngọc Trước trại Lữ đoàn Nhảy dù Hoàng Hoa Thám (cạnh tiệm phở).

Nhà Bảo Sanh

Bán, đang hoạt động đông khách. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1, cách ngã tư Bảy Hiền 200th. Mời ông ở Nha Trang đã trả 4 triệu rưỡi lại thương lượng.

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Trước bạ sang tên

Nhận lập thủ tục. Trước bạ, sang tên bất động sản, nhà, đất. Tín nhiệm, nhanh chóng. **Trường Sơn Địa Ốc** 256 Công Lý.

Bán Villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần nhật Duật Saigon.

Đất bán vườn cây trên 3 năm, rộng nửa mẫu sát mặt tiền đường nhựa. Cách nhà thờ Fatima, lối đi Lái Thiêu 800m Đất cao rất đẹp, an ninh. Bán giá hời, tiện cho việc lập trại chăn nuôi hay dưỡng già. Hỏi 282/3 (Hẻm 21) đường Bạch Đằng Gia Định.

256m2 Cholon

Nhà có 2 lầu bêton nửa sau, sâu trên 30th, Tél, điện nước, garage tiện mở V.P. kho, siêu thị, nhà thuốc phòng mạch, công kỹ nghệ, Bán lỗ 50o/o. Tiếp khách 10 đến 12 giờ mỗi ngày (miễn tiếp buổi chiều). 367 Lê Đại Hành Cholon

Phố Hồ văn Ngà

Saigon 2 căn 2 lầu và 2 gác lửng,luôn đất, hướng đông nam, kiến trúc 1968 mới đẹp. Trung tâm thương mãi, tiện mở công nghệ buôn sỉ, văn phòng, phòng mạch, bệnh viện, bảo sanh v.v... Dư dùng bán giá phải chăng. xin liên lạc nơi 124 Sương nguyệt Ánh, vào giờ làm việc.

Nhà bán 4mx16m nở hậu lầu đúc phía sau, xe vô tận cửa, đất có bằng khoán cạnh trường Thánh Mẫu Lê văn Duyệt. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Nhà bán rẻ

— Biệt thự song lập, — 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, nhà xe và gia nhân, bếp. Đất trống chung quanh. Điện nước riêng. Bán luôn 240th đất giá 1.300.000đ.

— Phố trệt luôn đất. — ngang 3th50 dài 12th, sân trước 3th, sân sau 3th. Lót gạch bông, điện nước riêng, giá 385.000đ.

Địa điểm gần Trường Bộ Binh Thủ Đức và Làng Đại Học. Liên lạc địa chỉ trong giờ làm việc : 196 Sư vạn Hạnh Cholon và 421 Hai bà Trưng Saigon (ĐT.40869).

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38o sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi.Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương(Cholon). Đ.T. số 37.533.

Building cao ốc 7 tầng. 82 phòng. nơi thị tứ, bán giao trống. 850-854 Nguyễn Trãi. ĐT 50.855.

Đất Bán 300th.v. đất trống tại ngã tư Phú Nhuận. Hỏi tại hẻm 405/362/3 Võ di Nguy PN hoặc 197ter1 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán rẻ 550.000 đồng. 7mx18m, gạch bông. có gác, có chỗ để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, gần Bệnh viện Cộng Hòa. Hỏi Trường Sơn địa ốc, 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà đúc có một lầu, điện nước riêng dài 12mx3m80 334 đường Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi, Cư xá Thanh Bình II, đường Ngô tùng Châu Giadinh. Hỏi ông Tác nhà may Yến Nga 173/2 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ)

Nhà bán tường, gạch, gác suốt, điện nước riêng quạt trần, đủ tiện nghi, cạn đường xe Lam. 78/4 Đỗ thành Nhân (gần cầu Calmette).

Vì thiếu người trông nom, bán lại một cái Bar luôn cả đồ đạc, đầy đủ tiện nghi 4,m4x34m. Tại Bar Mỹ Ngọc 3/1 Trương công Định gần cửa Phi trường.

Nhà bán mặt tiền Vũng Tàu số 3/9 dg. Trương công Định 4m20x37m nhà sau có lầu 8 phòng huê lợi mỗi tháng 50.000đ, Có thể mở cửa hàng hay nhà bảo sanh. Đầy đủ tiện nghi vì không có người coi, bán giá rẻ 850.000đ. Hỏi tại 464A Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng. 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920.000đ.

333 Đại lộ Hậu Giang nhà lầu. Kiến trúc kiểu mới đủ tiện nghi giá 1.600.000đ. gần chợ Bình Tiên Chợ Lớn.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán Mặt tiền số 230 đường Nguyễn Huỳnh Đức. Nguyễn Trãi sau nhà thương Triều Châu Cholon.Có điện nước. Tiện buôn bán giá phải chăng.

Nhà bán rẻ : căn bìa, mặt tiền, có công tơ điện nước, tiện buôn bán và ở, có lầu, lót gạch bông, rộng 5mx15m, cửa sắt vào được ôtô, số 247 đường Phú Thọ Cholon. Liên lạc 166 Hòa Hưng Sg.

Nhà gạch có lầu cho Thuê 5.000đ hoặc bán 350000đ Điện nước Cầu tiêu. Xe hơi vào tận cửa. Hỏi 438 Phan Thanh Giản. Buổi chiều từ 6g30 đến 7g30.

Bán một căn nhà 4mx30m lầu đúc suốt, có sân để xe. Hỏi hẻm 5/222 hoặc 63 Trương Minh Ký Gia Định vào buổi chiều.

Cần bán gấp giá rẻ căn nhà lầu đúc nóc bằng đủ tiện nghi nhà trống có đường lớn xe hơi vô số 633/37 Trần quốc Toản. (Hỏi ông Ba liên gia kế cận).

Cần Bán Gấp

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học Giadinh vào ngõ tốt. Xin hỏi cô Sơn số 53 đường Tú Xương bót quận 3 đi lại. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông, đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220. nước. Hỏi 20 Trần Khánh Dư TĐ. ĐT 41,211

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng, bán 3 tầng giá 2.100.000đ sân thượng, tiện mở phòng mạch, thương mãi, khu đông người. Nếu bán 2 tầng 1.600.000đ giá nhất định, bán rẻ. Phan Thanh Giản, công cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán luôn đất

Khu yên tịnh, gần chợ, trường học điện, nước, garage. Xem nhà từ 8g30 — 17g30 tại 315/3B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà lầu đúc bán

47 Võ Thánh Tân sơn Nhất 3 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh Buôn bán nơi rất an ninh.

Nhà Bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 102/7/27 Cống-Quỳnh.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Sg (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình. 700.000đ.

Bán phố lầu mặt tiền, Đặng Dung hoàn toàn tiện nghi. Đất cư xá Fatima ĐT cô Hồng 23654, 43 Phan Chu Trinh Saigon hoặc 20058 ông Hùng.

Bán nhà bán căn nhà, đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao.

ĐẤT BÁN HAY ĐỔI Bán 4000 th.v. đất trống ở đường Phú Định Cholon giá 600đ một th.v. và 15.000 th.v. ở Xã An Lạc gần xa lộ mới giá 150đ. một th.v. hay đổi lấy nhà và villa. Hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả Đ.T. 40.293

Kinh Đô Địa Ốc

Bán và cho thuê nhiều Villa — Phố Apts, Đất tại Saigon, Giadinh. Cần mua Villas Phố, xin liên lạc 113/5 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 93.548.

Nhà lầu đúc tối tân có 1 cửa hàng lớn cửa sắt, 1 phòng khách lớn, 1 ph. chơi lớn, 2 ph.ngủ 2 ph. tắm W.C. 1 garage ngay góc đường lớn lót đá số 53/4A Ấp Hàng Dầu.(Đến số 90A Phạm hồng Thái gần ông Tạ, có cổng lớn để Ấp Hàng Dầu đi vào 30mét). Đáng 3 triệu rưởi bán rẻ 2 triệu hai.

Bán villa Võ Tánh Phú Nhuận 500m2. 5 phòng ngủ, 1 khách, 1 ăn, bếp, vườn, garage 8.000.000đ. Villa Phùng K. Khoan Saigon. 5 phòng ngủ, 5 toilets, 2 máy lạnh, 1 khách +ăn lớn, bếp, garage, vườn cây, 424m2 : 14.500.000đ. Sang phố trệt Nguyễn an Ninh, cửa Tây chợ SG 2.200.000đ. Ô. Pháo hỏi Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT90.689. Miễn trung gian.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, xửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp,có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 2 căn phố lầu đủ tiện nghi đường Cao Thắng.Hỏi 57 Cao Thắng Sg. Chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Cần Bán nhà đủ tiện nghi 26 lô F Phan đình Phùng (đầu chợVườn Chuối) 3-6 giờ chiều

Đi xa bán rẻ Phố lầu 3 tầng đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền, ngã ba có điện thoại. Hợp mọi giới thương gia, kỹ nghệ, thầu khoán v.v... giao nhà trống. Số 127 Cao Đạt (Chợ Quán) 127.

Cần bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi khu yên tịnh, hẻm cụt, gần chợ, trường học. Số 173/14 đường Lê Văn Duyệt n.d. ngã Ba Ông Tạ.

Bán Villa nhỏ luôn đất 8m/17m salon rộng, 4 ph. ngủ, garage đủ tiện nghi. Hỏi ông Ngọc 441/8 Võ di Nguy Phú Nhuận những ngày thứ 2, 3, 4, 5 và 6 từ 8 đến 16 giờ.

Bán nhà số 136 Lê văn Duyệt Giadinh, 4x18, đầy đủ tiện nghi, 1 xe đò lớn Saigon Vũng Tàu đầy đủ tài bến xe từ 7g chiều.

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng đúc toàn diện, có compteur điện nước. Đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học, 13mx4m. Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần Quang Diệu (gần trường học Lê Bảo Tịnh).

Bán Villa luôn đất đại lộ Lê văn Duyệt Sg. tiện mở văn phòng xuất nhập cảng có kho chứa hàng 3 phòng ngủ1 khách, 1phòng ăn, bồi bếp.nhà xe, hỏi 84 Lê văn Duyệt Sg. 3g tới 7g giao nhà liền.

Phố lầu mới, cửa sắt, gạch bông, đồng hồ điện, số 119B/16, mặt tiền đường Phạm thế Hiển, đường mới gần cầu chữ Y nối dài. Do nơi 149 Đề Thám Sg

NHÀ - CHO THUÊ

Cho thuê Villa 16 phòng. Khu Mỹ (Phú Thọ). Hỏi 14/40C Kỳ Đồng 9-12g 15-18 giờ.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Villa nhỏ cho thuê đường Cách Mạng 243, 2 phòng ngủ, khách, ăn, 1 máy lạnh, nóng, lò ga. Chỗ để xe, miễn trung gian. Hỏi ông Phong.

Nhà lầu đúc

Đủ tiện nghi cho mướn. Hỏi : 193/14 Công Lý Saigon.

Cần thuê gấp nhiều Villa, nhà phố cho ngoại kiều, hỏi Hải 12/28 Trần Quang Khải Đakao.

Cần Villa Dalat

Người Việt cần thuê dài hạn villa có vườn hay sân lớn, phải ở tại quốc lộ chính đi ra Dran, hay đi ra Lien Khan, vùng an ninh và đủ điện nước. Phi Ánh 11 đường Biệt Thự Nha Trang.

1 căn lầu cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2 Ng. T. Thuật.

Cho NK mướn phòng lớn lầu 1, đủ tiện nghi lối đi riêng. 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa).

Phòng cho thuê. Khu yên tịnh. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng trên lầu đúc, rộng, mát đủ tiện nghi, tiện cho Ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm, Saigon.

Phòng Cho mướn. Tiện nghi, đẹp, kín đáo. Trung Tâm thành phố. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon, (quán Chiều Tím).

Cho mướn nhà

Trệt và lầu đúc, giá từ 1.800đ. đến 3.000đ. Mời quý vị xin bớt tiền gác trở lại thảo luận. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông Hãng đóng thùng Camion, vô 100m. Hỏi Cư xá Hồng Lan căn số 1051/41/7, sáng 9g—11g.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000, 15.000, 17.000 máy lạnh. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Phố lầu 1 tầng : 2 P.Ngủ, P.khách đủ tiện nghi. Tại 400/1 Trương minh Giảng Sg. Hỏi 116 Cao Thắng Sài Gòn.

Cho mướn Văn phòng

Trung tâm Saigon, mặt tiền trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, điện thoại. BÁN phố lầu đẹp, mát mẻ có điện nước đường Lê văn Duyệt (gần Hồng thập Tự) Saigon. Hỏi 38 Võ Tánh Sg. Đ.T. 92.966.

Gác Xinh cho mướn 4.000đ một tháng bao điện nước. Mát mẻ yên tịnh. Trong một Gia đình nền nếp. Chỉ nhận nữ sinh, nữ công, tư chức độc thân. Hỏi bà Sáu : 18/12 Trần Quang Diệu.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thương mại thuê dài hạn. giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê xe ngày, xe cưới,nhận làm hôn thú, khai sanh con cho ngoại kiều, Ông Pháo, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp, ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn công Trứ Saigon.Phòng đẹp đủ tiện nghi nước nóng cho thuê ngày tháng.

HUẾ : ROOM FOR RENT

Cho thuê phòng ngủ trên lầu cao mỗi đêm 500đ. và 600đ. Mời đến 73 Huỳnh thúc Kháng Huế,

KHÁCH SẠN Chỉ tiếp người Việt Nam 18 Trương Công Định Saigon

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng, đẹp, tiện nghi. Trả tháng 1, khỏi sang, 87 Nguyễn Cư Trinh.

Phố Cho thuê đủ tiện nghi, tiện làm văn phòng hay buôn bán số 28 đường Thái Lập Thành Saigon Tự Do.

Cho mướn lầu 1 đủ tiện nghi. 522 Hồng thập Tự Saigon.

Cho mướn phòng tiện nghi khu biệt thự 10.000đ,14.000đ 6/61A Cao thắng.

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, có máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp SG.

Kỹ Sư ngoại kiều cần thuê gấp. trả trước 6 th. đến 1 năm, một biệt thự hoặc phố lầu 3,4 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng quận 1, 2, 3. Từ 50 đến 80 ngàn. Liên lạc 139-J Võ Tánh S.G ĐT. 92.775

Nhà cho ngoại kiều mướn

Tân Định gần Hãng Sáo, 2 phòng ngủ có máy lạnh, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 1 nhà bếp, 40.000đ. một tháng trả 6 tháng trước, miễn trung gian. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon, ĐT. 24.176.

Nhà tư nhân có dư phòng cho một phụ nữ dọc thân thuê mặt tiền.124A Phan-Th-Giản Đakao

2.000đ Cho các bạn sinh viên Công chức thuê một căn gác rộng số 571/7 Lê văn Duyệt. Đi vào hẻm 56 đường Tô hiến Thành quẹo tay phải cuối hẻm.

Cho thuê 2 phòng rộng WC tiện nghi riêng 6.000đ 9.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Cho thuê trọn một tầng lầu 4mx25m, bao điện nước. 17.000đ. Liên lạc 145 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Lầu đúc cho thuê phòng rộng mát, ở được 3 người. Giá 5000đ. Dành riêng cho sinh viên nam nữ độc thân (có lãnh nấu cơm).Xin hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định chỉ dẫn.

Phòng cho thuê. Hỏi 376/50 Phan Đình Phùng Saigon.

XE

Daihatsu Bán 2 xe Pick-up Hi Jet, giao xe tại hãng. Bao xin số đăng bộ. hoặc qua tên Hóa đơn bao thuế, có thể đổi xe du lịch. Hỏi ô. Lang 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Jeep Willys vận tải nhẹ xe còn thật tốt, mời ông trả 255.000đ lại thương lượng gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Sg).

Daihatsu Hijet thực dụng sang tên và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Sg

Toyota Crown Familialle 4 cửa chủ lái ít đi, xe như mới, xem xe tại số nhà 100/37 Bình Thới Phú Thọ.

Bán xe Taxi Dauphine EC thiệt xe đang chạy chủ lái, hỏi số 148/23 đường Bùi Viện Sg.

Toyota Corona Pick-up EH 2, ít đi. 126 Ng. Văn Học Gia Định.

Toyota 25 Pick up EH.8... mui tole thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự S.G. Điện Thoại 92.957

Bán Camionnette P.403 đời EC., 8 nút (thật tốt) Hỏi 202 Võ Tánh (Saigon) (Gần cổng xe lửa)

Bán gấp rẻ

200 ngàn Chevrolet Pick-up, 3T, máy thật tốt, 150 ngàn xe buê kỳ kính xanh. 120 ngàn Austin du lịch Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhiều xe Daihatsu, Lambro Super, bao thủ tục giấy tờ xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

CHEVROLET-56 Sant Montand, số thường, động máy toàn hảo. Hỏi building Kỳ Đồng (văn phòng) từ 14 giờ. 13C đường Kỳ-Đồng Sg.

Bán 1 xe du lịch Fiat 1500L có Radio, Cassette, số đăng bộ 8 đầu. còn mới, ít đi. Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon, Điện thoại 21.169.

Cho thuê xe du lịch. Chuyến, giờ, ngày, đi xa, gần. Giá phải chăng. Phú Hải 335 Tr. Q. Cáp đ.t 90689

Taunus 12m EG có radio thiệt đẹp 450.000đ Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

270.000đ. xe Taunus 15m đời NBT số mới EL đồng, sơn, Nệm đều mới, máy và tình trạng xe rất tốt, Xin hỏi Ô. Lương, Phòng Kế Toán số 59 Gia Long Saigon (giờ làm việc), hoặc số 17 Huỳnh quang Tiên Gia Định bên cạnh nhà thờ 3 chuông (vào giờ nghỉ).

Volkswagen du lịch thật tốt có Radio. 229 Trần hưng Đạo.

250.000 Peugeot 203 toàn hảo, bao sang tên. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2CV xe du lịch toàn hảo. 58 Võ Tánh (PhúNhuận)

Inter-Reo máy dầu EO.. bán hỏi ông Hoan tại garage Chín Dậu qua cầu Phan thanh Giản 300m bên trái (Xa lộ).

Contessa ED8 chủ lái, ít đi tất cả còn nguyên thủy tốt như mới đi xa bán gấp 143 Trương Minh Ký Phú Nhuận, (gần cổng xe lửa số 6 Tr. Minh Giảng).

Bán Simca 1000 EB Dauphine EC Renault 4CV EA. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Datsun EG màu trắng, toàn hảo như mới 580.000đ Toyota EF Corona màu trắng nệm đỏ trắng. 680.000đ. Bà Đức 635/21 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch EJ và 1 xe Peugeot 203 vận tải nhẹ, 2 xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon, coi xe 12 giờ đến 20 giờ.

Điện Xe Hơi

Nhận sửa điện xe hơi đủ loại, bảo đảm 100o/o tại tiệm điện Tân Lợi Hưng số 114 đường Cô Bắc Sg. Đặc biệt cho những xe Taxi Xóm Cầu Mới Tân Định.

Chuyên viên NHI kính mời

Jeep Land Rover EO hoàn toàn tốt, Bán 320.000đ. Hỏi 131 Bùi Hữu Nghĩa Đakao.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Volkswagen đời mới, 5 Microbus, 5 Pick-up. 218 Lê Lai. ĐT 22.845,

VOLKSWAGEN Microbus vận tải nhẹ, máy hoàn toàn làm mới. Sơn nệm đồng mới, đổi xa bán rẻ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương Công Trừng Phú Thọ.

Nhượng lại 2 xe Dodge, xe đang ráp. Hỏi 444A Lê văn Duyệt SG.

Bán xe Hillman super đời EC ít đi giữ kỹ còn thật mới bán đền lái Taunus 12M. 124A Phan thanh Giản Đakao.

Traction 11N, thật tốt 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Mazda 1500 Pickup EO. 252/2 đường Bạch Đằng G.Đ. garage Hiệp Lợp.

Dư dùng bán 1 Camionette Ford F.100 đời EI. Vỏ ruột, giàn đồng, máy toàn hảo. Xem xe vào giờ làm việc. Liên lạc Ô. Tâm 42 Tú Xương Saigon. Tél 25.350-22.161.

Bán Consul NBT. Hỏi 83 Nguyễn văn Học (G.Đ.)

Daihatsu vận tải nhẹ, Bao các thuế và xin số. Hỏi cư xá Lữ Gia hẻm 1 số nhà 32.

Toyota Corona Sedan du lịch EH, toàn hảo bán gấp. 2-B Phan Chu Trinh Gia Định ĐT : 25925 hỏi Hoàng Vi.

Toyota Corona Du Lịch đời EE toàn hảo, Bán Hỏi 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Morris Minivan toàn hảo, bán 250.000 chắc giá. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon

Simca 1000 cuối EB bán còn mới. Xin hỏi 487 Trần quốc Toản Cholon.

Toyota Corona du lịch 4 cửa màu trắng nệm đỏ còn như trong hãng bán. 534A Hồng Thập Tự SG Đ.T. 92957

Bán xe Honda Pick-up TN-360,còn trong hãng bao lấy số. Đặt 18.000th, 1th 400đ., 1 biệt thự sát Quốc lộ. Hỏi 96 HàmNghi Saigon, Đ.T. 23.949.

Bán xe cần bán 2 xe vận tải nặng, 1 Benne EG3 hiệu Fargo, 1 thùng hàng EH 2, hiệu International toàn hảo. Hỏi 159 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán vận tải nhẹ Toyota 25 mới và cũ 155 Hoàng Hoa Thám GĐ (trong chợ Cây Quéo).

Cần mướn một xe Daihat-su PC loại nhỏ, có hoặc chưa mui. Hỏi 473A Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 Traction 11 lég vuông máy mới làm đồng sơn vỏ ruột tốt, do chủ lái ít đi. Coi xe tại 56/2 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg

Plymouth du lịch đời EA... hoàn toàn tốt. Hỏi ông Phong 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe FK 1250 máy còn tốt bán rẻ, 337 đường Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Zéphyr đời NBV. Hỏi 46 Phạm ngũ Lão hoặc gara Ngọc Trinh.

Bán Rẻ xe Studebaker kiểu vận tải nhẹ hai cửa, Hỏi 362/318 Phan Đình Phùng.

Dư dùng bán rẻ 1 Juvaquatre còn tốt. Coi xe 86 Triệu Đà Cholon.

Bán Simca 1000 ED, còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Sg.

Cortina De luxe EE 9 nút có Radio tình trạng thật tốt bán. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

3CV Fourgonnette EE thật tốt bán hoặc đổi xe du lịch. 111 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Taxi bán một 4CV đời NBH, hiện tại EJ 82, mới làm máy, hộp số, dàn đầu, hiện còn Rodage chưa chạy bán với giá vừa phải. Hỏi tại 385bis Tôn Đản Khánh Hội, vào lúc nào cũng được.

Xưởng đóng Benne danh tiếng. Cung cấp complet pompe Benne hiệu International mới, thùng Benne đẹp và khéo, chắc chắn bảo đảm lên 12m2 đá. Giá phải chăng. Có lãnh cặp chassis, tán bằng máy.

Xưởng TRẦN HỮU HẠNH
85/3 Lục Tỉnh,ngoài mũi tàu Phú lâm

Dauphine Alfa Roméo ED4... có radio quạt máy bán. Xe nhà, như mới đi rất ít 16.500km. Giá 460.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Coi xe tại hãng Renault 231 Bến Chương Dương Saigon.

Volkswagen NBU đời số EL. Xin hỏi 93/2 Nguyễn văn Học GĐ

Đổi đi bán gấp 1 Taxi số 9 nút, máy đồng toàn hảo. Hỏi Phở Tân Tân cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm. Coi xe : thứ tư, thứ sáu, và chủ nhật.

Cần mua xe hơi

Mới và Cũ trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 25. Pickup chưa số mới nguyên. 1 Toyota EI 095, Mui tôle toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen du lịch (NBU) thật tốt Bán xem xe tại 152/4 Đường Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm P.N)

Bán Aronde P. 60NBW (hoặc đổi với Simca đời cũ) Austin A. 55 NBU. Standard 8 NBN. 84A Nguyễn v Học GĐ.

Bán xe Bán Prefect đời NBO đời EL, sơn tốt, máy toàn hảo giá 260.000đ xem xe ngoài giờ làm việc tại số 516 Trương minh Giảng Saigon.

Cortina de luxe. EE 4,3.. Radio màu trắng 238 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

Toyota Mark II

P.U. EI, Honda EI : du lịch cả 2 vừa hết rodage. 194 Lý Thái Tổ

Fiat 850 Coupé

sang tên tại hãng. Xin hỏi 453/33 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Fiat Microbus đời EC7... có thêm một số đồ phụ tùng. Tình trạng toàn hảo có bằng kiến. Hỏi Ô. Hoàng 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ).

Toyota Corona du lịch EE màu trắng có máy thâu băng và Radio tiểu luôn hai bộ nệm và 1 Toyota 800 đã làm thành Familial có Radio hỏi 256 Minh Mạng.

Renault (R4) vận tải nhẹ EB toàn hảo. Giá phải chăng, 631B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Daihatsu Pick-up 500kg mới hết rodage. Xem xe 79/1 Bắc Hải Saigon (đường vào cư xá SQ Chí Hòa).

Prefect NBT xe thật tốt đúng giá 265.000đ Hỏi 202 Võ Tánh Saigon.

Cần mua Toyota, Mazda du lịch. Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigon.

P.403 EA. 71 cư xá Đô Thành Sg. ĐT90266

Inter 1700 đời ED vận tải nặng, đã đóng đót, cặp Chassis, đít thùng Benne sắt 9m3, một ty. Hỏi 83 Hoàng hoa Thám. Gia Định từ 14giờ đến 18 giờ mỗi ngày.

Đi xa Bán gấp 1 xe Opel Record đời EM 4987 rất tốt. Hỏi garage Hồng Điệp số 45 Xa lộ Saigon (cách lầu nước cầu Phan thanh Giản 200m).

Bán Traction 11N máy 11D toàn hảo 150.000đ nhà lầu 3m20x14m đủ tiện nghi 700.000 đồng. Hỏi ngoài giờ làm việc 124E Trần nhân Tôn Saigon.

Peugeot 203 EJ nệm đồng sơn toàn hảo.333 Trương minh Giảng Saigon.

Standard 10 Xe nhà, còn tốt, giá rẻ. Hỏi 51/51A Nguyễn Trãi Cholon (số mới EL).

Corolla radage thật kỹ, xe hoàn hảo bán tại 156 Cô Giang Saigon.

Cần bán một số xe vận tải máy dầu và máy xăng. Xe để tại cây xăng Caltex xa lộ. Hỏi chủ cây xăng.

Toyota Corona P.U số EH cần bán hỏi ôPhương 80/1 Võ Tánh Saigon điện thoại 90227 giờ làm việc mới đi 16,000 CS. Buổi tối tại 44 Cao Thắng Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ nhường lại, giao xe tại hãng, bao sang tên. Hỏi số 171/7 Cô Bắc Saigon.

Simca 6 mui tôle, nắp cóp kiến quay, bao sang tên. ĐC171 cư xá Lê đại Hành (vào ngõ 349) dg Lê đại Hành Sg.

Bán 1 xe du lịch Volkswagen NBT còn tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Peugeot 203

Toàn hảo Du học bán gấp giá rẻ 14 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Fiat 1500L, ED có C-S Radio tự động. Hỏi 199/16 Trần quốc Toản Sg, miễn trung gian

Bán Jeep Willys Inter. Hỏi 149 đường 48 «Lò Siêu» gần bót CS Phạm văn Chi Trần quốc Toản.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Bán Dauphine EC Simca 1000 EB. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe du lịch Volkswagen đời EF xin liên lạc số 44/3 đường Huỳnh Quang Tiên, Phú Nhuận, Gia Định (bên hông nhà thờ Ba Chuông đường Trương Minh Ký vào hồi 17g30 đến 19g30.

Bán Toyota P.U Corona EH toàn hảo. Cần mua 1 Peugeot 404 đời ED trở lên hay Mazda, Datsun 1000/1200, Toyota Corona EH-EO. Xin hỏi Lectason 278 Hai bà Trưng. ĐT40.131, mua bán mau lẹ.

Vận tải Nhận chuyên chở mau lẹ hàng hoá và bảo đảm đi hoặc đến Saigon Biên hoà Mỹ Tho Vũng Tàu Đủ loại xe. Hỏi 459 Bà Hạt Chợlớn.

Traction 11N, cốp vuông đã đời số mới Máy Đồng sơn, nệm toàn hảo hỏi 104/5 Nguyễn Trãi ngoài giờ làm việc.

Studebaker Dư dùng bán gấp thật rẻ, xe màu trắng có radio. Hỏi 169 B Đề Thám Sg.

Cho thuê xe

Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21573.

Toyota 800 Pick-up đồng Familliale đời EH 7... thật tốt như mới, bán. 111 Võ Tánh Saigon (hỏi ông Lang. giờ làm việc).

Simca 9 toàn hảo, bán rẻ. Xem trong giờ làm việc 107 Nguyễn Du (Ô. Chuẩn Phòng Báo Chí). Ngoài giờ làm việc 413/14A Trương minh Giảng Đ.T. 40.196 (dân sự).

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

P.403 EO số máy 2 triệu 6 xe còn thật tốt, bán gấp. Toyota 25 Pick-up xe mới. 149 Đề Thám Saigon.

Chevrolet 58 Sans montan,máy đồng. 5 vỏ mới, bán hoặc đổi Jeep, xe 2 bánh càng tốt. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Dauphine EB 7. Xe nhà rất tốt. Hỏi 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Rửa xe bơm dầu mỡ và đánh bóng các loại xe. Để bảo trì xe của quý vị cho thật bền bỉ và lộng lẫy. Có chuyên viên lành nghề và tận tâm. Hãy giao ngay xe lại Số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay (làm việc cả ngày Chủ nhật).Trân trọng kính mời.

Honda vận tải nhẹ bao sang tên tại hãng. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Toyota Pick-up MAR II EI 9 chín nút mui tố thật tốt bán. 534A Hồng thậpTự Saigon, Đ.T. 92.957.

Toyota T.25 vận tải nhẹ EH chủ lái, giá rẻ. 589 Bà Hạt Cho lon.

Bán xe Toyota P.U. litte Stout EH đã lợp mui tôle sẵn. Máy, vỏ ruột toàn hảo Hỏi 328 Trương minh Giảng Saigon

Fiat 850 Sport, Spider, màu đỏ, còn rodage, Radio Car Stéréo. Hỏi tại 180C Trương minh Ký (Gia Định) Hoặc Điện thoại 24.270

P.203 dư dùng bán xem xe buổi chiều. 261 Trần bình Trọng Saigon.

Bán Austin 1.100 còn nguyên thủy radio 485.000đ. Hỏi ô. Bửu 52H Bùi thị Xuân Saigon

Bán Pot Volkswagen Origine. Hỏi 71 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Bán Traction 11 lég hỏi ông Hội 112 Trần hưng Đạo

Datsun Đời EI 5 ít đi loại 1000. 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bịnh Viện)

BÁN : Jeep Capot cao EB Matador Moretti EB Vauxhall NBR-NBT, Morris EC Microbus, Renault Microbus EA. Natador Microbus NCC.

NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, Huê hồng rất nhẹ.

XE - SCOOTERS

Cần mua 1 Suzuki còn tốt giá 19.000đ. 81/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Lambretta 150, đời EF 62 toàn hảo, bán, giá phải chăng. 42 Hàm Tử (cầu chữ Y) Cholon,

Mua Suzuki M30 còn tốt. Hỏi 808, Trần hưng Đạo.

Bán rẻ 1 chiếc Cady còn Mới. Hỏi Diệu-Liên 5 Ng. Hậu Saigon Tel. 29469

Salon Thu Tiền

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa, Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe, Kể trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Một xe Honda 300cc, hỏi tại 88/38 Bà Huyện Thanh Quan SG.

Bán Vespa EA 6 toàn hảo, 277/1 Trần Hưng Đạo Sg

Mua Cần mua 1 Vespa Sprint chưa đi. Đem xe đến 144 Cao Thắng Saigon.

Honda C50 màu xanh mới đi 300km bán 44000 Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon ngoài giờ làm.

Bán rẻ đặc biệt 2 Honda Dame xanh mới toanh, Hỏi 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cady (Mobylette) toàn hảo, bán rẻ. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Vespa Sprint đời EI. Chưa hết Rodage. Coi xe trong giờ làm việc. Hỏi tiệm hình «Ngày Nay» số 480 Đường Lục-Tỉnh Chợ Lớn.

Cần mua xe gắn máy Honda, Suzuki, Bridgestone giá cao trả tiền ngay. Hỏi 150A Cộng Hòa

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Vespa Standard EE rất ít đi hoàn toàn tốt bán gấp 511/29 Trần hưng Đạo SG.

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

BMW Mô-tô 500cc và 600cc, xe thật tốt, 202 Võ Tánh Saigon.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và đủ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

RAO VẶT RAO VẶT

PHÒNG MẠCH THÚ Y

B.S Phú chữa Chó Mèo, Cắt đuôi. tại. Ngựa đại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày 265 Trương Tấn Bửu P.N.

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị **bệnh ngoài da**
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

NỮ BÁC SĨ

HUMBERT CLAUDETTE

Trị bịnh : Đàn bà, Trẻ em và chích ngừa. BÁC SĨ TỊNH. Bệnh lý Toàn Khoa — Giải phẫu, Hẻm 2 nhà 46 Trương minh Ký Gia định (cách cổng xe lửa số 6 về phía Sài-Gòn : 500m).

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

NHẮN TIN

NGUYỄN THỊ SOI, căn cước 715359, hiện ngụ tại 212/185A đường Nguyễn Hữu Cảnh ra đi ngày 19-8-69. Hiện nay ở đâu về gặp lấy giấy di chuyển vì nhà đã bán nếu quá 5 ngày kể từ ngày đăng báo, không về sau này không quyền khiếu nại bất cứ chuyện gì. Nhà đang mong tin.

Xin chuộc 2000đ

Tôi có đánh mất 1 túi Nylon, đựng 16 cuộn phim chưa rửa khoản góc Đinh Tiên Hoàng — Phan Thanh Giản Đakao, số phim đó có tánh cách gia đình. Ai lượm được xin mang lại số 120B Đinh Tiên Hoàng. Xin hậu tạ 2.000đ
Bà BÍNH.

TÔI *PHẠM VĂN BÌNH ngày 02-09-1969 trên đường Lê Lợi tôi đánh rơi 1 cái bóp đựng 1 căn cước, 1 khai sinh, 1 thẻ học sinh. Nếu ông bà nào lượm được xin mang đến 128/2 Dương Công Trừng Thị Nghè. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.*

Phạm Văn Đạo

Ba má và các anh đã thu xếp ổn thỏa cho em tiếp tục học. Má nhớ em khóc ngất nhiều lần. Anh lo cho em nên không học hành được gì cả. Nếu em là đứa con có hiếu, còn nghĩ lực còn có chí. Hãy mau về gấp. Cả nhà mong em.
Anh CƯƠNG, THƯỜNG

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai lượm được chiếc bóp có nhiều giấy tờ và một thẻ căn cước mang tên LÊ THỊ HOA, số 012665 cấp tại Bình Long ngày 22-11-65. Xin mang lại số nhà 351/20 Trương Minh Giảng SG.

Cam đoan không làm khó dễ và xin mang ơn.

Nhắn MỸ LỆ

Đem ngay học bạ, chứng chỉ, căn cước và tờ khai gia đình của [illegible] lại quán Đô Thành, quán số 25 Nguyễn Huệ (trước Tòa Hòa Giả Saigon đó) biểu họ làm gấp 3 bản sao để nộp hồ sơ lên. Đừng đem đi đâu mất công. Tư đã thử nhiều nơi, thấy chỉ có ở đây chụp tươi nhứt. *Mén, TƯ.*

Bán gà đi xa cần bán một số gà đang đẻ giống Brown Nich và gà thịt giá rẻ. Hỏi 63 Thoại ngọc Hầu Gia định.

Vì đi xa, cần bán gấp giá rẻ gà mới đẻ trứng 45 con New Hampshire 35 con Leghorn và chuồng gà bằng sắt (bốn căn) chuồng gỗ. Hỏi Ô Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục chợ Hòa Bình (gần đầu đường Nhiêu Tâm).

Vịt ĐẺ TRỨNG HÒA LAN

Thế giới có một không hai, giống vịt mới lớn đẻ sai vô cùng. Khaki lông xám vàng chứng. Rất giòng nhập cảng xin đừng hoài nghi. Trại Sản xuất : Kim Long Lạn thiệu.

Gà mau lớn khỏi tốn thuốc và không chết bậy hãy lại mua thực phẩm hiệu Quê Hương công thức đúng, số 1 gà con 2 gà thịt, 3 gà đẻ vỏ dày trứng lớn đẻ sai, danh tiếng. 152 PetrusKý (bến xe CaMau)

Trứng gà lộn

11,13 ngày gà con chích chủng trồng trái rồi cần mua trứng gà có trống không trống giá cao mới lại Chợ Trương Minh Giảng cạn phòng ĐT Công Cộng.

Chuồng gà đẻ

Nhật Bổn gọn, xinh, nhẹ và bền không choán chỗ. Còn ít và đã cấm nhập cảng Bán Sỉ lẻ giá hời tại 330 -Bến Hàm Tử (nhà sanh An Bình) hay 6, Phan văn Trường (Cầu ông Lãnh)

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc và có sẵn : Goto 603 vào 120. Pin (Nhật) Avoripăng (Mỹ) HuyBa (Pháp) và nhiều loại gà quý. Bán thịt gà cân hàng tuần. Bán 400 gà xắp đẻ đủ loại. Cám gà GIB — Bông (USA). Visafeco. Bông Hồng. Đủ loại Thuốc dụng cụ nuôi Heo gà Tại NHƯ-Y 238 Lý Thái Tổ.

Gà Goto ! Goto !

— Nhiều gà Goto 603 thịt về ngày 3/9 và 4/9 — Gà Nichol trắng thịt Leghor trắng đẻ về hàng tuần giá giá rất rẻ — đầy đủ thực phẩm giá phải chăng THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Pilch Đài Loan

Gà sẽ về Saigon chuyến đầu tiên vào 14-9. Những khách hàng đã đặt mua, nếu muốn lấy gà sớm hơn có thể đổi lấy Goto 603 của Nhựt Bổn và Tân Gia Ba. Nhà Nhập Cảng Quang Trong 10/13 Võ Tánh Phú Nhuận.

Gà con Newshampshire

và Hubbard bán. Hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà TrưngTĐ

NHẮN TIN

TRƯƠNG MỸ DUNG ở đâu cho má biết gấp. Thư về chị Tuyết.
Má : TRƯƠNG MỸ LANG

Hậu tạ 2.000đ.

Tôi NGUYỄN THỊ TƯƠI c/c số 014595 (Châu Đốc) cấp ngày 30-3-67. Có đánh rơi một cái sắc tay tại đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) trong đó gồm có thẻ chủ quyền xe số EN 1313, cùng những giấy tờ quan trọng (không tiền). Nếu ai lượm được xin vui lòng mang đến số 92 Chi Lăng tôi xin hậu tạ (cam đoan không làm khó dễ).

HỌC

Nữ sinh Terminale Pháp nhận kèm trẻ từ 9è trở xuống để tiếp tục việc học. Xin hỏi 190 Lê quang Định G.Đ.

Sinh viên Khoa học, xa nhà yêu trẻ, nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc Lộc N8 Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ, trước cổng trường Bách Khoa Trung Cấp.

Một nhóm nữ sinh viên Cựu Couvent nhận kèm trẻ tại tư gia từ 6è trở xuống. Hỏi cô Phương 171 Võ Tánh.

Giáo sư Cử nhân Pháp, đã dạy tại Colette, nhận dạy Français Anglais tại tư gia, hoặc hợp tác với các trường. Xin hỏi cô Liễu 35 Đặng Tất TĐ

Lớp Luyện thi Trung Học và Tú Tài bảo đảm Niên khóa 70. Do một nhóm G.S. kinh nghiệm. Nhận học phí sau khi đậu. Nhà trường có thể lo luôn hồ sơ thi. Thư hoặc hỏi GS Khanh, 243/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Giadịnh.

SVKT IV nhận kèm từng nhóm hoặc từng người FR-ANGL-MATH 6è, 5è, 4è, BEPC (1969) hoặc Pháp Văn sinh ngữ I : THĐNC. Tú Tài I và II Hỏi : Mr RAPHAEL 19/2 Lý Trần Quán Tân Định Sg. (Mỗi sáng từ 11 giờ đến 12 giờ)

Nữ sinh viên Văn khoa, cựu học sinh trường Corvant Des Oiseaux, nhận dạy kèm Francais Anglais 10è tới 4è. Xin liên lạc địa chỉ 165/5 Chi Lăng P.N.

Nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 11e-8e và kèm Pháp văn từ Đệ Thất đến Đệ Tứ, do hai sinh viên Đại Học, cựu nữ sinh trường Saint-Paul đảm trách. Xin liên lạc tại số 168A đường Bùi thị Xuân Saigon.

Nhận Mẫu giáo nội trú 13 trở lên. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Dạy đan máy tự động

Phương pháp dễ hiểu, chỉ dẫn tận tâm, học phí nhẹ. Chỉ có 15 buổi học sẽ biết rành hết các loại áo, nón, vớ, cách bỏ bông. Có việc làm ngay. Ngọc Thủy 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon.

LỚP TỐI

Trung học 180 Lý Thái Tổ
(cuối Phan đình Phùng)

Toán Lý Hóa Đệ Nhị, Đệ Tứ Đệ Tam, Anh văn Đàm thoại căn bản ENGLISH FOR TODAY PHÁP VĂN MAUGER I và II.

LUYỆN THI KIẾN TRÚC

2 S.V. Kiến Trúc IV, V nhận luyện thi vào Đ.H.K.T. Địa chỉ : Bưu thể Cầu 114 Bùi thị Xuân SG.

Không giấu nghề

Lớp gia chánh DIỆU-HẠNH

133. Dãy G số 2 Trần Hoàng Quân
Ngã Sáu — ChợLớn

Feignets Pignatelli	8g sáng 5-9-69
Bánh giò	15g ngày 6-9
Pâté chaud	8g sáng 7-9
Bánh bao	15g chiều 7-9
Plum-Cake	8g ngày 8-9
Ốc đậu tàu	8g ngày 10-9
Biscuits champagne	8g ngày 12-9
Bánh rán tàu	15g ngày 13-9
Gâteau d'anniversaire	15g ngày 14-9

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 59 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 9-69.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Anh văn Cấp tốc bảo đảm

(Ghi tên từ 4 đến 8-9-69)
— Dạy từng nhóm ít người Sáng Chiều Tối.
— Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. D.E.S.) và kỹ sư Smithson.
Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh v.v...
Tuần học 6 ngày — Học phí trọn khóa 2 tháng 3.000đ.
Ghi tên tại Đoàn Chim Học Đường số 490 Nguyễn tri Phương (Phía đường Trần quốc Toản) — Trường yên tĩnh, mát mẻ ghế đơn — Có chỗ đậu xe hơi. ĐT 50667.
— Anh Văn trẻ em. Nhận trẻ em từ 7 đến 15 tuổi trong một chương trình liên tục từ Grade 1 tới grade 6 - Học phí trọn khóa 2 tháng 1500đ. (nữ G.S. Mỹ—Việt phụ trách) G.S Tuấn Huy mời học viên cũ đến Đoàn Chim Học Đường

Bréard 5è (Math Modernes) Nouvelle édition 1968. En Vente Kiosques Face No 14 et 117 Lê Lợi S.G. Prix : 220đ

Một nhóm cựu nữ sinh Marie Curie có Bacc II mention Assez Bien nhận dạy Pháp văn tại tư thục hoặc kèm trẻ tại tư gia từ 3e trở xuống. Hỏi T. Cầm 161/7 Tự Đức Saigon.

SAO KHÔNG HỌC NGHỀ ?

Sách của Kỹ sư Lưu văn A, dạy nghề dễ học, lương hậu. Điện nhà Điện Xe hơi tủ lạnh. Quạt máy Nồi điện Máy sấy. Tivi, thu thanh Ghi âm Phát thanh, Hi-Fi Stereo. Sách đèn, thay transistor. Hỏi 49A Cao Thắng Saigon. Có trừ hao hồng.

COURS TOÁN LÝ HÓA

Đệ 1A. Dành cho học sinh chương trình Pháp qua, nhận 4 người. 457/22 Phan Thanh Giản Saigon.

LUYỆN THI ĐỆ THẤT

Kết quả bảo đảm. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Giải đề thi. Nhiều bài tập. Ghi tên giữ chỗ và phiếu bớt học phí tại văn phòng trường. B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đủ lớp Sáng-Chiều-Tối. Đầu mỗi tháng có lớp mới.

2 Nữ sinh Đệ I, người Nam, hiền dứng đắn, duyên dáng, lịch thiệp, thiện chí, tế nhị, ham học. Mong muốn được nâng đỡ để có một việc làm vừa sức, 1 buổi càng tốt, để tiếp tục việc học. Thư về Kim Phượng A3 Cư xá Lê văn Duyệt Giadịnh (chuyển Ngọc Dung)

LỚP ĐẶC BIỆT

BÁNH NƯỚNG

Sáng và chiều Thứ Bảy 6-9-1969
Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

HUYỀN - LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Đàn : Hạ Uy Cầm — Tây Ban Cầm — Măng Cầm. Đào tạo ca sĩ chuyên nghiệp. Trình diễn Tivi — Nhạc hội. Luyện giọng bằng máy ghi âm tối tân.
Các GS. lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm tận tâm chỉ dẫn.
218-A. Trần Quý Cáp Saigon (Ngõ vô hẻm 10 thước).

Nữ công học hiệu

MOKA

sáng 8giờ, chiều 15giờ, Thứ năm : gà Marengo, Thứ sáu : Croissants Feuilletés Thứ bảy : Pâtés chauds variés Chủ nhật : Moka assortis (sáng) Quatre Quarts (chiều) Nhận đặt các tiệc trà đám cưới ghi tên : 98/66 Phạm ngũ Lão Trước chợ Thái Bình.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

English Lessong

710 Phan thanh Giản Saigon Giáo Sư Eric Richard, W.Dung dạy theo bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao dạy nghe, nói, viết, lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học. Đặc điểm : Học với Giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.

ANH NGỮ BẢO ĐẢM

84 Ký Con Saigon. Đàm thoại cấp tốc để du học, buôn bán đi làm luyện thi Lower Certificate Dịch thuật, luận văn, khảo sát dành cho học viên đã có căn bản. Đàm thoại sơ cấp, chứng chỉ EE và PE dành cho học viên mất căn bản. Bổ túc Anh văn Trung Học. Giáo Sư Nguyễn Can tốt nghiệp Cao học Hoa Kỳ và một số giáo sư lão thành điều khiển sáng, chiều, tối.

Cours de Math

PHYS ET CHIMIE

Pour les cl. 2e 3e (B.E.P.C.70) et 4e Progrès assurés dans une semaine Les élèves Peuvent Suivre Gratuitement les 2 Premières Séances. Adresse : 48/1 Phan thanh Giản Đakao. Ouverture : le 5-9-69 à 15h—17h.

Chuyên dạy

Giáo sư đệ Nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P. có cử nhân, đang theo học cao-học, chuyên dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Nhận đến nhà dạy vào những giờ thuận tiện. Liên lạc : Ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon, hoặc Đ.T. 90538.

Nhóm Lý hóa Đại học Sư Phạm gồm những sinh viên năm chót cử nhân khoa học, chuyên luyện Toán Lý Hóa các lớp đệ II và đệ I. Để có căn bản, ngay bây giờ hãy liên lạc ngay với :
— Tạo 754 Phan thanh Giản SC.
— Tuấn 19 Trương minh Giảng Sg
— Khương 109/5 Trần khắc Chân Tân định.
— Tél : 92.285
Chú ý : Nhận hợp tác với các tư thục.

GIÁO SƯ DO

Muốn trở thành ngôi sao sáng tại các nơi Dạ Hội trong nước cũng như ở ngoại quốc, ngay từ bây giờ hãy chuẩn bị HỌC VŨ để đón mừng 1 Giáng Sinh đầy hi vọng và một Hòa Bình năm tới trong vinh quang. Nhận hướng dẫn đủ các VŨ ĐIỆU, riêng từng người theo P. Pháp mới. Hỏi 14, Phan văn Hùm, phòng C.lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Kế Toán Viên

2-9 Khai giảng lớp cấp tốc 1 tháng học về hệ thống tập trung dành cho các bạn đã học qua lớp thư ký kế toán. Ghi tên tại Calisco 103 Trần cản Thạch Tân Định Saigon. Có lớp kế toán cấp I và lớp Hàm thụ cho học viên ở xa.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.
Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Nam sinh nghèo, cần tìm chỗ kèm từ Đệ thất trở xuống mong sự giúp đỡ và rộng lượng của quý vị. Xin vui lòng liên lạc hoặc thư đến 338/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Giáo sư Tiến sĩ Pháp nhận dạy tiếng Pháp và Anh cho Nữ học sinh và sinh viên. Tại 29 Phan Ngữ Đakao.

Giáo sư THĐIC trường công, biết đánh máy. Nhận dạy lớp, dạy Kèm trung tiểu học, thư ký, số sách xin liên lạc Hồ thành Huân 164/17 Trương minh Giảng Saigon.

Nữ Sinh Viên Đại Học Sư Phạm Đệ nhị Cấp. Nhận kèm trẻ tại tư gia. Xin liên lạc với số 375/7 Lê văn Duyệt Saigon từ 8g đến 12 giờ sáng.

Cours Repetition de 11ème à 7ème Effectif total limite à 10. S'adresser à Mme Phan Nicole 275D/3 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dạy làm các thứ bánh ngọt

Mỗi sáng Chủ nhật có dạy các món ăn Âu Châu. Làm cô lối Bắc. Xin ghi tên trước. Hỏi 71 Hiền Vương hoặc Điện thoại số 24643.

Lớp Đức ngữ

Cấp tốc II mở thêm ngày 5-9-69.
Ghi tên 511/29 Trần h. Đạo Nancy

Economie 2è, 1ère (AB, B. BTNE) Par groupe ou individuel. S'adresser 223 Phan đình Phùng Tel 92360.

1 nhóm SVYK, cựu JJR và MC nhận kèm từ 1ere trở xuống. Hỏi Phương 174 Công Lý Saigon.

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ, đồ đầm trong 3 tuần. Gia chánh bánh mứt. nấu ăn bọc từ món trong 1 ngày đến 1 tuần. Trường có nội trú. Thanh Vân nữ công học đường. 54/54 Ký Con (trên lầu).

Giáo viên Tốt nghiệp sư phạm năm 1959 nhận kèm trẻ em tại Tư gia vào buổi tối. Thư cho ông Trác 83/4 ấp Hàng dầu Tân Sơn Hòa Gia Định.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoá kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

ANH - PHÁP

Bạn có ít thì giờ và cần nói, viết được cấp tốc, xin đến học với chúng tôi. GS chuyên nghiệp, dạy bảo đảm. Tại 532 bis Tr. M. Giảng.

Cours Particuliers, Répétition, Franc, Math-cl: 10e à 5e par Dame eurasienne cap. Limité 5 él par cl. S'Ad : 184 Phan Đình Phùng Sg. (près de consutat de France).

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại :
HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn [illegible] Saigon.

LỚP UỐN TÓC

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 120 (1 tháng mãn khóa) học ba kiểu. Khai giảng 14 giờ 15-9-69
GHI TÊN : 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có dầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

Trường Nữ công Hoàng Việt

207 Trần bình Trọng gần nhà thờ Chợ Quán

Lớp cắt may : Áo dài, đồ tây, đồ đầm 30 kiểu đồ ngắn thật đẹp, dụng cụ của trường.

Lớp thêu : Thêu máy, thêu tay, thêu tranh, làm bông hàng, bông ruban v.v...

Lớp bánh và nấu ăn : Bánh tây, và bánh ta dạy đủ các thứ bông dường, bông beurre, bông Crème vv.

ĐẶC BIỆT : 6-9-69 và sáng chủa nhựt 7-9-69. Sẽ dạy 2 món rất đặc biệt là :
Bánh : Bánh Ồ Năm.
Món ăn : Bao tử heo lăn [illegible] Voi
Ghi tên trước để nhà trường tiện việc xếp xếp.

HOÀNG - NGUYÊN

20, Võ Tánh, Saigon ĐT số 93028 Khai giảng Sáng, Chiều, Tối — Các lớp bổ túc chương trình Trung Học, từ đệ VII đến đệ I. — Các lớp luyện thi T.H.Đ.N.C. Tú Tài I và II — English For Today Book I, II, III, IV — Mauger I, II, III, IV — Các lớp đàm thoại và luyện dịch. — Với thành phần Giáo sư kinh nghiệm và tận tâm hướng dẫn, với sự tổ chức chu đáo và có qui củ, các học viên chắc chắn sẽ thành công.

Lớp vẽ và Họa Viên

Từ 1-9-69 Luyện 2 tháng thành Họa Viên Mỹ Thuật Trang Trí (illustratör). Một nghề trọng dụng lương cao. Nhiều bạn học xong đã đi làm. Nếu bạn thích học vẽ vào buổi tối, hãy theo lớp Vẽ Căn Bản và Màu Nước (khóa 3 tháng). Đều do Họa Sĩ Chương (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) 20 năm kinh nghiệm trong nghề hướng dẫn. Bài in, giấy, đều Biếu không để thực tập. Ghi tên tại Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

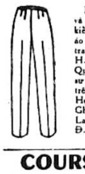
Bánh hoa Ti-gôn

Gâteau Antigône Sáng Chủ Nhật 7-9-69
Bánh croissants
dạy làm bông hồng bằng magarine, shortoning. Chiều chủ nhật 7-9-69.
Pâté chaud
Bánh sâm banh
Sáng t. bảy 6-9-69
Bánh Trung Thu
Bánh nướng. Bánh dẻo. Chiều thứ bảy 6-9-69.
Ghi tên 188 Lê Lai — SAIGON ĐT 92.500. Do Bà H.T. trường Quốc Việt chỉ dẫn.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 160 sẽ khai giảng ngày 8-9-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện
TẤN PHÁT
50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

QUẦN TÂY



Dạy lý thuyết và thực hành các kiểu quần tây áo đầm hợp thời trang. Do Bà H. T. Trường Quốc Việt giảng sư khoa cắt may trên TiVi chỉ dẫn. Học phí 1000đ. Ghi tên 188 Lê Lai SAIGON — Đ.T. 92.500.

COURS DE PERFECTIONNEMENT :

(durant toute l'année)
FR + MATH MODERNES et CLASSIQUES 6è, 5è, 4è, B.E FR + CALCULS
9è, 8è, 7è, (groupes de 12 réservés pour les faibles). L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần Qg. Khải).
Ouverture : 5 Septembre 1969

SV Cao học Cử Nhân G.K. Lý Hóa. Nhận dạy từng nhóm, từng người Toán Lý Hóa Nhị Nhất AB Liên lạc : Quảng 236/7 Trương Minh Ký Saigòn. ĐT 41574

Dạy đan len bằng phương pháp dễ hiểu, bảo đảm rành nghề. [illegible] việc làm lâu dài. Học tại 223 [illegible] Saigon.

Kế toán Lớp cấp tốc đào tạo thư ký kế toán và kế toán viên, hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn 2-9 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon 1-9 Lớp Anh Pháp Văn đặc biệt

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 xã 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh.
Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần)
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 1-9-69

GATEAU ANNIVERSAIRE

GÀ GALANTINE
REVEILLON

Thứ Ba 2-9 chiều : Vịt rút xương tần tứ quả. Thứ Tư 3-9 chiều : Choufleur Polonais, Galantine de Volaille (gà rút xương, ăn Reveillon Noel). Thứ Năm 4-9 sáng : Bánh Nid aux Liserons. Thứ sáu 5-9 sáng : Bánh Hạnh Nhân. Chủ nhật: GATEAU ANNIVERSAIRE. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt. 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

THỜI KHÓA BIỂU MỚI

- Của Trường Nữ công *Mỹ Hạnh*
  - Sáng thứ ba : Lớp cơm Tàu : 10 món.
  - Sáng thứ năm : Lớp cơm Tây : 10 món.
  - Sáng chủa nhựt : Lớp bánh : 20 món.
- *Lớp đặc biệt tuần này* (1—7/9)
  - Sáng thứ sáu : Sôi vò xá xíu (500đ.)
  - Sáng thứ bảy : Pâté-Chaud (300đ.)

Các bạn đến ghi tên 8 giờ. Số học viên có hạn. Học viên tự tay làm lấy. Kết quả bảo đảm vì do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn. Ghi tên tại 1B đường Lê quang Định Giadịnh (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

ANH VĂN ĐỐI THOẠI

84 Ký Con Saigon. Đặc điểm : Cử nhân Văn Anh và Giáo sư Vũ Quang, nguyên Giám Đốc Trung Tâm Luyện Thi Y Dược Nha Trần Quang Khải và Ký Con điều khiển. Nơi để xe bảo đảm, phòng học mát mẻ, máy luyện giọng tân kỳ. Chuyên dạy cấp tốc đàm thoại để du học, buôn bán, sửa soạn thi vào các cơ quan ngoại kiều. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Chỉ dạy từng nhóm 9 học viên, nhiều giờ thực tập khẩu vấn và văn phạm căn bản. Riêng các lớp thi chú trọng về dịch thuật. khảo sát, văn phạm.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

TV - RADIO

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette,
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v, để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH
Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định Sg Trường Vô Tuyến Truyền Hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA
Radio Télévision
Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Bán Oméga (automatic) Sansui 800, Kenwood 140U AK 1710w M8, 461 Lý thái Tổ SG.

Soul a gogo ! Nhạc trẻ [illegible] của [illegible] Quốc thâu sẵn [illegible] và Cassette. Nhạc êm dịu, khiêu vũ, cổ điển đủ loại, thâu băng ăn công với kỹ thuật tân kỳ. Alpha Radio 157 Tự Do SG.

Sửa TV Hỏi 84, Trần văn Thạch Tân Định, chuyên viên đến sửa tận nhà.

Akai M9, 150D, Ampli Sansui 1000A, Scott 382. loa Dual (30W), SP 2000, Coral Bx70 (100W) Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

AKAI 360 D-4000D

Teac A 1500w (có écho). Hỏi 32/30 CaoThắng (gần QuánTám Lọ)

Hay nhất loa Wharfedale W70C mới toanh, Teac A1500 (31.000đ). Kenwood TK140U (26.000đ). KR 77, Garrard 95, đầu Shure M75E (2.500đ) băng audiotape 2400FT (600đ). Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Akai X4 chạy Pile, điện X. 150D, tuyệt hảo. Mua lại Sansui, Kenwood giá cao, đời chất tương xứng. Xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigòn, ĐT. 92.775

T.V. Philco 19 inches 22.500đ. Emerson 19 inches 20.000đ, hình rất rõ, 468/39 Nguyễn tri Phương (chiều).

Bán rẻ Akai 1800 SD (40.000) Sony TC 540 (37.000) Pioneer Cartridge Tape Player (10.000) National automaticReverses RQ-158S (14.000) Đầu Shure M-75 M-75E- 95C (2500đ) tất cả như mới toanh 60A Thoại Ngọc Hầu (Chợ Ông Tạ)

Ampli Sansui 2000, 3000A Kenwood 140x, KF 77, Akai 150-D, Teac 1500-A, loa CS-31, Sonic AS-330. Hỏi Hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà số 48/74.

Stereo 230 TapeRecorder mới toàn hảo bán, 56/5 Cao Thắng

Sansui Ampli 5000 — Kenwood. TK 140x Pioneer PL41 — Sony 530, 540 — Akai. 150D. 1800SD. Loa SP 200. Hỏi 55 Nguyễn H. Đức P.N.

Sửa TV bảo đảm 6 tháng

Quý vị có T.V. Tape Recorder, Ampli, hư đã sửa nhiều nơi chưa được hoặc không phụ tùng. Xin mời đem lại T.V Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu. Gia Định (Vùng chợ Ông Tạ) nơi đủ phụ tùng Akai, Teac, Sony, Pioneer, Kenwood v.v., Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, công việc nhanh chóng, giá cả phải chăng.

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 42 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước [illegible] hàng Thanh Thế).

Tiếp theo (C) trang 3

và Đệ Nhị hoàn toàn miễn phí, tại văn phòng Ủy ban.

Chương trình học gồm có Toán-Lý Hóa lớp đệ Tứ và Đệ Nhị A, B. Ban giảng huấn sẽ do các thanh niên Baha'i đảm trách. Lớp học sẽ khai giảng lúc 19 giờ 30 ngày 15-9-1969 và tiếp tục vào các ngày thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu từ 19g 30 đến 21g 30.

Ghi tên và hỏi thêm chi tiết từ ngày 5-9 đến hết ngày 12-9 tại văn phòng Ủy Ban Thanh Niên Baha'i Saigon Gia định : Số 193/1C Công Lý Saigon Điện thoại 40.388 Nơi cô Lê thị Điệp (Trưởng tiểu ban Xã Hội).

2 đoàn thể nông dân đặt chung trụ sở

— Việt Nam Nông gia Nghiệp đoàn và Tổng liên đoàn Nông gia Việt Nam, nay đặt trụ sở chung với văn phòng. Phòng Thương mãi Quốc tế số 38, Nguyễn Huệ Saigon Điện thoại số 25.606.

Yêu cầu Nông Gia Điền Chủ Saigon, Chợ lớn, Gia Định và Nghiệp Đoàn các Tỉnh xin liên lạc với địa chỉ trên, ghi tên gia nhập, lãnh và đổi thẻ đoàn viên góp ý kiến xây dựng...

Tiếp theo (H) trang 3

hội đồng xã lên nghị viện xem. Không có ai trong hàng ghế phe chính phủ phản đối lời tuyên bố của ông Singh.

Ông Singh còn nói rằng có 4 triệu súc vật chết vì đói.

Tiểu bang Rajasthan có sa mạc lớn nhất tại Ấn độ và hàng vạn người dân tại đây phải di tản sang các nơi khác tại tiểu bang hay sang các tiểu bang khác trong tháng khô hạn mùa hạ.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Dương mời tham dự khóa hội thảo quốc tế về toán học tại Namur, Bỉ. từ 1 đến 15-9-69.

Ông Nguyễn Hữu Anh sinh năm 1945 tại Saigon, nguyên là học sinh trường Trung học TrươngVĩnh Ký, tốt nghiệp Đại học Khoa học Saigon năm 21t và du học Hoa Kỳ từ năm 1967 tại Đại học dường California (Los Angeles).

Tiếp theo (A) trang 3

Sau đây là mực nước ghi nhận hiện nay tại các vùng thuộc miền Tây Nam Phần (theo hệ thống Bình Chuẩn Đạc Mũi Nai).

Tân Châu : Ngày 28-8-69 mực nước là 3,89m cao hơn ngày này năm 1968 là 0,52m thấp hơn ngày này năm 1966 năm 1966 là 0,05m.

Và có thể tăng trung bình mỗi ngày 0,04m kể từ 1-9 đến 7-9-69. Dưới mực nước báo nguy nơi đây 5,20m. khoản 1,3m.

ChâuĐốc : Ngày 28-8 mực nước là 3, 21m cao hơn ngày này năm 1968 là 0, 73m Cao hơn ngày này năm 1966 là 0, 08m và có thể tăng trung bình mỗi ngày 0, 03m kể từ 1/9 đến 7.9.69. Dưới mực nước báo nguy nơi đây 4, 70m, khoản 1: 5m

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU ĐẦU BỒ ĐẦU NGƯỜI

(Tiếp theo (P) trang 3

các hệ thống sản xuất nhằm bảo đảm sự cung cấp điện năng đầy đủ và liên tục cho toàn quốc.

4) Để nâng cao năng suất một xí nghiệp, đường lối quản trị nhân viên phải được đặt trên căn bản công bằng dân chủ và khả năng thiện chí.

Bản quyết nghị đã đưa ra những điểm nghị quyết sau :

1)Quốc hữu hóa công ty nặc danh Saigon Điện lực Công Ty và sáp nhập cùng Điện Lực VN để thành lập ngay VN Điện Lực Công Ty, 1 công ty duy nhất thuần túy quốc doanh có tính chất Công Ích.

2) Phải có ngay một kế hoạch mở rộng tổ chức và sửa đổi đường lối quản trị cho phù hợp với công cuộc khuyếch trương ngành điện lực toàn quốc.

3) Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực phải được tham khảo ý kiến trong việc thành lập Quy Chế Nhân Viên và phải có tiếng nói trong các Hội Đồng Kỷ Luật và thăng thưởng.

(Tiếp theo (L) trang 3)

chiều 2-9 tại Bộ, giữa bác sĩ Trần Lữ Y, nguyên Tổng Trưởng và Y sĩ Trần Minh Tùng, Tân Tổng Trưởng.

Lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Tài chánh đã được cử hành chiều 2-9-69 giữa hai Ông Lưu Văn Tính, nguyên Tổng Trưởng và Nguyễn Bích Huệ Tân Tổng Trưởng Tài Chánh. Hiện diện có Ông Hà Xuân Trừng Thứ Trưởng Tài Chánh thay thế Ông Nguyễn Anh Tuấn.

— Mặt khác lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Thông Tin giữa nguyên Tổng Trưởng Nguyễn ngọc An và Tân Tổng Trưởng Ngô khắc Tỉnh đã được cử hành sáng 3-9 tại Bộ Thông Tin đường Phan đình Phùng.

Tân Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh đã giới thiệu các nhân viên cộng sự gồm Ông Lê Trọng Quát Thứ Trưởng, Phạm Duy Lân Đổng Lý Văn Phòng.Chung Đức Mai phụ tá hành chánh tài chánh, Trần Văn Hưởng chánh văn phòng cùng hai công cán Ủy viên là các Ông Lê Đình Thông và Nguyễn Tri Tùng.

— Lễ bàn giao chức vụ Tổng Trưởng Bộ Chiêu Hồi giữa nguyên Tổng Trưởng Nguyễn ngọc An và tân Tổng Trưởng Bác sĩ Hồ văn Châm cũng đã được cử hành lúc 11 giờ sáng 3-9 tại Bộ Chiêu Hồi đường Lê thánh Tôn.

Tiếp theo (N) trang 3

viên Việt Nam tại Ba lê để tổ chức tại Quán Monge, quán cơm VN do Tòa Tổng Lãnh Sự VN Quản Trị.

Phái đoàn sẽ tổ chức nhiều buổi sinh hoạt khác với các Kiều bào tại Balê. Đặc biệt vào đầu tháng mười với sự cộng tác của Tổng hội sinh viên, Phái đoàn sẽ tổ chức đêm Trung thu tại Balê để tạo cơ hội họp mặt với Kiều Bào.

Phái đoàn gồm 5 nghệ sĩ trẻ trong ban Quê Hương : Nguyễn Đức Quang, Khánh ly, Thanh Lan, Phương Oanh, Ngọc Dung và Nguyễn Xuân Đính : ba nghệ sĩ cải lương Ánh Hồng Kim Nga, Huỳnh Xuân Thưởng và ký giả Kiều Mỹ Duyên.

Sửa TV số 1

Sửa nhanh và có tiếng nhất từ khi có TV đến giờ. Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận ĐT. 40.057 có xe sửa chữa lưu động

Bán 1 Sansui 500 (21.000). 1 Pick up tự động Garrard mới nguyên (8.000) và 1 cặp thùng loa 25Wx2 (8.000). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Số 1 Thủ đô Saigon. Lộng lẫy, sang trọng, ấm cúng. âm thanh nổi. Hàng ngàn bản nhạc mới để bạn thưởng thức. Xin mời bạn tới 1 lần để thấy quán kem café PHƯƠNG số 60 Nguyễn Hoàng (hông trường Pétrus Ký ngã tư Trần bình Trọng). Khai trương 29-8-69.
PHƯƠNG kính mời

Dư dùng bán 1 Ampli Sansui 3000đ, 1 Sony Stéréo 530A 1 Tape Deck Sony 600, 1 Teac A1500, 1 Ampli Pioneer 800 chưa khui thùng, 1 tủ lạnh Hitachi 160L còn mới có hóa đơn. Hỏi 528/5/77 Phan Thanh Giản Sg. ngoài giờ làm việc.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM-Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhựt ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán băng thâu sẵn tuồng cải lương. Tân cổ nhạc Mỹ mỗi cuộn 400đ. Cassette 450đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần mua 1 tourne disque AR ai có muốn bán xin gọi ĐT 50529 (dân sự).

Teac A,1500-4010, S, amphi Pionner SX 990 và ER 420 (bóng đèn) cặp loa Coral B.X 40, amphi Sansui model 555 (mới nhất) loại nhà nghề không có Tuner cần bán tại 166 Hòa Hưng.

Bán Teac 1500A Kenwood 140U Garrard 95 loa SP200 thâu băng 260-19.000đ. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Căng Scotch 1800 Feet, bán sỉ và lẻ. 426 Minh Mạng CL.

Thâu băng và sang băng nhạc Stéréo, Mono, Cassette, nhạc phòng trà, Tân nhạc đặc biệt có tiếng vang (Echo), nhạc ngoại quốc Hit Parade, nhạc trẻ, nhạc Nam Mỹ (Latin) [illegible] Anh ngữ English for Today [illegible] gấp giá hạ bằng máy Teac [illegible], nghe thử tự nhiên và bán [illegible] loa Sansui SP100 tại Mai Loan 63 Đinh tiên Hoàng Đakao (SG).

CASSETTE Mono-Stereo

Cassette là loại máy khó thâu nhất do các giới hạn kỹ thuật của máy. Quý vị nào từng không hài lòng với nhạc Cassette của mình, xin mời tới HOA XUÂN, 211 Nguyễn Thiện Thuật thâu thử. Chúng tôi nhận chọn bài, thâu kỹ, bảo đảm. HOA XUÂN có đầy đủ nhạc :
— Vũ trường VN và Nam Mỹ.
— Anh ngữ (10 bộ), Pháp, Đức, Hoa, Nhật — Châu Văn (3 bộ) Kinh Phật Nam, Bắc Tông (10 bộ). Dân ca, thi nhạc giao duyên.
Đặc biệt nhạc STEREO ACTION cho quý vị mua bán máy dùng 3 thứ máy STEREO.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, nhận thâu và sang băng, Cartridge và Casette.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon D.T. : 93.217.**

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC

XIN MỜI LẠI :
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE CARTRIDGE CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar, nhạc cho các rạp Ciné. Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Goto 603 của Nhật Bổn và Tân Gia Ba về ngày 3, 4, 5, 9-9. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn mọi nơi. Số gà có hạn. Đặt mua ngay tại nhà nhập cảng số 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thờ Phú Nhuận).

Téléphone hư ? Muốn sửa xin gọi 99.860

CẦN SỬA NHÀ GẤP Gọi : 99.860 có thợ đến ngay.

Các bạn trẻ cảm thấy chua đời ! Xin mời đến **Café Chua** Nơi gặp gỡ thích hợp của tuổi trẻ. Nhạc hay Ấm cúng. 21 Đặng Dung Tân Định khai trương ngày 1-9-69

XEM TỬ VI (ASTROLOGY) Cần biết ngày và giờ sinh. Nếu đã có sẵn lá số, xin đem đến KINH ĐÔ 113/7 Võ Tánh Saigon, English Speaking. Parlant Francais. Điện Thoại :93.548.

Canon 7.S máy hình mới tinh, bán rẻ. ống kính 1,2 : 35.000đ. télé 135m/m 15.000đ. Hỏi 148 Ng Minh Chiểu Phú Nhuận (ngoài giờ làm)

Nhận nuôi trẻ Nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 8 tháng do nữ hộ sinh quốc gia đảm nhiệm số 146 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Nhận may đồ sỉ, đồ cắt sẵn Hỏi 151 bis Trần quang Khải Saigon.

Cần mua lại hoặc sang sách truyện cũ để cho thuê. Hỏi tại 178 Võ Tánh Phú Nhuận từ 9 đến 12.

ĐẶC BIỆT Các món nhậu hấp dẫn : Cua rang muối, gà chiên bơ, bò nướng bò nhúng giấm, chạo tôm, nem nướng, chả dùm v.v... Nhận lãnh nấu các đám tiệc. Kính mời đến BĂNG TÂM 201 HUỲNH MẪN ĐẠT CL. (Trần Nhân Tôn nối dài).

Ăn và ở đủ tiện nghi cho phái nữ hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng. 655 Phan thanh Giản. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dư dùng bán lại một số vỏ chai Coca, nước ngọt. Hỏi 6 Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Kệ bày hàng gỗ thau lau, mới rất chắc. Tủ Kiến bày hàng 5ly 5 ngăn xe Suzuki M 12 mới ít dùng. Agrandisseur của Pháp 384/46 Công Lý Saigon Đ.T. 23414.

Người Mỹ nấu hủ tiếu Mỹ. Người Việt ăn hủ tiếu Mỹ chỉ có bán tại Nhà Hàng Mỹ Tiên, 213 Nguyễn tri Phương (Chợlớn) do gia đình A PHÁNH đứng nấu đặc biệt mỗi tô đều có «xíu quách» và «ớt của rừng xanh».

TIẾU LÂM TRANG CƯỜI tràn ngập trong Tạp chí **THỨ TƯ** số 41 đã phát hành

Giấy sống chung Việt Mỹ Bảo đảm nhất giá hạ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860

Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng)

Claire vous recoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous - **Cartes-Tarots-Boule de Cristal** — Voyance sur Photographie — Taches — d'encre — **Conseils psychique** Discrétion absolue — 100, Hồng thập Tự Saigon tél 22.240. (1er Etage.)

Nhận lãnh

— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thầu bảng các loại nhạc.
— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.

Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận. Chủ nhật và ngày lễ đều có người thường trực.

Chuyên khoa châm cứu Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng. Liệt dương Đau thận. Tiểu trường khí thống Phong thấp, tê nhức, Trúng phong Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Maitre KHANH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

MÁY TỦ LẠNH

Bán nhiều máy ép 20, 100, 150 200 tấn, máy tiện, máy bào máy khoan, hàn điện v.v... 35/21B Phát Diệm ĐT. 50.855

Dư xài Bán một máy Điều hòa hiệu Norge, 1 mã lực điện 110v và máy thâu băng hiệu National 755 cần mua đến số 269/11A Buiding Quốc Thanh hỏi Ông Chánh sáng từ 12g30 đến 14g30. Chiều từ 19g đến 22 giờ hoặc cho địa chỉ sẽ đến nơi chở xem (vì không thường trực ở nhà.)

Bán máy lạnh Kelvinator 15.000 BTU/220v hiệu máy bền bỉ nhất. Tủ lạnh 2 cánh có Freezer 400 lít GE 110v. 199 Cô Giang Saigon.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honamag còn tốt. Sang hoặc bán 6 căn phố lầu và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác ở mặt tiền đường Địa chỉ 82/7 Nguyễn Thái Học VũngTàu. Xin liên lạc số 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15h00 đến 22h00

Cần bán gấp Frigidaire 350 lít Freezer. Hỏi 166 đường Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh nằm 600 lít đã bị cháy ploc. 315A/32 Lê quang Định Gia định Lộc gần ngã tư Xóm Gà

Máy lạnh hiệu Quiet Kool 3/4ngựa (110v) mới tinh chưa xài. Tủ lạnh «Frigidaire» 280L, Toshiba, Hitachi 240L kiểu mới giá rẻ, giao tận chỗ. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Tủ lạnh Rẻ đặc biệt, giao tận nhà. Sanyo 70L. 127L. 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Cần mua các bộ phận và phụ tùng, để sửa chữa và ráp các loại máy lạnh và tủ lạnh. 240. Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Bán 1 tủ Freezer đứng, chứa kem cây, bịt nước. Điện 110v. Hỏi 6 Tư 202 Lê Thánh Tôn Saigon. ĐT. 93.332 Giá phải chăng.

Vũng Tàu

Vì thiếu người trông nom cần bán gấp
— 1 Freezer 0m60 x 2m00 (nằm) hiệu Général Electric
— 1 bếp sắt, dùng cho nhà hàng
— 1 máy Magnétophone Akai M.9
— 1 máy chạy dầu hiệu Kubota 12 ngựa và Alterne 6 kilô

Tất cả đều còn tốt. Xin hỏi quán Mai Hương, số 2 Bãi Sau Vũng Tàu.

Freezer mới máy rất tốt bảo đảm hiệu United 800L cao 1m80 đông đá rất mau lạnh quá 30 độ dưới Zéro. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23414 (Cư Xá Kiến Thiết.)

Freezer hiệu United, RCA nằm dài 1m.40, mau đông lạnh 25 dưới 0 độ. Rất thích hợp làm kẹo bao, bằng kem, lave, nhà hàng, siêu thị, Xin hỏi 215-217 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Freezer 140L hiệu Norria (Inoxydable). Hỏi 95/12 Ngô Tùng Châu Saigon.

Freezer Sanyo 2 cửa kiếng nằm chứa kem làm bịch nước bán gấp. Hỏi 136 Nguyễn Duy Dương Cholon,

Dư dùng bán máy lạnh hiệu Felders 14. 600 BTU (1 1/2 ngựa) còn mới — Bán 2 máy kéo chạy xăng, Demar. 16ML, xài bình 12volts còn mới tinh hảo. Liên Lạc 90—92—94 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 93512.

Bán nhiều máy tiện từ 1 th đến 6 th máy cưa, khoan, bơm hơi, máy đèu 2,5KW máy ép 10 tấn, vv 220 bis Pasteur Saigon.

Cối xay bột lớn cần bán chạy môtơ Hỏi 83 Lê văn Linh Chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Fréezer nằm Nhựt: bốn: 1 kiếng, 2 kiếng 1 bloc 2 bloc mới toanh, tiện làm bịch nước, chứa kem cây, kem hộp, điện 110v. 220V. Hỏi 218 Bà Hạt SG

Máy rang bắp bán. Hỏi tại 137 Võ Tánh Phú nhuận.

Máy hút bụi Cadillac (Mỹ) điện 110V-220V. 50 cycles chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá, từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 11vol-220 vol chỉ cạnh để xử dụng cạnh đã xử dụng lâu hư, Hỏi 473B Trần quý Cáp Saigon Đ.T 92826

Máy lạnh Hiệu Fedders. 14.000 BTU xài điện 220V Mới tinh 68.000đ giao tận nhà. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần mua lại các loại máy lạnh dùng rồi đã hỏng 240 Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Máy rang bắp Mới về 1 máy rang bắp Không người trông nom. Cần nhượng lại Hỏi quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon

Cần mua nhiều tủ lạnh chạy dầu hôi (lửa) và tủ lạnh Nhựt có kiểu cũ mới. Xin do 78A Cao Thắng Sg

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ Dùng bình điện (Accu 12V) đổi ra điện 110V,50/60 cycles để xài TV dù có đèn ống dù loại quạt, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... Tất cả những đồ điện cần 110V tối đa 200 Watts (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Thích hợp cho những nơi thường bị cúp điện, điện yếu điện chỉ có ít giờ trong ngày. Kiểu đặc biệt dùng cho đèn ống 1m20 ăn rất ít điện, tiện dụng nơi không có điện. Bán tại Saigon Anh sáng Cty, 82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

Bán máy may — VÀ MÁY VẮT SỔ — Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hàng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Đọc báo Ngoại quốc

(Tiếp theo trang 2)

Từ khắp nơi trên thế giới, người ta gởi điện văn và hỏi thăm Blaiberg. Ông ta viết văn và tổ chức nhiều buổi nói chuyện. Ông ta thâu được khá nhiều tiền và đem lại cho người vợ và cô con gái một đời sống dễ chịu hơn trước. Một phần lợi tức của Blaiberg được dành cho góa phụ da đen Dorothy Haupt 26 tuổi vì chồng của bà này đã bằng lòng cho Blaiberg trái tim của mình trước khi chết.

Tháng năm năm 1969, lại báo động lần nữa. Các Bác sĩ trách Blaiberg là không chịu tiết kiệm sức khoẻ. Nhưng mười ngày sau, Blaiberg lại được trở về nhà và cử hành rất vui vẻ kỷ niệm sinh nhật thứ 60 của mình. Nhưng Blaiberg không ngờ rằng khoa học không làm dứt hẳn được căn bệnh trong người ông ta. Trái tim của kẻ khác không thích hợp với cơ thể ông ta. Vào bệnh viện lần chót ngày 14 tháng 8, Blaiberg trở lại tình trạng hấp hối như hồi cách đó 563 ngày.

Khoa học thực hiện được nhiều thành tích nhưng không làm được những phép lạ. Nhưng Blaiberg đã sống sót được sau một cuộc giải phẫu ghê gớm và còn sống thêm được 563 ngày vui vẻ và có ý nghĩa nhất trong đời ông ta.

Những người được ghép tim, tuy sống sót được một cách màu nhiệm nhưng vẫn phải chết như tất cả mọi người khác.

(Paris Match 30-8-1969)

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phòng ngừa.

Bán tại nhà thuốc tây

SANG ĐỘC Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T 49-5-63.

SỮA NUÔI DA ANITA Có nhiều chất bổ da nhiễm mịn hồng hào tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL Thuốc làm móng tay chân mọc dài cứng không rách, khỏi gảy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn di tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần công chúa Miên)

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ Đông Y Sĩ Hồ văn Đề chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi, nghèo lấy đủ tiền thuốc. 174B Trương minh Giảng

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Hội Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Chích Trĩ Nội Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều 217 Bùi Viện Lầu 2. Nhận thu môn đệ HUỲNH NGỌC ẨN

THUỐC NGOẠI KHOA bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc, không nhận chữa em nhỏ dưới 10 tuổi và người già trên 60 thiếu sức khỏe. Ngoài ra, xin loan báo quý bà quý cô rõ tại đây còn chuyên trị bệnh huyết bạch kinh niên, trong 7 ngày sẽ tuyệt hẳn. Đến nơi này sẽ không sợ tiền hết tật mang.

Hãng DU-LỊCH và bán vé máy bay
EAR-ASIE
(ĐƯỢC I.A.T.A. HỘI QUỐC-TẾ NHÌN NHẬN)
58, Đường Thái-lập-thành
Saigòn Việt-nam

- Thủ tục thông hành miễn phí
- Mau lẹ và tiếp đãi ân cần
- GIÁM-ĐỐC : [illegible] PHÁP

HOA - HẬU THẾ - GIỚI

- Hoa Hậu Anh Quốc
- Hoa Hậu Mỹ Quốc
- Hoa Hậu California
- Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan
- Ca - sĩ trứ - danh Nhựt SOME OKA
- Minh tinh Màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES

— Và hầu hết Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ V.N... đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32 Thủ Khoa Huân Saigon) dáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YÊU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32c THỦ-KHOA-HUÂN, SG.
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

Nhà may lớn được nhiều uy tín và đã may hàng vạn áo quần đẹp cho các Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Hình trên là Hoa Hậu Thế Giới 64 với chính chữ viết của cô : «To SAIGON Taylor, cám ơn có nghĩa là cám ơn Nhà May SAIGON đã tỏ lòng cảm mến Nhà May SAIGON đã may cho cô những chiếc áo quần xinh sắc làm tăng thêm vẻ đẹp thanh [illegible]

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh sự nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Photocopie (MÁY ĐIỆN TỬ) Hình ảnh căn cước bọc nhựa rõ ràng như bản chánh, Chụp cả tập tài liệu không cần tháo gở. Trên bảng kẽm, bảng đồng đều thu được văn tự hình ảnh. Máy Electronic Ricopy (Mod 69) tối tân hiện đại. NGUYỄN VÕ Photocopy 221 Phạm ngũ Lão Saigon.

Thiệp Cưới Danh Thiếp Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát. 460 Hai Bà Trưng Saigon. (ĐT 22.895)

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

VÔ ĐỊCH — Các nhà Thầu nghành «thêu, may giặt, và sửa chữa quần áo quân đội đồng minh các nơi : Biên Hòa, Long Bình và các vùng tiếp giáp. Muốn công việc nhanh chóng, sóng tay khỏi bận rộn mà vẫn lời nhiều. Hãy giao tất cả công việc cho nhà Thêu may Tất Đạt số 39A Phan đình Phùng, Biên Hòa. (Góc ngã ba Hưng Đạo) Công việc sẽ nhẹ như lông hồng. Tính giá thật đặc biệt đối với nhà thầu nào cho bao toàn thể công việc.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Nhà in KIM-HUNG

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ S

Nhân dịp kỷ niệm đệ thập chu niên ngày thành lập hiệu giầy Gia. Chúng tôi bán hạ giá trong 1 tháng, giầy da tố 1 đôi 1800đ.

GIA

[illegible]

Bán chó Danois Boxe lớn nhỏ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ GIẤY SỐNG CHUNG giấy theo chồng hồi hương và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

250đ công may 1 áo dài phụ nữ. Có nhận dạy may cắt áo dài áo đầm và áo kiểu. Nhận may tay Raglan do 18 Võ Tánh Saigon.

RONÉOFAX Trung Tâm ấn loát Điện tử, 22 Nguyễn văn Giai Đakao (Saigon) Nhận mọi dịch vụ về Ronéo đặc biệt tái bản sách và tài liệu đúng như nguyên bản. Nhận chụp Stencil cho các nhà in Ronéo. Nhanh đẹp rẻ.

Quán Hương Trà 257 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Huế nhận đặt tiệc cưới và họp bạn. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI 25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20-678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

ĐÔNG KINH Mới Mở : Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử ; Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

Sửa sắc đẹp tại Nhật Về ghé HONGKONG (Đi và về trong 9 ngày) có thể ở thêm 10 ngày Do Hãng Du Lịch SAIGON-TOURS 50 Công Lý Hướng dẫn, khỏi phải tốn tiền nhiều (Trong một tuần lễ xong cả) Mũi, Mắt, 2 mí, Vá nửng đồng tiền, Thẹo, Rỗ, Ngực Eo đi Da mặt cho trẻ.

Đi và về bao ăn và ở, luôn thuế xuất ngoại là 112.000đ, Còn về sửa sắc đẹp theo ý muốn, các chi phí khác nhau mỗi thứ. Xin ghi tên gấp và hỏi mọi chi tiết tại SAIGON-TOURS 50 Công Lý Saigon Tél : 23.372.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ Nguyễn Bửu Sơn Thành Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí như : coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh bầu như nan y như : bị thư ếm bùa ngải tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hiếm sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật của ! Sẽ được thỏa mãn những điều cầu muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Nhiều Kinh nghiệm, nhận vẽ họa đồ kiến trúc và trông nom xây cất nhà Hỏi ông Chung 212/63 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Từ 18h—20h.

Nhận Lãnh Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Quảng cáo Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp dựng thuốc của các viện bào chế. TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xuôi Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý

CẦN NGƯỜI

Cần Tài Xế Giỏi lái xe Microbus đã có điều tra an ninh. Hỏi ông Phước 66 Hồ biểu Chánh Saigon (Phú Nhuận).

Cần gấp Thợ có khả năng chuyên môn các các loại máy, để quấn giây động cơ (Rewind) và tráng keo ráp (Hermetic) động cơ, máy lạnh và tủ lạnh. 240, Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Cần người giúp việc nhà biết nấu ăn chút đỉnh, Hỏi 42E Cách Mạng, Phú nhuận.

Cần gấp 1 người thợ nấu đồ nhậu giỏi, có nhiều kinh nghiệm nấu ăn ở các quán nhậu, không rành xin miễn đến. Hỏi ông Long Quán. Hai Hương số 2 mặt tiền chợ Trương minh Giảng.

Cần gấp 1 nữ thâu ngân viên, lương cao có thể chấn, và 1 bà giúp việc lương cao. Hỏi số 91/2C Nguyễn Trãi.

Cần 1 bà quản gia cần mẫn biết nấu ăn, giặt ủi, tối ở lại có phòng riêng nghỉ ngơi, Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần một tài xế xe nhà rành nghề. Hỏi tại 496 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần gấp 4 thợ hớt lành nghề. Nơi đông ngoại kiều. Hỏi hớt tóc Á Đông. 26 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Cần gấp 1 người nấu ăn đàn bà, 1 người dọn dẹp trong nhà. 57 Võ Tánh Sg

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi, trả lương hậu. Hỏi 117 Trần Quang Khải Saigon.

Lương hậu Cần gấp 1 bà tuổi từ 30 đến 45, sạch sẽ khoẻ mạnh, thạo coi em để giữ một em nhỏ 8 tháng và giặt giũ Nhà ít người. Cần có giấy tờ và phải ăn ở tại nhà chủ, người Bắc càng tốt. Hỏi số 38/10/22H đường Trần khắc Chân Tân Định.

IMPORTANTE SOCIETE Recherche standardiste, Dactylographe parlant Français, Anglais Apprecie, S'adresser 111 Pasteur ou téléphoner 20.071.

Cần 1 thầy giáo kèm toán 1 học sinh 4e chương trình Pháp 218 Lê Lai.

Cần 1 tài xế nhiều kinh nghiệm về máy xe hơi. 218 Lê Lai.

Cần 1 chị làm việc vặt và giặt ủi giỏi, ăn ở tại nhà chủ Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 3 người thợ làm đồ kim khí thật giỏi. Hỏi 149 Yên Đỗ Saigon

Cần Một nữ thư ký và 1 người giữ em mới sanh. Hỏi 209 Ng. T. Thuật Saigon

Cần người (lớn hay nhỏ cũng được) kèm 2 trẻ tiểu học. Hỏi chi tiết từ 2 giờ rưỡi đến 3 giờ tại 24 Lê Công Kiều Saigon (gần Ciné Kim Châu).

Cần Một Nam Thư Ký Phụ Kế Toán Plan 57 ngoài tuổi quân dịch, một nữ Đả Tự Viên Anh Pháp Việt rành nghề. Đơn xin việc kèm bản sao hành nghề gởi : Thành Sơn, hộp thư số 895 Saigon

BS Lý Hồng Chương 70 Sương Nguyệt Ánh SG cần 2 cô tập sự Y tá, có lương, sức học THĐNC.

Cần Nam thơ ký biết Pháp Văn, Quốc Tịch Việt Nam, hợp lệ tình trạng Quân Dịch hỏi 231 Bến Chương Dương SG.

Cần 1 cô khá ái, thường trực cho 1 văn phòng, ăn ở luôn tại chỗ và đôi khi thay mặt Chủ, đi giao dịch xa 1, hai ngày. Hỏi Ô. Do 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Nhà Thuốc Tây Cần 1 cô bán thuốc thật giỏi. Hỏi 381 Phan thanh Giản Saigon.

Cần nhiều thợ đan áo len máy, việc làm quanh năm. Hỏi 43/3 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè, gần sở Bông.

Cần Một chị giặt ủi lớn tuổi và một tài xế xe Volkswagen loại chở hàng nhẹ, Nếu không lành nghề xin đừng hỏi. Hỏi 11 Trần Khánh Dư.

Cần Bồi bàn chuyên nghiệp thật thà nhanh nhẹn lương hậu Hỏi 180A Lê quang Định (Gia Định) (Nhà hàng Ngân Đình)

Cần 1 bà nấu ăn giỏi, và một người giúp việc nhà. Hỏi 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon (18g — 20g).

Cần tài xế lái xe nhà. Xin hỏi 126 Tháp Mười trước mặt Cholon Mới (buổi sáng).

Cần 1 người đứng tuổi đã quen công việc ở nhà in để làm thư ký nhà in và cần nhiều thợ sắp chữ. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 chị coi em và một chị bồi rành nghề. Hỏi tại 117B Lê Thánh Tôn Saigon từ 10g sáng đến 6g chiều.

Cần thợ in Cần 3 thợ máy bê đan giỏi, làm cả Chúa nhựt, lương rất cao. Hỏi nhà in BBC và Việt Tân, số 212/17 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 chị giúp việc nhà độc thân hỏi số 384/75 cư xá Công Lý (từ 12 giờ 30).

Cần Tài xế hợp lệ quân dịch Hỏi SOVI 611/10-14 Phan Thanh Giản Saigon. Từ 17 giờ đến 18 giờ.

Cần 1 thợ chánh đàn ông. Cắt chải bới thật giỏi (Hợp tình trạng quân dịch). 1 cô làm móng tay thật giỏi. Hỏi tiệm uốn tóc Tokyo 84 Nguyễn văn Thoại G.Đ.

Cần một chị giúp việc nhà, và 2 cô thợ ráp đồ đầm. Hỏi 3 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp 2 cô thợ may biết nói chút ít tiếng Anh, lương hậu, hỏi 81A Bùi thị Xuân Saigon.

Cần một tài xế, ngoài tuổi quân dịch làm việc tại khu Kỹ Nghệ Biên Hòa. Có nhà ở cho người độc thân, Liên lạc tại 189 Công Lý Saigon Đ.T. 22019.

Cần Cần nhiều người hầu bàn biết pha các loại rượu, cách thức trong nhà hàng của người Mỹ. Xin hỏi nhà hàng Việt Mỹ, 41 Thái lập Thành, Saigon.

Cần một cô sinh viên Tú tài Pháp để kèm trẻ. Hỏi 38 Lý Trần Quán Saigon.

Thông dịch viên Anh ngữ cần tìm việc làm vào buổi tối hợp khả năng. Hỏi ông Hùng 39/30 Võ Tánh Saigon.

Cần Một chị Bếp nấu rành món Nam. Đủ giấy tờ, Ở lại nhà. Không giỏi xin miễn tiếp. Lương hậu. Hỏi : 293 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

WANTED One Structural Engineer No US need apply. The Ralph M. Parsons Co. 30 Ngnyen Cư Trinh Saigon.

Uốn tóc Cần 5 cô thợ phụ nghề giỏi. Lương 2500đ đến 5000đ. 2 cô làm móng tay giỏi lương hậu. 196 Gia Long Gò Vấp Quang Bảo,

Cần thợ đan máy Hỏi 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Cần thợ thêu giỏi, đến 72/7A Nguyễn đình Chiểu Tân Định từ 2 giờ 30 đến 5 giờ.

Hãng lớn cần thợ máy xe hơi lành nghề lương cao. Hỏi 38 Trần khánh Dư Saigon Samico.

Cần 2 thiếu niên 15, 16 tuổi làm bồi và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal, 165 TAX

Có sẵn nhà cần người có bàn ghế để hợp tác mở trường tiểu học. Có thể mua lại bàn ghế cho mướn phòng dạy học. Hỏi ông Thái 69/2 Bến Dương công Trường Phú Thọ (đường Lữ Gia quẹo sang Lê Đại Hành.

Cần nữ thư ký kiêm thâu ngân cho trường học (khỏi thế chân). Ưu tiên cho học sinh nghèo làm việc một sáng hoặc chiều. Hỏi tại 612/123 đường Bàn Cờ Saigon những ngày Thứ Ba, Năm, Bảy và Chủ Nhật.

Tìm 1 cô giáo có Bac II trở lên để kèm 1 bé gái lớp 9ème vào mỗi buổi chiều. Hỏi 490/11 Phan đình Phùng (số 11 đường Vườn Chuối) từ 18g-19g.

Cần gấp 1 chị vú giữ nuôi 2 em nhỏ, một mới sanh và một em 2 tuổi (điều kiện : có kinh nghiệm nuôi trẻ nhỏ, tánh tình dịu dàng, sạch sẽ, ăn ở tại nhà chủ). Tiếp xúc : số 2 đường Duy Tân ngày làm việc.

Cần Nữ Giáo Sư LƯƠNG CAO Đến số nhà 30, đường Nguyễn huy Tự (ngang Nhà Lòng Chợ Đakao) Saigon, dạy 1 nữ sinh luyện thi Tú Tài I Ban A về môn toán, lý, hóa. Giờ dạy do Nữ Giáo Sư định.

DỊP MAY CHO CÁC BẠN Muốn có công ăn việc làm bảo đảm Hãng thầu chuyên môn về điện. Nhận dạy cho thành nghề thợ điện nhà, điện đường. Bảo đảm trong 3 tháng lành nghề. Sau khóa học bảo đảm nhận làm công nhân của hãng. Học viên mỗi tháng đóng 2.500đ. Cuối tháng thứ ba được ăn lương tập sự. Mỗi đầu tháng đều có lớp mới. Thâu nhận các bạn thợ máy, thợ điện đã thông thạo công việc. Trả lương cao. Hỏi tại số 2 Trần nhân Tôn Cholon từ 14 giờ đến 16 giờ mỗi ngày.

Cần dùng thông dịch viên tiếng Anh thông thạo về danh từ máy móc và thợ đồng thợ hàn. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế. Khánh-Hội.

Nữ y tá Cần 2 phụ nữ y tá giúp phòng giải phẫu thẩm mỹ. Phải có giấy chứng chỉ tốt. Hỏi 70B Lê Lợi Sg.

Cần nhiều nhân công nam nữ khỏe mạnh, làm việc tại Biên Hòa, lương hậu. Liên lạc 50 QL 15 Tam Hiệp cách Chi CSQG Đức Tu 200th.

Mai Linh cần 2 cô trẻ đẹp, giúp việc cho tiệm giải khát. Xin hỏi 612/110 Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 chị lau dọn nhà cửa trả lương tháng hoặc lương giờ, không cần ở lại đêm tại nhà chủ. Tiếp xúc số 2 đường Duy Tân giờ làm việc.

Cần gấp thư ký thủ kho có kinh nghiệm. Hỏi số 3 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Cần thợ may lớn tuổi để may trong nhà và một bà bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà lương cao 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngay cầu Macmahông.

Cần 1 chị làm việc nhà biết ủi. 1 bà thạo nấu bếp. Hỏi số 16/21 Đinh Tiên Hoàng Sg.

Cần 1 đầu bếp cho nhà hàng chuyên về các món ăn Việt Nam (chả giò, chạo tôm, cua v.v...) lương hậu. 195 Nguyễn T Học Sg.

Hãng Amtraco 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần mướn chuyên viên hợp lệ quân dịch và có chứng chỉ hành nghề.

1) 1 trưởng cơ xưởng biết Anh ngữ, kinh nghiệm về máy dầu và xăng để điều khiển độ 100 thợ và công việc.
2) 1 thợ điện giỏi về xe hơi.
3) 1 thợ máy dầu và xăng.
4) 1 nữ thư ký biết Anh văn và đánh máy chữ. Lương bổng hậu.

Liên lạc tại văn phòng hãng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g-17g.

BAR

Cần gấp Bar Restaurant night club tại Saigon cần chiêu đãi viên và vũ nữ lương hậu. 23C/15 Phạm hồng Thái Saigon đi thẳng vô quẹo tay trái lầu 3 bà AN 10h-12h.

BAR MI A MI 142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần thật gấp Nhiều cô chiêu đãi, đã từng làm Bar biết tiếng Anh. Bar gần căn cứ Mỹ đông khách. Bao ăn ở, và có xe đưa đón ưu tiên các cô trước làm nhà hàng Quốc tế Gia Long Qui-Nhơn hỏi 333/3A Lý thái Tổ Saigon hoặc 346/46 cùng đường ngang cây săng lớn Ngã Bảy.

Cần nhiều Chiêu đãi viên đi Phan Rang. chủ bao ăn và ở. Hỏi Cô Sương 482/1 Phan thanh Giản.

Bar Rất đông khách tàu buôn uống rất dễ (có tiền thưởng riêng) Cần thêm 4 cô rành nghề Hỏi Lido 88 Trịnh minh Thế (SG.)

LY LY Hotel Bar rất đông khách Mỹ xa về uống rất nhiều và dễ uống bao ăn ở luôn. Địa chỉ 71/288 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ ngoài đường quẹo vô độ 30m có luôn tắm hơi.

Cần gấp 5 cô Chiêu đãi rành nghề Bar đẹp rất đông khách bảo đảm tiền chia, trên 40.000đ mỗi tháng (có thưởng riêng). Hỏi Minh Châu Bar. 180 Đại lộ Đồng Khánh (CL).

Cần chiêu đãi viên. Hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở Thu Hương bar 96 Ng. văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar mới mở, cần thật nhiều chiêu đãi viên, bao ăn có thưởng điều kiện dễ dàng. Xin hỏi tại số 11 đường Hai Bà Trưng Sg.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên. Xin hỏi 109 Midô Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên Thưởng Hậu. Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ Huấn Nghiệp. Saigon và Hồng Kông Bar 9 Ng. Văn Thinh Sg.

Cần Nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh Minh Thế Khánh Hội, (chủ có mặt).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại Rạch Dừa (Vũng Tàu), bao ăn ở, hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar, số 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch Dừa (Vũng Tàu).

Cần nhiều chiêu đãi viên Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh.

Lotus Bar Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Bà Thu 142 Tự Do mỗi ngày từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần C.Đ.V. Cần nhiều CĐV trẻ đẹp. Lương hậu có chỗ ăn ở. Hỏi ô. MAI số 103A Đường Thiệu Trị P.N. (Cống xe lửa số 6) từ 9g sáng đến 3g chiều.

Cần C.Đ.V. Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp. Trả lương hậu. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN Bar đông khách, Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn, ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Với việc thành đạt mục tiêu thống nhất quyền hành lãnh đạo đã có tác dụng rất mạnh đến sự hữu hiệu của guồng máy Nhà Nước rồi. Huống chi, ngoài vấn đề thống nhất lãnh đạo đã được thể hiện bước đầu ở việc thành lập Nội Các mới, lại còn mục tiêu « hữu hiệu hóa công tác của các lãnh vực chuyên môn » cũng đã được thể hiện bước đầu ở việc chọn người « đáng mặt để gửi vàng ». Vậy thì nhân dân cũng có quyền yên trí rằng tình cảnh thực tế của đất nước — nhất là về cuộc sống thực tế bằng gạo bằng cơm chớ không phải bằng diễn văn hay khẩu hiệu — nhất định phải được cải thiện. Và cũng nhất định là các quyết định của các cấp lãnh đạo trực tiếp ảnh hưởng tới cuộc sống thực tế của nhân dân từ đây không còn thể nào được nhân dân tự ý giải thích như đó chỉ là những đòn phá nhau, đó chỉ là một cách tham nhũng hợp pháp, và, guồng máy Nhà Nước bị sự lèo lái đặc biệt chuyên môn của một vài tay phù thủy « tay sai nằm vùng » vô hình chung trở thành công cụ bóc lột công khai và hợp pháp của một tối thiểu số đại tư bản đầu cơ lũng đoạn cuộc sống mỗi ngày mỗi xuống dốc của đại đa số nhân dân. Và quái ác thay thành phần đau khổ nhất trong đa số nhân dân đó thì lại là thành phần sở cậy nhất của « Miền Nam VN đang chiến đấu tự tồn », họ là hai, ba, bốn, năm triệu quân nhân, công tư chức, công nhân và gia đình họ.

Vậy thì từng giây, từng phút, nhân dân bồn chồn chờ đợi để được... hoan nghênh Nội Các mới.

CHÍNH-LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

Được hỏi thêm về những lời tố cáo của TC đối với Nga, Xuân Thủy nói : «mỗi nước xã hội có một quan điểm riêng, nhưng tất cả điều ủng hộ chúng tôi». Xuân Thủy nhấn mạnh thêm rằng sự nhận định đó không phải là một lời bình luận về thông điệp của Chủ Tịch Mao Trạch Đông và Phó Chủ Tịch Lâm Bưu, và ông không muốn bình luận về việc TC nghĩ sao về Nga và ngược lại. Ông nói : «Tôi chỉ muốn nhấn mạnh đến sự viện trợ quý báu mà chúng tôi đã nhận được của Trung Quốc và Liên Xô».

Có rất nhiều nhân vật Pháp và Ngoại quốc đã kéo nhau đến chúc tụng tổng đại diện BV Mai văn Bộ. Người ta còn nhận thấy sự hiện diện của ô. Leo Hamon, quốc vụ khanh bên cạnh bộ trưởng Thông Tin Pháp, ông trưởng ban nghi lễ và nhiều viên chức khác ở Quay d'Orsay, nhiều nhà ngoại giao, đặc biệt là những nhà ngoại giao TC và Nga xô. Trong số các nhà ngoại giao Xô viết có mặt ông Georges Joukov, Trưởng ban ngoại vụ của tờ Pravda vừa nghỉ mát ở Tây Ban Nha về được tiếp đón rất niềm nở. Ngoài ra còn có nhiều nhân vật VN khác trong đó có cựu thủ tướng Trần văn Hữu.

Mỹ không quan tâm

HOA THỊNH ĐỐN, (AP).— Các viên chức bộ ngoại giao hôm thứ ba đã phản ứng lạnh nhạt đối với tin từ Ba lê nói BV cho hiểu bế tắc hòa đàm Ba lê sẽ được khai thông nếu Hoa kỳ thay quân mau chóng.

Các viên chức Hoa kỳ sau khi đã phân tích những nhận xét của Xuân Thủy trong buổi tiếp tân của tòa đại sứ BV nhân dịp lễ sinh nhật của Hồ Chí Minh, nói rằng những nhận xét ấy vẫn thuộc khuôn khổ chính sách căn bản của Hà Nội.

Các chuyên viên Hoa kỳ về vấn đề VN cho hiểu lời nói trên không thực sự chứng tỏ BV không đòi Hoa kỳ rút quân hoàn toàn khỏi VN nữa. Các viên chức nói thêm là nếu có điều quan trọng để thông báo cho Hoa kỳ chắc Xuân Thủy sẽ không loan báo trong một dịp tiếp tân.

Mặc dầu công khai làm giảm giá trị nguồn tin của BV, phái đoàn Hoakỳ chắc theo dõi lời nhận xét của Xuân Thủy để nhận định thực chất của lời nhận xét này nếu có.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa kỳ và các nhân viên khác thuộc phái đoàn.

Ông trù tính lên đường vào ngày mai, và sẽ đáp máy bay đi Hoa kỳ để tham khảo ý kiến thêm tại Hoa thịnh Đốn trước khi đi nghỉ ngơi tại Vermont.

Ông Bunker cho các ký giả biết ông dự tính ở Hoakỳ trong một tháng trước khi trở về Saigon và rằng sau cuộc tham khảo ý kiến ông sẽ lên đường.

Đại sứ, ngoài các chuyến công du chính thức tới Hoa kỳ, đã không trở về quê quán từ ba năm nay. Bà Carol Laise, phu nhân của Đại sứ cũng đi với đại sứ, bà cũng làm đại sứ Hoa kỳ tại Nepal.

8 TIẾP THEO TRANG 1

bị thương và không cho phép các tù binh liên lạc thư từ một cách tự do với gia đình họ. Hanoi biết rõ về những sự vi phạm này.

«Một vài người của chúng tôi đã bị nhốt trong trại giam của CS hơn 5 năm. Trên hai trăm người đã bị bắt giữ hơn ba năm rưỡi. Chúng tôi lo ngại rằng những tháng trời bị giam hãm nhiều như vậy có thể có ảnh hưởng tai hại trường kỳ về sức khỏe của các người của chúng tôi.

«Chín người mà Bắc Việt trả tự do trong 5 năm qua thấy đều được phóng thích khỏi cùng một trại giam.

«Chính cá nhân các người này chỉ thấy một số rất ít các tù binh khác.

«Chúng tôi vẫn quan tâm tới hàng trăm người khác mà người ta tin là đang bị cầm giữ tại nơi khác

«BV luôn luôn từ chối cho biết danh tính những tù binh này, chồng chất thêm nỗi lo âu và thất vọng cho hàng trăm gia đình mà đã năm năm nay tôi không biết những người thân yêu của họ đã chết hay còn sống

«Chúng tôi kêu gọi BV và VC phóng thích tất cả các tù binh. Chúng tôi cũng kêu gọi họ :

1) Cho biết danh tính những tù binh họ còn giam giữ.

2) Phóng thích những người đau ốm và bị thương.

3) Cho phép những cuộc thanh tra vô tư tất cả các trại giam tù binh.

4) Cho phép tự do trao đổi thư từ.

«Những hành động nhân đạo này đều do Qui ước Genève 1949 đề ra và BV đã ký tên trong năm 1957. Qui ước này không đòi hỏi gì hơn là một xử sự nhân đạo tối thiểu về vấn đề tù binh.

Chúng tôi kêu gọi BV và VC tôn trọng những nguyên tắc ấy».

6 TIẾP THEO TRANG 1

đã xảy ra vì công nhân được coi như là 1 cái khâu của hệ thống máy móc. Báo Nhân Dân còn nói «nhiều nhà máy đã bị quy định sản xuất quá cả khả năng».

Báo Nhân dân khi công khai báo động về sự suy sụp của nền kỹ nghệ tại BV đã chỉ đưa ra những lời khuyên về sự cẩn thận mà không đưa ra một lời hứa hẹn nào về việc canh tân máy móc mặc dù từ sau khi Mỹ ngưng oanh tạc BV, Nga Xô, Trung Cộng và nhiều xứ Cộng Sản khác đã khoe khoang về điều được gọi là giúp Bắc Việt tái thiết. Báo Nhân Dân đã phổ biến lời báo động bi đát này vào đúng dịp Cộng sản BV kỷ niệm 24 năm thiết lập chế độ gọi là xã hội chủ nghĩa, không biết có tác dụng như thế nào bên cạnh những lời hô hào của các lãnh tụ «cương quyết kéo dài chiến tranh giải phóng Miền Nam cho đến cùng»?

BV xin Bắc Âu viện trợ

STOCKHOLM, 2-9 (Reuter).— Hôm nay, phái đoàn kinh tế đầu tiên của BV viếng thăm Thụy điển đã tới thủ đô Stockholm để thảo luận về liên lạc thương mãi và viện trợ của Thụy điển dành cho BV sau chiến tranh.

Phái đoàn BV gồm 8 nhân viên do Nguyễn văn Kha, Phó chủ tịch Hội đồng kế hoạch nhà nước BV cầm đầu. Cuộc viếng thăm này là do lời mời của bốn chính phủ Bắc Âu (Thụy Điển, Na uy, Phần Lan và Đan Mạch) để nghiên cứu về sự phát triển kỹ nghệ và canh nông của miền này.

Phái đoàn BV sẽ hội kiến với ngoại trưởng Thụy Điển Nilsson và với Thủ tướng Erlander cùng với 1 số đại diện các tổ chức kinh tế Thụy Điển.

Sau 2 tuần lễ lưu trú tại Thụy điển, phái đoàn BV sẽ đi Đan Mạch, Phần Lan, Na-uy.

Theo tin nhật báo Arbetet, cơ quan của đảng Dân Chủ xã hội cầm quyền tại Thụy điển thì nước này sẽ viện trợ cho BV 300 triệu Thụy kim (khoảng 60 triệu Mỹ kim) khi chiến tranh chấm dứt.

Tuy nhiên, tin trên đã bị 1 phát ngôn nhân bộ ngoại giao Thụy Điển cải chính và cho rằng đó chỉ là 1 con số đề nghị để được chấp thuận.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Biên Hòa, lúc 18g25 chiều hôm qua. Cộng quân bắn 6 quả đạn súng cối 60 ly vào vị trí của 1 Đại đội ĐPQ tại 2 cs ĐB Long Thành. Cuộc pháo kích không gây tổn thất nào cả.

Đến 22g20, một lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công vào vị trí của Đại Đội ĐPQ nói trên. Lực lượng ĐPQ được phi cơ và pháo binh yểm trợ.

Tin tức sơ khởi cho biết tổn thất về phía ĐPQ rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Tổn thất địch không rõ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

đột sấm sét giữa hai quan thầy khổng lồ Nga Tàu và chốt hết phải đối phó với thực tế đang vô cùng bi đát của Miền Bắc kiệt quệ và đói rách. Nhưng trên hết mọi chuyện, mầm xung đột có thể biến thành nội loạn sẽ xảy tới sau khi Hồ chí Minh nằm xuống là vì các lãnh tụ CSBV bên dưới Hồ chí Minh đều sàn sàn như nhau và hiện đã chia xẻ thành ít nữa là hai phe, một phe theo Tàu kéo dài chiến tranh đến cùng để ăn giá, một phe theo Nga tìm cách ăn non để rút ngắn chiến tranh.

Thái độ trung lập (theo cả Nga Tàu) mà BV cố giữ trong mấy năm nay đã chấm dứt ngày gần đây, có lẽ sau khi có những dấu hiệu chắc chắn là Hồ chí Minh sắp chết.

Ngày 18-8, phe theo Tàu lợi dụng dịp đi Bắc Kinh cầu viện đã công khai công bố lập trường theo TC và gián tiếp chống lại Nga xô.

Ngày 2-9, Phạm văn Đồng đại diện cho phe theo Nga cũng lợi dụng dịp quốc khánh để công bố thái độ theo Nga (như đã phân tích trong số báo hôm qua). Phạm văn Đồng cũng đồng thời công khai xác nhận những khó khăn mới trong cuộc chiến tranh xâm lược miền Nam, những khó khăn mà Đồng không thể nêu được một giải pháp nào để giải quyết. Đồng còn nói rõ sự thất bại của kế hoạch tập sản triệt để kiểu «công xã nhân dân» của Trung cộng.

Và trình bày vấn đề như thế có nghĩa gián tiếp công bố sự phi lý của đường lối «kéo dài chiến tranh đến cùng». Tại Balê, Trưởng phái đoàn BV tại cuộc hội đàm cũng bắt đầu đổi giọng. Và tại Mạc tư Khoa, diễn văn chúc mừng quốc khánh BV được công bố không hề nhắc lại khẩu hiệu «giúp BV chiến đấu đến thắng lợi» mà chỉ hứa giúp BV «giải quyết vấn đề VN phù hợp với những quyền cơ bản và lợi ích của Cộng sản VN.

Thái độ này hoàn toàn trái ngược với thái độ Trung Cộng — thể hiện qua điện mừng — hứa giúp BV kéo dài chiến tranh đến chết.

Việc Phạm văn Đồng công khai hóa lập trường theo Nga vào đúng dịp Hồ chí Minh chết thì rõ ràng có nghĩa là Đồng đã nhân danh người cầm đầu guồng máy Nhà Nước mà công bố đường lối khi tạm nhiếp chính. Bên cạnh Đồng có thể có cả Võ nguyên Giáp hiện cầm đầu quân đội BV và được coi cũng có xu hướng theo Nga. Vậy nếu như vậy thì phe theo Nga hiện nắm guồng máy hành chánh và quân đội. Ngược lại phe theo Tàu như Lê Duẩn, Trường Chinh thì nắm đảng (đảng có cơ sở trong chính quyền và quân đội, chưa kể trong dân chúng) cũng là một lực lượng rất lớn. Ấy là chưa kể hàng chục ngàn cán bộ Trung Cộng hiện có mặt ở BV trong rất nhiều ngành và quân lực Trung Cộng thì đóng cách Hanoi không quá 150 cây số.

Hai phe từ lâu kìm nhau trong thế giằng giữ vì dù sao Hồ chí Minh cũng còn đó với vai trò tượng trưng vượt lên cao...

Nay Hồ chí Minh đã nằm xuống thì có nghĩa là mầm nội loạn tại Bắc Việt đã bắt đầu ngún cháy cạnh xác người lãnh đạo tối cao mà cũng là chất trung hòa, nay không còn nữa.

Lần công khai xuất hiện cuối cùng của họ Hồ được Hanoi loan báo vào ngày 7-6-1969 khi tiếp nhận ủy nhiệm thư của tân đại sứ TC.

Tin họ Hồ lâm bệnh thập tử nhất sinh đã được tất cả các đài phát thanh và hãng thông tấn không CS loan báo.

Riêng Nga xô và TC thì cho đến nay vẫn hoàn toàn im lặng không loan tin.

Góp Vui

Thế là bạn mình :

TRƯƠNG-THỊ-NGỌC-DUNG

Sẽ rời ghế nhà trường về chung hưởng hạnh phúc cùng :

LÊ-VĂN-THƯỜNG

vào ngày 03-9-69 tại Đàlạt. Tụi này chúc Dung—Thường Ba Vạn Sáu Nghìn Ngày «Lả Lướt».

Hoàng Thị Thanh
Nguyễn thị Ngọc Mai— Saigon

— Nhạc hay... — Thực đơn ngon, lạ...
— Nơi hẹn hò lý tưởng...Chỉ có :

NHÀ HÀNG CA NHẠC
QUEEN-BEE (lầu I)
106—Đại lộ Nguyễn Huệ
Saigon—Điện thoại 91.291

Chương trình thường xuyên kể từ 2.9.69

— 16 đến 18 giờ Ban KÍCH ĐỘNG NHẠC THE YOUNG FIVE -|- à GOGO.

— 18 đến 23 giờ Chương trình Ca nhạc JOE-Mc COY với những tiết mục Sống động Huyền ảo cùng sự góp mặt của các ca sĩ Túy-Phượng, Yến-Linh, Kim-Tước, Ngọc-Anh, Phương-Ngọc v.v...

ĐẶC BIỆT : mỗi đêm hồi 22 giờ có VŨ SEXY do Cô YUPIN Đệ nhất Nữ thần Sexy Thái Lan lần đầu tiên xuất hiện tại nhà hàng Ca nhạc **QUEEN-BEE** Lầu I.

Trân trọng kính mời.

LUX ! LUX !!

Bóng đèn điện
Nổi tiếng SÁNG và BỀN nhứt.
Xin mời dùng bóng đèn điện LUX
với phẩm chất bảo đảm 100%
Có bán khắp nơi.

RMK-BRJ
Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Hay tin trẻ Anh :

TRẦN-NGỌC-KIM

Kỹ Sư Công Nghệ. Chánh Sự vụ Cơ vụ Hỏa xa đã từ trần tại Bệnh viện Đồn Đất ngày 30-8-1969.

— Cầu chúc linh hồn Anh sớm yên vui miền cực lạc.

— Thành thật chia buồn cùng Chị Kim, Ô.B Trần hữu Nhâm, Ô.B Khương quang Cảnh.

Ô.B. Đặng Trần Linh
(Thân Gia)
16 Cao Thắng—Tuy Hòa

RMK - BRJ
Cần Tuyển

Nữ thư ký, có bằng Tú Tài toàn phần. Xin mời ứng viên có đủ điều kiện nêu trên đến phòng nhân viên Hãng RMK-BRJ tại Tân Cảng, đầu cầu Xa Lộ, trong những ngày giờ làm việc.

---

thuốc siễng Nhành Mai

Trừ đàm trị siễng kinh niên, người lớn và trẻ con siễng theo con nước. Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63.

Yhuốc Dán
Hiệu Con Rắn

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch lâm sưng trặc, nhức đầu, đẹn đinh nước ăn chơn và các chứng bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)
.KN.BYT số 536 ngày 20-11-63

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHI-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

Cần Tuyển

Một Nữ Thư Ký đánh máy Anh và Việt giỏi, phải đánh được ít nhất là 40 chữ mỗi phút. Ngoài ra còn phải tiếp điện thoại và sắp giữ văn kiện Văn phòng.
Lương bậu cho ứng viên nào được trúng tuyển.
Liên lạc tại địa chỉ : 785 Nguyễn Trãi, Cholon.
Lúc 14g30—17 giờ ngày 08-09-1969.

Phòng Trà Ca Nhạc Mỹ - Lệ - Hòa

51—53 Tổng Đốc Phương—Cholon
Sau một thời gian chấn chỉnh
Sẽ mở cửa lại ngày 6-9-69.
— Một ban nhạc trẻ linh động
— Một số ca sĩ danh tiếng ThủĐô
— Thường xuyên có biểu diễn
— Tiếp đãi nồng hậu
— Giá phải chăng.

Ban Giám Đốc kính mời.

XE HƠI : Thắng hư, thắng không ăn, thắng hao dầu
ĐIỆN THOẠI
DELTA SERVICE 98.851
Sửa mau, Sửa tốt, Sửa tận nhà.

Cáo Thị
Gọi Khảo Giá Chuyên Chở

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Chuyên chở hàng nhẹ từ kho Saigon, kho Thủ Đức, đến Đà Nẵng.
Trọng lượng . 12.910Kgs—36m3
KÝ QUỸ TẠM : 10.000đ00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Phòng Chuyển Vận Cơ Quan Quản Trị Khu Kỹ nghệ An Hòa Nông Sơn, 31 đường Hàn Thuyên—Saigon
THỜI HẠN NỘP ĐƠN : Đến 16 giờ ngày 10 tháng 09 năm 1969.

Thông-Cáo

v/v đặt mua bột mì kỳ đấu thầu ngày 09-8-69

NGÀNH SẢN XUẤT BÁNH MÌ thuộc Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam trân trọng kính mời Quí vị Đoàn viên, từ nay đến hết **ngày 15-9-1969 là thời hạn chót,** đến tại Văn phòng Ngành, số 51 bến Chương Dương, Saigon, để làm thủ tục đặt mua bột mì (11%) kỳ đấu thầu ngày 09-8-1969.

Saigon, ngày 28 tháng 8 năm 1969
Đại Diện Ngành Bánh Mì
NGUYỄN-VĂN-AN

Triển Lãm
Đồ Cổ Đông Phương

Do Hội Cựu Quân Nhân Yêu Nước tổ chức tại Phòng Thông Tin Đô Thành, số 165 đường Tự Do Saigon, từ 1-9-1969 đến 15-09-1969, gồm có rất nhiều đồ Quí Giá (đồ Sành, đồ Ngà, Ngọc, Tủ khảm ốc xà cừ, rất là mỹ thuật).

Trụ Sở Trung Ương Hội :
84-B, Bùi Viện, Saigon.

NHÀ MÁY SICOVINA PHONG - PHÚ (THỦ ĐỨC)
(Ngang làng Đại Học quẹo tay mặt)

Cần Tuyển Gấp

— 1 Đốc Công lò hơi rành về Cyclotherm
— 2 Đốc công Cơ khí, và 15 thợ máy
— 1 Đốc công Điện cao thế, và 4 Thợ Điện Kỹ nghệ
— 1 Thợ Điện Xe hơi giỏi

Xin liên lạc trực tiếp với Nhà Máy SICOVINA PHONG-PHÚ THỦ-ĐỨC (Phòng Hành Chánh) từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều mỗi ngày.

Báo Tin

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho bà con quyến thuộc hay :

Ông VĨNH-KHÔI-BỬU-LÂN

tạ thế ngày 2-9-1969 hồi 8 giờ tại tư thất số 284/41 đường Cô Bắc (Cư xá Cô Bắc).

Lễ di quan sẽ cử hành ngày thứ năm 4-9-1969 hồi 8 giờ và an táng tại Nghĩa trang Vạn Thọ Gò Vấp.

Bà Vĩnh Khôi Bửu Lân
nhũ danh Nguyễn thị Ngân Xuyên.

Phân ưu

Chúng tôi được tin trẻ :

Cụ NGUYỄN-VĂN-THI

Thân phụ của Họa Sĩ I NGUYỄN-THIỆN-HỈ đã từ trần ngày 29-08-1969 tại Phú Thọ Hòa Xã Tân Phú, hưởng thọ 59 tuổi.

Thành kính chia buồn cùng Họa sĩ I Hỉ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể : Sĩ Quan — Nữ Quân nhân
Hạ Sĩ quan — và Công chức Quốc Phòng
Binh sĩ — Ban CVCĐ Phòng TQT/Bộ TTM

Chia Buồn

Vừa được tin trẻ :

Thân-Phụ

Bạn HOÀNG-ĐIỆN đã mãn phần tại Đànẵng.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn Hoàng Điện và gia quyến. Và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hoàng Hiếu — Thiên Tâm
Thành Huấn — Ngọc Hường
Ngọc Thắng — Ngọc Mỹ
Hồng Lang — Ngọc Hoàn
Cầm Hà — Kiếm Dũng
Ngọc Dung — Ngọc Thủy.

NEEDS

Large American Corporation Needs 600 To 1.000 SQ. FT. Of Office Space In Downtown Saigon Area. Contact Mr. Bowen Or Mr. B. Adamson At The Following Address:
7/9 Cong Truong Lam Son
Ambassador BOQ, Saigon.

Thành - Được ▣ Hùng - Cường

SO TÀI DIỄN CHUNG 1 VAI TUẤN
3 Giờ 30 Chiều Thứ Bảy 6-9-69 TẠI RẠP QUỐC-THANH
TRONG VỞ XÃ HỘI MŨI LÒNG HÀNG NGÀN KHÁN GIẢ

Lan Huệ Sầu Ai
của HP-NG-ĐIỆP

cùng chị Bảo BẠCH-TUYẾT—DŨNG-THANH-LÂM Ba Vân, Thanh Việt. Lần đầu tiên Phi Thoàn hát Cải Lương, cùng Bích-Thủy, Hồng Nga, Ng. Loan Anh, Tường Vi, Thanh An, Hoàng Vân, Năm Sadéc, và Phương Mai.

Phụ diễn ca vũ có Duy Khánh, Miss Ly Ly Kim's, Hương Lan, Đức Tài, và Bạch Tuyết—Thành Được Kính mời.

ĐẠI-Á NGÂN-HÀNG

Công Ty nặc danh vốn đã góp đủ 100.000.000đ.00
Trụ sở : 61—63—65 Hàm Nghi—Saigon—Đ.T. 98.700—98.460
Chủ Tịch : Ô. TRƯƠNG-ĐỨC-ÂM
Tổng Giám Đốc : Ô.BÙI-VĂN-THỊNH

THỰC-HIỆN MỌI NGHIỆP-VỤ NGÂN-HÀNG
● KÝ THÁC, TIẾT KIỆM
● CHUYỂN NGÂN, HỐI ĐOÁI
● TÍN DỤNG, XUẤT NHẬP CẢNG
● CHO VAY, THẦU CHI ......

Đại-Á Ngân-Hàng : { Tiếp đón Quý khách ân cần, niềm nở
Phục vụ thân chủ mau lẹ, chính xác
Tổ chức công việc khoa học, dân dị, hữu hiệu

GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 7g45—11g45—Chiều . 14g15—17g30—Thứ Bảy 7g45—12g15

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHÍ.
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY.

CÔNG TY VIỆT-NAM KHAI THÁC KỸ NGHỆ

SOVI

NHÀ MÁY TỐI-TÂN SẢN-XUẤT TỰ-ĐỘNG

CARTON ONDULÉ và HỘP BẰNG CARTON

TRỤ-SỞ THƯƠNG-MẠI
611/10-12-14 Phan-Thanh-Giản
SAIGON

NHÀ MÁY KHU KỸ-NGHỆ BIÊN-HÒA
ĐIỆN-THOẠI 92867

CẦN ĐẠI LÝ BÁN CARTON ONDULÉ VÀ HỘP CARTON